

GRYFÓW ŚLĄSKI LEŚNA LUBAŃ LUBOMIERZ MIRSK
NOWOGRODZIEC OLSZYNA PLATERÓWKA
SIEKIERCZYN SULIKÓW ŚWIERADÓW-ZDRÓJ ZAWIDÓW

Nr 20(427) * 19.10-9.11.2011 * Rok XIX * Cena 2,50 zł (5% VAT)

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDEKSU 324132 * NR ISSN 1232-2482

www.zl.luban24.pl



NOWOGRODZIEC ODBUDUJE KLASZTOR

str. 3



LUBAŃ SIĘGA DO TRADYCJI

str. 3



SAGA RODZINNA

str. 17

UWAGA! MIESZKANIA W LUBANIU ZA 1% TYLKO DO KOŃCA 2011 ROKU!

UZDRAWIAJĄCE MISTERIUM



- Ta Msza św. sprawowana na lubańskich Księginkach zgromadziła nie tylko rzesze wiernych, ale również odbiła się szerokim echem wśród lokalnej społeczności. Liturgia, której przewodniczył Egzorcysta Archidiecezji Wrocławskiej, stała się wstawienniczym misterium, przynoszącym niespotykane na co dzień doświadczenia wiary. Dar modlitwy, błogosławieństwa i łaski zaowocował przemianą duchową i wieloma znakami w sferze fizycznej wśród jej uczestników.

Więcej na str. 18

PROMADENT
Centrum
Stomatologiczne
75 646-07-89
Lubań, ul. Kazimierza Wielkiego 2 (nad APTEKA)
Osiedle Piastów

Kup, Sprzedaj, Zamień
Bezpłatne ogłoszenia
oraz katalog firm
znajdziesz na ...
www.luban24.pl

ORLAN sp. z o.o. systemy komputerowe
KASY FISKALNE
WAGI SKANERY
OPROGRAMOWANIE DLA FIRM
ELZAB, POSNET, DIGI, MOTOROLA
ZAPRASZAMY DO SKLEPU INTERNETOWEGO NA
www.orlan.pl
Lubań - ul. Grunwaldzka 11
tel. 75 721-64-78
e-mail: orlaninfo@orlan.pl

CYFROWY POLSAT
Pakiet
Sport HD
6
miesięcy
bez opłat
Szczegóły w Umowach Regulaminach i Cennikach.
TADEX PLAC STRAŻACKI 19 59-800 LUBAŃ TEL. 75 722-24-27
MULTI-SAT UL. KOLEJOWA 61 59-620 GRYFÓW TEL. 75 781-14-96
www.cyfrowypolsat.pl

FOTO-STUDIO-LAB Ryszard Danielewski
59-800 Lubań, plac Szarych Szeregów 5 I obok dworca PKS/
telony: 75 722-26-24 602-289-222
OFERUJEMY NAJWYŻSZĄ JAKOŚĆ USŁUG:
• ZDJĘCIA DO DOKUMENTÓW
• ZDJĘCIA AMATORSKIE ANALOGOWE I CYFROWE
• ŚLUBY, CHRZTY, KOMUNIE
• INNE USŁUGI FOTOGRAFICZNE
SPRZEDAŻ : aparaty, akcesoria, ramki, albumy
NISKIE CENY - NAJKRÓTSZE TERMINY
zlecenia przez internet: www.fotostudiolab.pl
ZAPRASZAMY: PN-PT: 8-18 SO: 9-15 ND: 11-14
Kodak
EXPRESS

DO WYNAJĘCIA
pomieszczenie biurowe
o pow. 40 mkw w centrum miasta.
Spółdzielnia Usługowo-Handlowa
CHRONEX
59-800 Lubań, ul. Dąbrowskiego 1
tel. 603-080-902

KIERMASZ SZKOLNY
CENTRUM HANDLOWE
HURT **PROFIT** DETAL
59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2
tel./fax 75 722-41-91 PROFIT_LUBAN@INTERIA.PL
59-800 Lubań, ul. Bracka 7
tel. 75 721-66-84

Duży wybór artykułów szkolnych
- Usługi biurowe dla firm, biur i urzędów
- Usługi kserograficzne
STOISKO FIRMOWE
BIURO-SZKOŁA
Zapraszamy codziennie 10.00-18.00, w soboty 10.00-14.00
Rerlitz

CENTRUM
STOMATOLOGICZNE
Dr Dominik Chodyra
ul. Rynek-Sukiennice 20, 59-800 LUBAŃ, (TRET i piętro)
chirurgia stomatologiczna - ortodoncja
wybielanie zębów - implanty - protetyka
Tel. +48 75 644 44 88
pon.-pt. 8-20. sob. 10-18 www.centrumstomatologiczne.chodyra.pl

Z kalendarza

19.10.2011
Pawła, Izabela
20.10.2011
Ireny, Jana
21.10.2011
Urszuli, Hilarego
22.10.2011
Filipa, Korduli
23.10.2011
Marleny, Seweryna
24.10.2011
Rafała, Marcina
25.10.2011
Darii, Wilhelminy
26.10.2011
Lucjana, Ewarysta
27.10.2011
Iwony, Sabiny
28.10.2011
Szymona, Tadeusza
29.10.2011
Teodora, Wioletty
30.10.2011
Zenobii, Przemysława
31.10.2011
Urbana, Antoniny
1.11.2011
Juliana, Łukasza
2.11.2011
Bohdana, Tobiasza
3.11.2011
Sylwii, Huberta
4.11.2011
Karola, Olgierda
5.11.2011
Elżbiety, Sławomira
6.11.2011
Feliksa, Leonarda
7.11.2011
Antoniego, Zytomira
8.11.2011
Seweryna, Hardiana

Pytanie
do...

Tomasza Bernackiego,
naczelnika Wydziału Ochrony Środowiska i Gospodarki Przestrzennej UM Luban

* W związku z brakiem kanalizacji na niektórych obszarach miasta (np. duże osiedle powstające na Harcerskiej Górze) powstaje pytanie, czy samorząd planuje uruchomienie dotacji dla mieszkańców Lubania na inwestycje proekologiczne, jakimi są np. przydomowe oczyszczalnie ścieków?



- Na ten problem trzeba spojrzeć mając na uwadze plany inwestycyjne miasta i Lubania. Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji. Generalnie Luban od 2005 roku znajduje się w Krajowym Programie Oczyszczania Ścieków, w ramach którego miasto zobowiązało się do wykonania na pewnym obszarze kanalizacji sanitarnej. Między innymi są to tereny nowo projektowanych osiedli na Uniegoszczy.

(ciąg dalszy na str. 8)

Kolumna redagująca Czytelnicy, którzy dzwoniąc lub pisząc do redakcji - zadają konkretnym osobom pytania dotyczące ważnych spraw społecznych i gospodarczych.

tel. 75 646-45-64
e-mail: ziemia@post.pl

OPINIE, POGLĄDY, KOMENTARZE...

Idą ciężkie czasy dla piratów drogowych. Najpóźniej z końcem roku zaczną obowiązywać surowe kary za łamanie przepisów i łatwiej będzie można stracić prawo jazdy. Jak wyglądają szczegóły w tym zakresie?

* **st. asp. Anna Włoszczyk, oficer prasowy Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu**



- Projekt rozporządzenia w sprawie postępowania z kierowcami naruszającymi przepisy ruchu drogowego, który został przygotowany przez MSWiA zawiera m.in. rozszerzoną listę punktowanych wykroczeń, a także podnosi liczbę punktów na niektóre wykroczenia. Do najbardziej istotnych zmian, które wprowadzi nowe rozporządzenie należą:

- w zakresie nieprawidłowego zachowania się kierujących wobec pieszych: wyprowadzanie na przejściach dla pieszych i bezpośrednio przed nimi - 10 pkt. (do tej pory 9 pkt.), nieustąpienie pierwszeństwa pieszu znajdującemu się na oznakowanym przejściu - 10 pkt. (do tej pory 8 pkt.), nieustąpienie pierwszeństwa przez kierującego pojazdem, który skręca w drogę poprzeczną, pieszu przechodzącemu na skrzyżowaniu przez jezdnię drogi, na którą wjeżdża pojazd - 10 pkt. (do tej pory 8 pkt.), niezatrzymanie pojazdu

w razie przechodzenia przez jezdnię osoby niepełnosprawnej, używającej specjalnego oznaczenia, lub osoby o widocznej ograniczonej sprawności poruszania się w celu umożliwienia jej przejścia - 10 pkt. (do tej pory 8 pkt.), nieustąpienie pierwszeństwa pieszu podczas cofania - 6 pkt. (do tej pory 5 pkt.), naruszenie zakazu rozdzielania kolumn pieszych - 5 pkt. (do tej pory 0 pkt.),

- w zakresie naruszenia innych przepisów o bezpieczeństwie lub porządku w ruchu drogowym: naruszenie zakazu cofania - na drodze ekspresowej lub autostradzie - 5 pkt. (do tej pory 3 pkt.), za rozmowę przez telefon komórkowy kierowca otrzyma 5 pkt. (do tej pory 0 pkt.), naruszenie zakazu - objeżdżania opuszczonych zapór lub półzapór oraz wjeżdżania na przejazd, jeśli opuszczanie ich zostało rozpoczęte lub podnoszenie ich nie zostało zakończone - 4 pkt. (do tej pory 0 pkt.), naruszenie zakazu - wjeżdżania na przejazd, jeśli po jego drugiej stronie nie ma miejsca do kontynuowania jazdy - 4 pkt. (do tej pory 0 pkt.), naruszenie przez kierującego zakazu - wjeżdżania na skrzyżowanie, jeśli na skrzyżowaniu lub za nim nie ma miejsca do kontynuowania jazdy - 2 pkt. (do tej pory 0 pkt.), zakrywanie świateł oraz urządzeń sygnalizacyjnych, tablic rejestracyjnych lub innych wymaganych tablic albo znaków, które powinny być widoczne - 3 pkt. (do tej pory 0 pkt.), ciągnięcie za pojazdem osoby na nartach, sankach, wółkach

lub innym podobnym urządzeniu - 5 pkt. (do tej pory 0 pkt.),

- w zakresie przewozu osób: przewożenie dziecka w pojeździe w sposób niezgodny z przepisami - 6 pkt. (do tej pory 3 pkt.), przewożenie pasażerów niezgodnie z przepisami o korzystaniu z pasów bezpieczeństwa lub używaniu hełmów ochronnych - 4 pkt. (do tej pory 1 pkt.), od 1 do 10 pkt. za przewożenie pasażerów w liczbie przekraczającej dopuszczalną, przyjmując regułę, że za każdego pasażera przewożonego w niewłaściwy sposób dodaje się jeden punkt. 4 pkt. za przewożenie pasażerów bez pasów bezpieczeństwa lub bez kasek.

Celem zmian zawartych w projekcie rozporządzenia jest nowelizacja przepisów budzących dotychczas wątpliwości interpretacyjne, usprawnienie funkcjonowania ewidencji kierowców naruszających przepisy ruchu drogowego oraz uzupełnienie aktu prawnego o nowe naruszenia, którym zostanie przypisana określona liczba punktów.

OKIEM FELIETONISTY

Grzechy i majstersztyk

Będąc ostatnio po Lubaniu gdzieś w tzw. centralnej Polsce musiałem długo wyjaśniać pewnemu audytorium skąd pochodzę. Gdzie mieszkam i takie tam. Gdzie jest ten Luban? - pytali z zaskakaniem a zarazem z zażenowaniem partnerzy rozmowy, a byli to ludzie całkiem dobrze wyedukowani, także geograficznie. Za nim się nie kojarzyło nasze miasto. Dopiero jako taki skutek przyniosło dookreślenie typu, że leży koło Zgorzelca, pewnie części coś jeszcze mówiła nazwa „Świeradów Zdrój”, a już nie licząc Zamek Czocha. I to wszystko. Mówiąc brutalnie i być może z pewną przesadą - nie istniejemy w szerszej świadomości Polaków. Dlaczego tak jest? Czy całą winę za tę marginalizację i niebyt możemy zwać na czynniki

obiektywne - historyczne, geograficzne, ekonomiczne. Zapewne w dużej części tak jest, ale nie wszystko możemy tłumaczyć okolicznościami losowymi. Co by nie mówić popełniamy też błędy w promocji tej ziemi i tego miejsca. Otóż ogarniając jakąś refleksję za wszystko co w tej materii się u nas dzieje można dojść do wniosku, że działamy w wielkim rozproszeniu. Każde miasto, każda gmina, każda instytucja ma ambicję samodzielnie prowadzić własną promocję, tylko - jak uczy doświadczenie - ta droga przynosi nikłe efekty i w gruncie rzeczy prowadzi donikąd. Przygotowanie wspólnej kampanii na bazie np. Związku Gmin Kwisa, Partnerstwa Iżerskiego czy innego podmiotu zapewne byłoby zdecydowanie skuteczniejsze, bowiem

nieśliby z sobą o wiele większy potencjał możliwości różnych oddziaływań. Innym naszym grzechem jest aktywność. Jednego razu promujemy Kwisę, drugiego zabijki Lubania, trzeciego Leśną itd. Brak jest długofalowych działań, aby ludziom mogły zapasać w pamięci walory naszego regionu. No i najważniejsze. Ciągłe cierpiemy na brak oryginalnego pomysłu, jak mamy się lansować. Zresztą to nie tylko nas grzech. Ostatnio władze wojewódzkie po odrzuceniu motywu misja śląskiego przyjęły nowe logo Dolnego Śląska, które jako układ trzech figur geometrycznych w barwach regionu jest niewątpliwie atrakcyjne artystycznie, za to jako przekaz dla ludzi z zewnątrz ma wartość zerową, bowiem z niczym tutejszym się nie kojarzy.

Po raz kolejny wyrzucano pieniądze w błoto, a promocji z tego tytułu nie będzie żadnej. Tymczasem trzeba nam czegoś takiego, co mogliśmy oglądać w telewizji przed paroma miesiącami. Jak pamiętacie państwo jakaś agencja ogłosiła rekrutację na najlepszą pracę świata, czyli opiekuna jednej z wysp koło Australii. W zamian za karmienie ryb, pisanie bloga i coś tam jeszcze wybraniec otrzymał nieźle wynagrodzenie i luksusową willę do zamieszkania. Przekaz o tej ofercie dotarł poprzez mass-media do trzech miliardów ludzi na całym świecie. Tym sposobem, w sumie niewielkim kosztem, udało się zapromować jedną z wysp Wielkiej Rafy Koralowej. To był majstersztyk promocyjny. Może on zainspiruje nas jak niestandardowo i niebagatelnie prezentować się innym. Warto uczyć się od lepszych. (RF)

NASZA SONDĄ

Drugi kierunek studiów płatny!

Od października bieżącego roku studenci publicznych uczelni za podjęcie drugiego kierunku studiów będą musieli zapłacić. Bezpłatnie na dodatkowe studiowanie będą mogli pozwolić sobie ci, którzy osiągną najlepsze wyniki w nauce. Jeśli jednak nie zdobędą wystarczająco wysokiej średniej, będą musieli zapłacić nie tylko za kolejne lata nauki na drugim kierunku, lecz także wnieść opłatę za pierwszy rok. Co sądzić o tych rozwiązaniach? - zapytaliśmy mieszkańców miasta i okolic.

* **Mateusz Pogorzalec z Lubania**

- Myślę, że jest to złe rozwiązanie. Lepiej jest jak można robić kilka kierunków za darmo, bo nie każdego stać na to aby płacić za studia i nie zawsze można otrzymywać wysokie wyniki w nauce.

* **Paulina Krakowiak z Lubania**

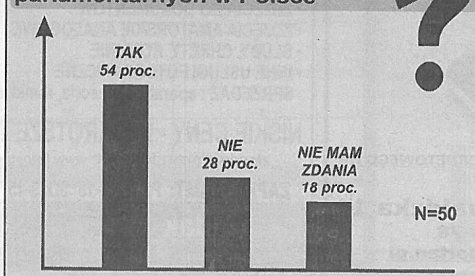
- Sądzę, że jest to wysiłek człowieka. Jeżeli ktoś chce się uczyć, rozwijać się, to nie powinien za to płacić. Powinno to być darmowe. Tym bardziej, że jest mało ludzi, którzy chcą się uczyć na innych kierunkach.

* **Beata Mucha z Lubania**

- Myślę, że polskie państwo szuka pieniędzy i oszczędności tam gdzie akurat pieniądze powinny być lokowane. W tym przypadku znika szansa na to, że w przyszłości w Polsce będą pracować dobrze i wszechstronnie wykwalifikowani ludzie. Jednak myślę tu o studiowaniu na dwóch pokrewnych kierunkach, np. przy jakiegokolwiek filologii i wybraniu specjalizacji nauczycielskiej warto jednocześnie rozwijać się na kierunku typowo pedagogicznym, co znacznie podwyższa kwalifikacje. Tak więc, moim zdaniem, rząd powinien zacząć poszukiwania pieniędzy we własnym

zakresie, a nie drenować z nich młodych ludzi, którzy są przyszłością narodu.

Czy Pani/Pan jest zadowolony(a) z wyników ostatnich wyborów parlamentarnych w Polsce



WAŻNE TELEFONY

LUBAŃ	
ALARMOWE	
- Pogotowie ratunkowe	- 999
- Straż pożarna	- 998
- Policja	- 997
- Pogotowie ciepłne	- 993
- Pogotowie gazowe	- 992
- Pogo. sieci elektr.	75 721-92-21 lub 991
- Pogotowie wodne	75 646-63-37
Stacja zdrowia	
- Łuż. Centr. Med.	75 721-39-20
Apteki	
- ul. Miłkowska 24	75 722-31-40
- ul. Spółdzielcza 9	75 721-03-40
- ul. Ratuszowa	75 642-04-32
- ul. Tkacka 27	75 721-60-63
- ul. Bracka 6	75 722-36-67
- ul. K. Wielkiego 2	75 722-59-78
- ul. 7-gi Dywizji 3	75 722-33-94
- Rejonowa (szpital)	75 646-45-77
Banki	
- BZ WBK SA	75 722-96-50
- Bank Pol. Spół.	75 721-46-50
- BGŻ	75 722-20-76
- PKO BP	75 722-22-60
- Łużycki Bank Spół.	75 722-75-16
Inne	
- Punkt Inf. Turyst.	75 646-44-74
- Inf. Kolejowa	19 75 ; 46 lub 22 19-436
- Inf. PKS Voyager	0 703 40 33 46
- TAU	75 802-31-65
- Starostwo Pow. Lub.	75 646-43-00
- Rada Miasta Luban	75 646-44-09
- Urząd Miasta Luban	75 646-44-00
- Urząd Gminy Luban	75 646-59-20
- Urząd Skarbowy Luban	75 722-91-00
- Urząd Stanu Cyw. Luban	75 646-44-31
- Policja	75 722-90-00
- Straż Miejska	75 646-44-42
- Pow. Urząd Pracy	75 722-25-48
- ZUS O/Luban	75 646-87-80
- Miejski Dom Kultury	75 646-23-40
- MOPS w Lubaniu	75 646-04-11
- Sanepid w Lubaniu	75 646-40-43
GRYFÓW ŚL.	
- Urząd M i G	75 781-35-52
- Biuro Rady Miejskiej	75 781-33-42
- Ośrodek Kultury	75 781-29-00
- Policja	75 781-35-15
- Straż Miejska	75 781-33-18
LEŚNA	
- Urząd M i G	75 721-12-39
- Rada M-G	75 724-28-82
- O. Kult. i Sportu	75 721-15-79
- Apteka	75 721-12-46
- Policja	75 721-12-07
LUBOMIERZ	
- Urząd G i M	75 783-31-51
- Dom Kultury	75 783-31-50
- Gminy Ośr. Zdr.	75 783-35-85
- Straż Miejska	75 783-32-01
MIRSŃ	
- Urząd M i G	75 647-04-00
- Przych. Lekarska	75 783-43-57
- Policja	75 783-43-85
NOWOGRODZIEC	
- Urząd M i G	75 738-06-60
- Gm. Centr. Kult. i Sportu	75 731-63-98
- Zespół Opieki Zdr.	75 731-62-25
- Policja	75 731-62-95
- Straż Miejska	75 731-64-10
- Straż Pożarna	75 731-63-36
OLSZYN	
- Urząd Miejski	75 721-23-68
- Straż Miejska	75 723-10-33
- Ośrodek Kultury	75 723-10-85
- Apteka 2. Madorowo	75 721-22-64
- Apteka Dla Każdego	75 721-38-27
- Policja	75 721-22-07
PLATERÓWKA	
- Urząd Gminy	75 722-16-90
- Ośrodek Zdrowia	75 722-16-28
SIKIERCZYN	
- Urząd Gminy	75 722-17-78
- Ośrodek Kultury	75 722-17-77
- Policja	75 722-17-17
SULIKÓW	
- Urząd Gminy	75 778-72-88
- Apteka	75 778-72-73
- Policja	75 778-73-20
- Straż Pożarna	75 778-72-08
ŚWIERADÓW-ZDRÓJ	
- Urząd Miasta	75 781-64-89
- Biuro Inf. Turyst.	75 781-63-50
- Policja	75 781-62-06
ZAWIDÓW	
- Urz. Miasta i Gminy	75 778-82-82
- Policja	75 778-82-68
- Straż Pożarna	75 778-82-85

Odbudują klasztor?

(NOWOGRODZIEC) Nowogrodziec szykuje się do częściowej odbudowy zrujnowanego po wojnie klasztoru Magdalenek. Powstanie tam dom pielgrzyma oraz swoisty amfiteatr. Klasztor ma szansę odzyskać swój blask, choć nigdy już nie będzie pełnił funkcji zakonnych. Projekt zostanie sfinansowany ze środków ministerstwa kultury. Być może uda się pozyskać też na ten cel pieniądze z UE.



Według miejscowych kronik, siedziba zakonnic św. Marii Magdaleny w Nowogrodzcu została ufundowana w 1217 roku przez Jadwigę Śląską i był największym, po klasztorze w Lubaniu, obiektem tego zgromadzenia w Europie. Dzisiejszy układ budynków klasztornych jest pozostałością po ostatniej wielkiej przebudowie, jaka miała miejsce w XVIII wieku. Obecnie ruiny klasztoru stanowią wraz z zespołem fortyfikacji miejskich i kompleksem zabudowań sakralnych, jedno z unikatowych założeń obronnych średniowiecznego Dolnego Śląska. Budynki nie zostały zniszczone działaniami wojennymi, jednak opuszczone i zaniedbane w ciągu lat uległy znacznej dewastacji. Niezabezpieczone niszczeją nadal. Miejscowi amatorzy tanich trunków urządzają sobie w ruinach biesiady, ale dzieła zniszczenia dokonuje sama przyroda. Z uwagi na fatalny stan techniczny i spore zanie-

dbanie oraz silne zadrzewienie, ruiny nie są w pełni dostępne dla zainteresowanych nimi. Estetyka obiektu, pomimo jego olbrzymiej wagi kulturowej, nie zachęca do jego odwiedzania. Również względnie bezpieczeństwa odstrasza turystów – zabudowania w kilku miejscach grożą zawaleniem. Jednak niebawem ma to się zmienić, ponieważ magistrat postanowił zrobić z ruin turystyczną perełkę gminy a nawet częściowo odbudować klasztor.

- Zespół klasztorny jest zabytkiem o wyjątkowej wartości, który powinien zostać udostępniony wszystkim zainteresowanym naszym narodowym dziedzictwem. Postanowiliśmy, mając na uwadze konieczność podjęcia pilnych prac ratujących zabytek, podjąć się jego zabezpieczenia – mówi Robert Relich, burmistrz Nowogrodzka. - Będzie to poprawa stanu technicznego i estetyki zabytkowych ruin poprzez naprawę,

rewitalizację, wzmocnienie oraz odtworzenie w zakresie niezbędnym dla zachowania zabytku, a także usunięcie roślinności bujnie porastającej wzgórza, na którym ulokowany jest obiekt. Dzięki realizacji niniejszego projektu dawny klasztor zostanie w pełni udostępniony wszystkim odwiedzającym.

Władze gminy planują przywrócenie tego miejsca do życia, poprzez organizację na terenie klasztoru różnego rodzaju imprez kulturalnych, przeglądów i festiwali.



- To dobry pomysł. Rewitalizacja ruin czy ich odbudowa zwiększy atrakcyjność naszego

miasteczka. Długo czekaliśmy na zagospodarowanie tego terenu, tym bardziej że my nie mamy typowego rynku, bo ciągle jeżdżą samochody, więc teraz będzie miejsce gdzie można będzie się wspólnie pobawić np. podczas święta miasta – mówi Regina Boguszyńska z Nowogrodzka. Pomysł wydaje się być trafiony a Nowogrodziec może stać się przez to swoistą gminą pojednania, zwłaszcza między Polakami, Niemcami i Czechami. - Staramy się o pieniądze na zagospodarowanie byłego klasztoru. Na razie zabezpieczamy ruiny, ale docelowo chcemy stworzyć tu mini-amfiteatr gdzie będzie można organizować koncerty czy przedstawienia teatralne. Być może uda nam się wybudować na bazie najlepiej zachowanych części klasztoru, od strony ul. Strzeleckiej, coś w rodzaju domu pielgrzyma, ponieważ Nowogrodziec leży na szlakach Via Regia i św. Jakuba, więc byłoby dużo turystów – mówi Robert Relich. - Klasztor stałby się perełką miasta i gminy, a w miarę mieszkańcy tego chcą. To również szansa na pojednanie, bo kiedyś przenikały się tu różne kultury i narodowości.

(SP)

Siedemnastowieczna Straż Miejska

8. października br. w samo południe ulicami Lubania maszerował całkiem nietypowy oddział straży miejskiej. Inscenizacja prezentująca XVII-wiecznych strażników to nowy sposób na atrakcyjną prezentację historii miasta i regionu.



Kilka lat temu w środowisku Stowarzyszenia Miłośników Górnych Łużyc zrodził się pomysł zrekonstruowania postaci siedemnastowiecznych strażników miejskich. Ktoś mógłby zapytać, dlaczego akurat strażnicy z XVII wieku...

Przyczynkiem do realizacji tego pomysłu było odnalezienie w lubańskim archiwum inwentarza miejskiej zbrojowni z 1621 roku, w którym można znaleźć informacje o podstawowych elementach uzbrojenia. Na podstawie tego dokumentu oraz ikonografii z przełomu XVI i XVII stulecia został opracowany wzór stroju strażników. Ubiór ten jest uniwersalny, ponieważ pozwala on z jednej strony pokazać strażnika miejskiego, jak również żołnierza z tej epoki, ponieważ stroje te zbytnio się nie różniły.

- Miasto często zatrudniało zawodowych żołnierzy, jako strażników miejskich. Podstawowym elementem uzbrojenia



ochronnego lubańskich strażników był hełm typu morion, zaś uzbrojenia zaczepnego - muszkiet lontowy oraz

rapier – mówią pomysłodawcy przedsięwzięcia z Lubańskiego Centrum Historycznego i Stowarzyszenia Miłośników Górnych Łużyc.

- Barwy ubioru zostały dostosowane do kolorów heraldycznych Lubania, w związku z tym spodnie są czerwone a koszule czarne.

Raz w miesiącu od maja do października taka właśnie XVII-wieczna straż miejska będzie rozpoczynała obchód miasta spod Wieży Brackiej, przemierzając ul. Bracką w stronę rynku, o czym mogli przekonać się mieszkańcy Lubania 8. października. Na rynku odbył się pokaz ówczesnej musztry. Całość zakończyła się strzałem z muszkietów na murach obronnych przy Domie Solnym. Strażnikom, w których rolę wcielił się Janusz Kulczycki, Łukasz Tekiel oraz Andrzej Zabrocki, towarzyszyła XVII-wieczna mieszcza, która rozdawała ulotki promocyjne Lubania

oraz zagadywała zaskoczonych inscenizacją przechodniów.

(AG)

Kolejny koncert handlowy zainwestuje

O ile Lubań wydaje się być mało atrakcyjny dla inwestycji przemysłowych, o tyle chętnie w mieście inwestują koncerty handlowe. Po hipermarkecie Kaufland, który został otwarty przed czterema laty, do miasta zawita sieć Czerwona Torebka. - Kto tam będzie kupował, w mieście bieda aż piszczy? - mówią jedni. Inni zaś twierdzą, że kolejny koncert handlowy to nowe miejsce pracy i wzrost konkurencyjności na rynku.

Pasaż zostanie zlokalizowany przy ul. Zgorzeleckiej na przeciwko supermarketu Intermarche. „Czerwona Torebka” to zespół lokali handlowo-usługowych przeznaczonych na wynajem, zlokalizowanych w jednokondygnacyjnym obiekcie. - Czerwona Torebka będzie budowana jest w oparciu o nowoczesną technologię lekkich konstrukcji stalowych Framcad. Ukończenie obiektu i oddanie go do użytku planowane jest na II kwartał 2012 roku – mówi Lidia Mączyńska z biura prasowego koncertu.

Po ukończeniu zobaczymy jednokondygnacyjny obiekt handlowy, złożony z 10 modułów o powierzchni około 60 mkw. Można je będzie łączyć dla uzyskania optymalnej wielkości dla potencjalnego najemcy. Powierzchnia użytkowa placówki wyniesie 588 mkw. Wokół obiektu przewidziano utworzenie 30 miejsc parkingowych. Co bardzo ważne, każdy z lokali będzie miał odrębne wejście bezpośrednio z przestronnego parkingu.

- Słyszałem że ten nowy sklep ma zawierać 10 modułów przeznaczonych pod wynajem. Tylko ja się zastanawiam kto tam będzie kupował i kto to sobie wynajmie pod handel. W mieście bieda aż piszczy i widać to gołym okiem, a tu kolejne centrum handlowe. Ciekawe czy to wypali – zastanawia się Sławomir Rojewski z Lubania. - Z tego wszystkiego przyda się

tylko parking, bo jak jest rynek to nie ma gdzie auta zaparkować, a ze Zgorzeleckiej blisko – dodaje nasz rozmówca.

Przed obiektem ma być 30 miejsc parkingowych. W Czerwonej Torebce mają znaleźć się sklepy różnej branży. Od monopolowych, przez rybne, spożywcze, na butikach skończywszy. - Widziałam taki pasaż w Żorach na Górnym Śląsku i całkiem fajnie się tam robiło zakupy. A teraz ma być na naszych lubańskich „Bielanach”, to super – cieszy się Dorota Wielgucka.

Jak się dowiedzieliśmy właścicielem ogólnopolskiej sieci Czerwona Torebka jest Mariusz Światalski, który stworzył Biedronkę i Żabkę. Choć biznesem nie bryluje na salonach, to odnosi duże sukcesy. Teraz wszedł na rynek z kolejnym biznesem, jakim jest wspomniany pasaż. Pasaż tego koncertu powstaną również w Zgorzelcu i w Lwówku Śl. W każdym z nich może znaleźć zatrudnienie ok. 50 osób, a to nie jest bez znaczenia dla pozabawionego pracy Lubania.

(SP)

Chciał pojeździć za darmo

Dzięki szybkiej reakcji funkcjonariusza lubańskiej policji, który „w czasie wolnym od służby” podjął skuteczne działania, zatrzymano sprawcę kradzieży paliwa.

2 października policjanci ogólnopatrulowego zatrzymali 23-letniego sprawcę kradzieży paliwa ze stacji benzynowej, który po zatankowaniu auta w pośpiechu opuścił obiekt, nie płacąc za paliwo. Delikwent miał jednak pecha, ponieważ w tym czasie na stacji był funkcjonariusz lubańskiej policji. W chwili kiedy wiadomym było, że doszło do kra-

dzieży powiadomił dyżurnego komendy, a sam pojechał za sprawcą, na bieżąco przekazując informacje o kierunku jazdy złodzieja.

- Amator darmowego paliwa uciekając złamał szereg przepisów ruchu drogowego, tj. pojechał przez skrzyżowanie na czerwonym świetle, nie ustąpił pierwszeństwa pieszemu na oznakowanym przejściu

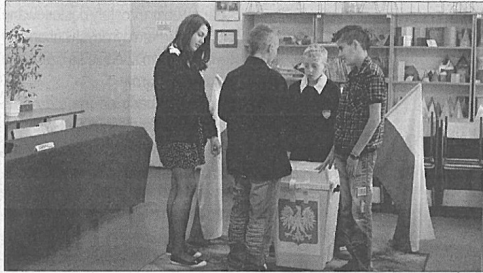


dla pieszych, wyprzedzał w miejscu zakazu oraz nie dostosował się do znaku STOP – komentuje sprawę st. asp. Anna Włoszczyk, oficer prasowy KPP w Lubaniu. - Gdy został zatrzymany trafił do policyjnego aresztu. Wobec 23-latk zastosowany został środek karny w postaci 14 dni aresztu oraz zakaz prowadzenia pojazdów przez rok.

(IW)

Jak głosowali lubańscy gimnazjaliści...

6 października br. w Gimnazjum nr 1 im St. Wyspiańskiego w Lubaniu odbyły się szkolne prawybyory do Sejmu i Senatu RP.



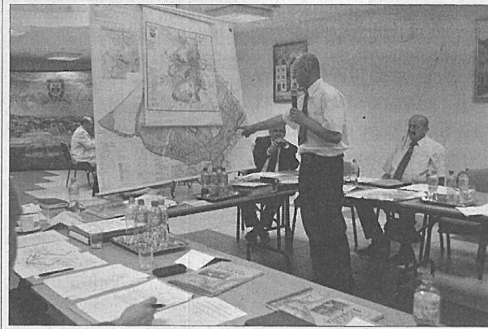
Akcja zorganizowana przez Centrum Edukacji Obywatelskiej miała na celu przygotowanie uczniów do przyszłego udziału w wyborach. Do udziału w głosowaniu uczniów przygotował cykl zajęć uświadamiających na czym polegają wybory oraz dlaczego warto iść do urn. Koordynatorami akcji zostali nauczyciele M. Leszczyńska i L. Musielak. Na spotkaniach uczniowie poznali uprawnienia i rolę parlamentu

w Polsce, partie i ich programy. Gdy kampania informacyjna dobiegła końca, rozpoczęło się formowanie Komisji Wyborczej. Komisja miała za zadanie przygotować lokalny wyborczy i czuć nad sprawnym przebiegiem oraz tajemnicą głosowania. Po złożeniu podpisu na liście uprawnionych uczniów otrzymał kartę do głosowania, na której wyszczególniono komitety wyborcze partii w kolejności zarządczonej przez

PKW. Przy wydawaniu kart głosujących był informowany w jaki sposób ma zaznaczyć wybrany komitet by jego głos był ważny. Podczas wizyt w szkole nasz lokal odwiedził burmistrz Arkadiusz Słowiński. Akcja przebiegała sprawnie, nie było incydentów zmuszających do przerwania wyborów, więc po ich zakończeniu oraz zamknięciu lokalu komisja dokonała przeliczenia głosów. Po zaprotokółowaniu wyników nastąpiło oczekiwanie na ich ogłoszenie, ponieważ można to było zrobić 10 października po zakończeniu ciszy wyborczej. Okazało się, że uczniowie naszego gimnazjum głosowali w większości na Ruch Poparcia Palikota. Wyniki te okazały się zgodne z danymi Akcji Młodzi Głosują, ogłoszonymi przez CEO. Wybory cieszyły się dużym zainteresowaniem i sporą frekwencją. Efektem akcji jest coraz większa świadomość tego, do czego służy ten akt demokracji bezpośredniej. Uczniowie wiedzą, że już niedługo to oni będą mieć wpływ na to jak będzie wyglądała Polska oraz jak i przez kogo nasz kraj będzie kierowany. (IW)

Uroczyście i roboczo

Tym razem nietypowo, bo na początku miesiąca, zebrali się rajcy miejscy by wziąć udział w obradach XIV sesji.



Poprzedziła ją debata nadzwyczajna, która miała miejsce pod koniec września. Przewodnicząca Rady Miasta Lubania Małgorzata Grzesiak zwołała ją w tym trybie nadzwyczajnym ze względu na konieczność dokonania zmian w budżecie jeszcze przed zakończeniem III kwartału. Sesja, która odbyła się 4 października składała się z dwóch części – uroczystej, w trakcie której laureatom konkursu „Mieszkajmy piękniej

W dalszej części radni rozpatrzyli 11 projektów uchwał. Pierwsza z nich dotyczyła wyboru ławników do Sądu Rejonowego w Lubaniu na kadencję 2012–2015. Przed podjęciem dwóch kolejnych – dotyczących zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta i uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru położonego w rejonie ul. Zgorzeleckiej – radni wysłuchali

małoletniego lub osoby niezdolnej do samodzielnej egzystencji do miejsca pobytu. Kolejnymi uchwałami radni wyrazili zgodę na zawarcie porozumienia międzygminnego z Gminą Miejską Świeradów-Zdrój i Gminą Nowogrodziec dotyczącego wspólnej realizacji inwestycji polegającej na budowie instalacji do kompostowania odpadów pochodzenia biologicznego oraz systemu wykorzystywania tych odpadów. Jest to kontynuacja podjętych już w roku poprzednim przez lubański ZGiUK działań związanych z tym przedsięwzięciem. Wcześniej takie porozumienia zostały już podpisane z Gminą Wiejską Zgorzelec, Gminą Wiejską Lubania, Gminą Sulików, Gminą Zawidów i Platerówką. Następna uchwała dotyczyła zmian w sprawie zasad i trybu umarzania, odraczania lub rozkładania na raty należności pieniężnych o charakterze cywilno-prawnym Gminy Miejskiej Lubania oraz jednostek podległych, warunków dopuszczalności pomocy publicznej w przypadkach, w których ulga będzie ją stanowiła, a także wskazanie organów uprawnionych do udzielania takiego wsparcia.

Mieszkajmy piękniej – czyli Lubań w kwiatach

Na wrześniowej sesji odbyło się podsumowanie jedenastej edycji konkursu „Mieszkajmy piękniej - czyli Lubań w kwiatach”.



20 osób. Panie - Eugenia Rabczak, Maria Stolarska, Krystyna Palemba, Helena Kociniowska i Natalia Rybak otrzymały nagrody w wysokości 500 zł. Wśród osób nagrodzonych kwotą 100 zł znaleźli się – Władysława Muszyńska, Bogusława Grubizna, Krystyna Biniaszczyk, Irena Wiak, Lilija Kosmowska, Krystyna Firlet, Jadwiga Pałka, Mirosław Skupień, Eugeniusz Lubkowski, Helena Nowosielska, Zofia Cerkanowicz, Grażyna Pigula, Leszek Kozłowski, Magdalena Dudek i Grażyna Grabczyk. Oprócz nagród pieniężnych laureaci zostali obdarowani albumami związanymi z naszym grodem. (tk)

Jak zapowiadają organizatorzy, konkurs w tej formule - kiedy to balkony i ogródki nie są oceniane a laureatami zostają wylosowani szczęśliwcy - odbywał się po raz ostatni.

W tegorocznej edycji konkursu wzięło udział 58 mieszkańców naszego miasta, którzy do udziału w konkursie zgłosili swoje balkony i okna za pomocą kuponów. Kilka dni wcześniej odbyło się publiczne losowanie a na sesji uroczyste wręczenie nagród. Laureatami zostało w sumie



czyli Lubań w kwiatach” zostały wręczone nagrody (szerzej piszemy o tym obok) a także podziękowano twórcom i realizatorom inscenizacji historycznej Szturmu wieży Brackiej oraz typowo roboczej. Radni w tej części wysłuchali informacji o realizacji wykonania budżetu miasta za I półrocze tego roku oraz o zrealizowanych przedsięwzięciach związanych z wypoczynkiem letnim. Przedstawił je zastępca burmistrza Mariusz Tomiczek.

obszernych wyjaśnień naczelnika Wydziału Ochrony Środowiska i Gospodarki Przestrzennej UM Lubania, Tomasza Bernackiego. Dokonana także została zmiana w statucie Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Lubaniu, którą wymusiła Ustawa z 15 kwietnia 2011 roku o działalności leczniczej. Nakłada ona na gminę, w imieniu której zadanie będzie wykonywał MOPS, obowiązek pokrywania kosztów transportu sanitarnego pacjenta

Zmienione też zostały, kolejną uchwałą, tryb i sposób powoływania i odwoływania członków zespołu interdyscyplinarnego oraz szczegółowych warunków jego funkcjonowania. Radni również nie wyrazili zgody na odstąpienie od żądania zwrotu udzielonej bonifikaty od ceny nabycia lokalu mieszkalnego przez jednego z właścicieli, który swoje mieszkanie chciał przekształcić w pomieszczenie użytkowe. Ostatnie regulacje dotyczyły zmian w tegorocznym budżecie. (JaK)

Studencka wymiana

Po raz czwarty z rzędu w Gimnazjum nr 3 im. Euroregionu Nysa realizowany jest projekt międzynarodowy polegający na wymianie studentów. W tym roku szkolnym odwiedziły placówkę trzy studentki z Wietnamu, Serbii i Ukrainy, które przez pięć dni prowadziły zajęcia kulturowe. Celem projektu „Friends” – w ramach którego jest realizowana wspomniana przedsięwzięcie - jest aktywizacja młodzieży, budowanie postaw proaktywnych, poznanie ludzi z różnych stron świata, kształtowanie wrażliwości międzykulturowej oraz sprawdzenie w praktyce swojej znajomości języka angielskiego. Wymiana wywołała duże zainteresowanie uczniów, którzy dodatkowo spotykali się z gośćmi w czasie pozalekcyjnym. Studentów



odwiedził także burmistrz Lubania Arkadiusz Słowiński, który wręczył pamiątki z Lubania. Warto podkreślić, że AIESEC, który pośredniczy w wymianie, jest międzynarodową or-

ganizacją studencką, która umożliwia młodym ludziom odkrycie własnego potencjału i rozwój, by mogli mieć wpływ na losy tego świata. (IW)

Dołożą do dróg

19 sierpnia br. w Starostwie Powiatowym w Lubaniu na spotkaniu wójtów i burmistrzów powiatu lubańskiego Jerzy Łużniak - reprezentujący Zarząd Województwa Dolnośląskiego, oraz Roman Głowaczewski - dyrektor Dolnośląskiej Służby Dróg i Kolej w Wrocławiu, złożyli deklarację w sprawie dalszej kontynuacji rozpoczętego w roku 2008 remontu drogi wojewódzkiej nr 357. W związku z

tym miasto wystosowało wniosek o ujęcie tego zadania w planach remontów dróg wojewódzkich na rok 2012. Dotyczy to odcinka tej drogi, który pozostał do remontu, a który przebiega od skrzyżowania z wyjazdem na teren NZO Łużyckiego Centrum Medycznego do granicy z gminą Siekierzyn. Jest to odcinek o długości około 1.460 mb. W ramach tego zadania zawniaskowano o ujęcie

również budowy brakujących chodników na części drogi przebiegającej w granicach Lubania tj., na odcinku ok. 995 mb od granicy z gminą Siekierzyn. Miasto zadeklarowało wsparcie wnioskowanego przedsięwzięcia ze swojego budżetu kwotą 100.000,00 zł, która ma być przeznaczona na wykonanie chodników na odcinku drogi przebiegającej ulicą Zawidowską. (JaK)

Nauka nie jest im obca

Od kilku lat uczniowie Gimnazjum nr 1 im. Stanisława Wyspiańskiego w Lubaniu biorą udział w Dolnośląskim Festiwalu Nauki, który odbywa się na początku września we Wrocławiu.



W tym roku, w ramach XIV już festiwalu, młodzież szkoły uczestniczyła w zajęciach na Wydziale Chemii Politechniki Wrocławskiej. Spośród wielu ciekawych propozycji trzeba było coś wybrać. Najpierw były to pokazy, które odbywały się w plenerze pod nazwą „Ciekawe doświadczenia chemiczne”. Uczniowie mieli okazję obejrzeć, a także samodzielnie

uczestniczyć w wykonywaniu różnych eksperymentów. Po tych zajęciach lubańscy gimnazjaliści przenieśli się za sprawą studentów z Kola Naukowego „Allin”, którzy przygotowali warsztaty chemiczne w jednym z laboratoriów politechniki w „Zaczarowany świat chemii”. Uczniowie część doświadczeń mogli przeprowadzać samodzielnie pod nadzorem studentów. Oprócz nauki była więc zabawa. Wiele emocji wzbudzała sztuczna krew, rosnące błyskawicznie chemiczne rośliny i jak zawsze wybuchowe eksperymenty. Dla starszych uczniów niektóre doświadczenia były powtórką obserwacji przeprowadzonych na lekcjach w szkole, dla młodszych natomiast, którzy dopiero wkraczają w świat chemicznej magii, doskonalym wprowadzeniem do tego, czego będą uczyć się na kolejnych lekcjach. Oprócz Festiwalu Nauki, kilka razy w roku młodzież z Gimnazjum nr 1 w Lubaniu jeździ również na wykłady z fizyki na Wydziale Fizyki i Astronomii na Uniwersytecie Wrocławskim. Najbliższy wyjazd już w listopadzie.... (IW)

Komunalna umowa

11. października br. kolejny samorząd przyłączył się do zadania realizowanego przez Zakład Gospodarki i Usług Komunalnych. Porozumienie komunalne między gminą Nowogrodzic a miastem Lubań stało się faktem.



Jak zapewnia prezes ZGIUK Michał Turkiewicz - jest to bardzo ważny moment dla obu samorządów i nie ma w tym stwierdzeniu żadnej przesady. Coraz

nowsze przepisy prawa nakładają na samorządy kolejne obowiązki, także te związane z gospodarką odpadami komunalnymi. Zatem współpraca

między gminami w tej kwestii jest właściwie krokiem na przód. Gmina Nowogrodzic jest kolejnym samorządem, który z miastem Luban podpisuje takie porozumienie komunalne. Jego celem jest przede wszystkim tworzenie wspólnej instalacji w Centrum Utilizacji Odpadów Komunalnych w Lubaniu, a konkretnie budowa kompostowni i infrastruktury niezbędnej do produkcji paliwa alternatywnego, co wiąże się z modernizacją CUK. Jest to już dziesiąta gmina w regionie, która się w ten projekt włączyła, ale pierwsza z powiatu bolesławieckiego. Podobne porozumienie mają już zawarte gminy z powiatu lubańskiego i zgorzeleckiego. Porozumienie komunalne podpisane zostało przez burmistrza Lubania Arkadiusza Słowińskiego i burmistrza Nowogrodzica Roberta Relicha przy kontrasygnacie skarbników obu gmin. Budowa kompostowni, która dzięki tym porozumieniom będzie możliwa, to największa inwestycja w historii powiatu lubańskiego, bo sięgająca kwoty blisko 29 mln zł. Gmina Nowogrodzic na realizację tego zadania przeznaczy 800 tys. zł. (Artur Grabowski)

Poznajmy ich bliżej

Dzięki kącikowi, w którym prezentujemy nowo wybranych radnych VI kadencji mieszkańcy Lubania mają okazję poznać ich bliżej. Chcemy aby uchyliłi rąbka prywatności i podzielili się z czytelnikami swoimi refleksjami po kilku miesiącach pracy w nowej radzie.

Marian Kwolik



Reprezentuje okręg wyborczy nr 3, w skład którego wchodzi ulice - Bolesława Chrobrego, Bolesława Krzywoustego, Bolesława Śmiałego, Esperantystów, Górnicza, Jesienna, Kazimierza Odnowiciela, Kazimierza Wielkiego, Klasztorna Kochanowskiego, Królowej Jadwigi, Letnia, Mieszka I, Mieszka II, Plac Księdza Winiarskiego, Reja, Wiosenna, Władysława Hermana, Władysława Łokietka, Żirnowa. W Lubaniu mieszkam od 36 lat. W tym roku mija 25 lat mojej pracy jako prezesa Spółdzielni Mieszkaniowej.

Byłem radnym MRN w latach 1978-1988. Od 1998 r. jestem radnym Rady Miasta Luban. Miałem zaszczyt przez dwie kadencje przewodniczyć radzie miasta. W mojej pracy najważniejszym jest dbanie o spółdzielczy majątek, z którego zadowoleni powinni być również mieszkańcy Lubania. Dla mnie samorząd i spółdzielczość - to sztuka umiejętności kontaktów z ludźmi i zrozumienia ich oczekiwań. Nasza spółdzielnia powstała 46 lat temu, a więc ma swoją historię. I na cele tej historii budujemy przyszłość spółdzielni, która opiera się na zasadach samodzielności i solidaryzmu a tym samym jest potrzebna ludziom. Dumni jesteśmy z tego, że spółdzielcze zasoby wzbogacają nasze miasto. Moje doświadczenie pracy w spółdzielni i samorządzie przyczyniło się zapewne do powierzenia tytułu przewodniczącego Komisji Rewizyjnej. Zdaję sobie sprawę, że efekty pracy Komisji w dużym stopniu zależą od dobrego prawa lokalnego stanowiącego przez radę. Ustawowe

Nieźłe ziółka

Uczniowie klas I, II i III lubańskich szkół podstawowych 12 października obejrzeli w Miejskim Domu Kultury spektakl profilaktyczny pt. „Nieźłe ziółka, czyli tajemnicza historia Lulka i Babki”.



Aktorzy teatru „Atelier” z Krakowa zaprezentowali z humorem historię rodzeństwa skrzatów, które, jak nakazuje tradycja, kontynuuje

dzi go w rejonie niebezpiecznych używek, między innymi takich jak alkohol, papierosy i narkotyki. Historia kończy się pozytywnie. Uczniowie



zieliarski fach swoich przodków. Przechodzą one właśnie poważny test usamodzielniania się. Indywidualnie przygotowują się do dorosłego życia. Rezolutna siostra jest pełna zapału i chęci niesienia pomocy chorym dzieciom. Niestety, jej brat przez ciekawość eksperymentuje z leczniczymi miksturami, co prowa-

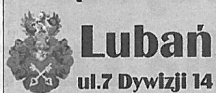
aktywnie uczestniczyli w spektaklu, umiejętnie wciągani w tę grę przez aktorów. Dowiedzieli się, że sięganie po wszelkiego rodzaju używki jest złe i zawsze prowadzi do zgubnych skutków. Spektakl został sfinansowany ze środków przeciwdziałania alkoholizmowi i narkomanii Gminy Miejskiej Luban. (TK)

Jaka marka regionu

We wrześniu pracownicy Referatu Promocji i Rozwoju Urzędu Miasta Luban uczestniczyli w warsztatach w ramach Projektu Via Regia: poznać Europę od historii do przyszłości.

Celem przedsięwzięcia było wykreowanie marki regionu i produktów turystycznych ze szczególnych uwzględnieniem Lubania. (JaK)

Urząd Miasta



Luban

ul.7 Dywizji 14

GODZINY URZĘDOWANIA

poniedziałek
w godz. 8.00-16.00
wtorek - piątek
w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

Urząd Miasta - Sekretariat
tel.75 646-44-00, fax 75 646-44-05

Urząd Stanu Cywilnego

tel.75 646-44-31

Wydział Gosp. Kom. i Mieszk.

tel.75 646-44-23

Wydział Finansowy

tel.75 646-44-14

Wydział Organizacyjno-Prawny

tel.75 646-44-06

Wydział Techniczno-Inwestycyjny

tel.75 646-44-11

Wydział Rozwoju Miasta

tel.75 646-44-26

Wydział Oświaty

tel.75 646-44-33

Wydział Spraw Obywatelskich

tel.75 646-44-38

Wydział Ochrony Środowiska

i Gospodarki Przemysłowej

tel.75 646-44-35

Wydział Gospodarki Gruntami,

Nieruchomościami i Rolnictwa

tel.75 646-44-19

Biuo Rady Miejskiej

tel.75 646-44-09

Straż Miejska

tel.75 646-44-42

Punkt Inf.Turystycznej

tel./fax 75 722-25-41

Miejski Zesp.Reagow.Kryzysowego

tel.75 646-44-81

INTERNET

www.przetarg.luban.pl

inf. o przetargach i zam. publ.

GINNE PLACÓWKI

OŚWIATOWE

Gimnazjum nr 1

tel.75 646-44-57

Gimnazjum nr 2

tel.75 722-28-85

Gimnazjum nr 3

tel.75 722-26-67

Szkoła Podstawowa nr 1

tel.75 722-29-57

Szkoła Podstawowa nr 2

tel.75 721-76-25

Szkoła Podstawowa nr 3

tel.75 646-44-56

Szkoła Podstawowa nr 4

tel.75 646-44-58

Burmistrz Lubania

przyjmuje interesantów

w sprawach skarg

i wniosków w każdy

poniedziałek

w godz.13.00-16.00

w siedzibie

Urzędu Miasta

Luban.

Kierownicy

wydziałów

i podlegli pracownicy

przyjmują interesantów

w sprawach skarg

i wniosków codziennie

w godzinach pracy.

Przewodniczący lub

wiceprzewodniczący

Rady Miejskiej w Lubaniu

pełnią dyżur w każdy

PIĄTEK w godz.13.00-15.00

w pok. nr 19.

Czyste ciepło dla Lubania

Po raz kolejny Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Lubaniu zorganizowało konkurs plastyczny, którego adresatami byli uczniowie lubańskich szkół podstawowych z klas od I do III.

Konkurs noszący tytuł „Czyste ciepło dla Lubania” miał na celu przybliżenie dzieciom wiedzy dotyczącej lubańskiej spółki w oparciu o kilka grup tematycznych - promocja ciepła, korzyści dla mieszkańców Lubania, aspekty ekologiczne. Rozstrzygnięcie przedsięwzięcia nastąpiło 10 czerwca, ale jego efekt można oglądać właśnie teraz - w październiku. W konkursie wzięło udział 58 prac uczniów. Komisja konkursowa pod przewodnictwem prezesa PEC Mar

ka Kamińskiego przyznała trzy nagrody główne oraz czternaście wyróżnień. Najlepszą okazała się praca Szymona Bodzety - ucznia II klasy Szkoły Podstawowej Nr 2, drugie miejsce zajęła Patrycja Grzonkowska z klasy III Szkoły Podstawowej Nr 3 i trzecie Wojciech

Dąbrowicki z klasy III Szkoły Podstawowej Nr 1. Wśród wyróżnionych znaleźli się - Krystian Dyl, Kacper Pawłowicz i Michał Dudenko reprezentujący Szkołę Podstawową nr 1, Adrianna Kowalcuk, Natalia Bartoszewicz i Eryk Kry-



nicki ze Szkoły Podstawowej nr 2, Bartosz Łozowski, Wiktoria Otfinowska i Jessica Gąłowska ze Szkoły Podstawowej nr 3, Jakub Rozwód, Julia Kazan i Roksana Ośmiałowska ze Szkoły Podstawowej nr 4.

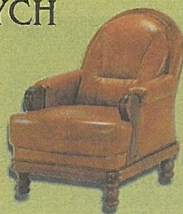
Ponadto jury przyznało poza konkursem wyróżnienia dla uczniów z Kółka Ekologicznego. Otrzymali je Maksymilian Biernat i Weronika Bierna, oboje z lubańskiej „Jedynki”.

(JaK)

SPRZEDAŻ MEBLI STYLOWYCH UŻYWANYCH

W ofercie również:

- porcelana
- wyroby z mosiądzu
- dywany itp.



Nawojów Łużycki 103 b
59-800 Lubań
tel. 668-797-801

czynne pn-pt 9.00-17.00, sob 9.00-13.00

Profesjonalne videofilmowanie i fotografowanie Ślubów i Wesel

Agencja Filmowo - Fotograficzna
Lubań tel. 0 604 666 838
www.video-filmowanie.eu

Ψ GABINET PSYCHOLOGICZNY Psycholog Joanna Galińska

zaprasza do nowo otwartego gabinetu psychologicznego w Łużyckim Centrum Medycznym przy ul. Zawidowskiej 4 w Lubaniu.

Rejestracja pod nr tel. 607-309-500 w godz. 19.00-21.00

- pomoc psychologiczna dla każdego
- psychoterapia
- kompleksowa diagnoza psychologiczna
- szkolenia psychoedukacyjne dla klientów biznesowych oraz instytucjonalnych

 eurobank

kredyt dla każdego prosty, szybki i wygodny

Zapraszamy do placówki eurobanku:
Lubań, ul. Rynek - Sukiennice 26.

zadzwoń
19 000 www.eurobank.pl

Koszt połączenia wg stawki operatora.

Szczegóły oferty, w tym informacje o aktualnym oprocentowaniu konta, wymaganych zabezpieczeniach kredytu oraz opłatach i prowizjach, są dostępne na www.eurobank.pl i w placówkach banku.



Wyjazdowe obrady

(GM.GRYFÓW ŚLĄSKI) 30. września br. gryfowscy radni wraz z wóldarzami gminy i mieszkańcami spotkali się na wyjazdowych obradach w Krzewiu Wielkim.



Tradycją się już stało, że jedna z sesji Rady Miejskiej odbywa się każdego roku w innym sołectwie. Tym razem samorządowcy z Gryfowa Śl. zawitali do Krzewia Wielkiego. Podczas obrad była okazja do poznania sołectwa i życia jego mieszkańców. Przede wszystkim jednym z czołowych tematów było podsumowanie konkursu „Wieś Gminy Gryfów Śląski – czysta i gospodarna”, który odbywa się już blisko 20 lat. Była okazja do zaprezentowania najładniejszych posesji i pokazania, że jeśli ktoś tylko chce to może wykazać się i włączyć w

poprawianie swojej małej Ojczyzny. Innym istotnym tematem była ocena budżetu gminy za I półrocze 2011 roku. Okazuje się, że bardzo słabo wpłynęła do gminnej kasy podatek dochodowy od osób fizycznych a realizacja wydatków gminy lokuje się w granicach 44 proc., z czego najwięcej pochłonęła oświata oraz pomoc społeczna. Burmistrz Olgierd Poniżnik przedstawił szereg inwestycji, które w bieżącym roku są przez gminę prowadzone – przede wszystkim chodzi o przebudowę drogi rolnej w Rzasinach oraz budowę Wielospecjalistycznej Przychodni

Zdrowia, na którą gryfowski samorząd w tym roku wydatkuje aż 1.583.000 zł. Istotne są także te przedsięwzięcia, które realizowane są z wykorzystaniem środków zewnętrznych – remont przedszkola, droga w Wieży, przebudowa ul. Młyńskiej.

- Istotne zadanie umiejscowione w budżecie bieżącego roku to budowa otwartej komory fermentacyjnej w oczyszczalni ścieków w Gryfowie Śl. – mówi burmistrz Poniżnik. – To zadanie niestety znowu nie ujrzy światła dziennego, bowiem nie udźwignięmy go finansowo. Szkoda tylko, że tak się dzieje po raz trzeci. Podczas sesji przyjęto także szereg uchwał. Rada Miejska podjęła decyzję o wygaśnięciu mandatu radnego Dariusza Wojciechowskiego. Stało się to na skutek podjęcia przez wymienionego działalności gospodarczej z wykorzystaniem mienia komunalnego. Wybory uzupełniające w tym okręgu mają być przeprowadzone jeszcze przed Bożym Narodzeniem. Poza tym przyjęto uchwałę dotyczącą powołania zespołu, który ma wyłonić laureatów do Sądu Rejonowego oraz dwie uchwały planistyczne o zmianie studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego wschodniej części miasta oraz o przystąpieniu do opracowania planu zagospodarowania przestrzennego dla tej części Gryfowa. (AG)

Spotkania polsko-czeskie

(GM.LEŚNA) Gmina Leśna wspólnie ze Stowarzyszeniem „Unia Izerska” i Stowarzyszeniem „Lunaria” z Jindřichovic realizuje projekt „Spotkania Polsko-Czeskie na Szlaku Dawnej Kolei Izerskiej”.



Celem głównym projektu jest budowa ścieżki rowerowej na szlaku dawnej Kolei Izerskiej, która połączy miejscowości Jindřichovic pod Smrkem w Czechach ze Stacją Wolimierz w Polsce. 4 października br. w Ośrodku Kultury i Sportu w Leśnej odbyło się kolejne spotkanie połączone z

interesującą wystawą „Dziś i Jutro z Wolimierza do Jindřichovic”, którą można oglądać do 18 października br. Gospodarz spotkania - Jan Surowiec - burmistrz Leśnej, dokonał jej uroczystego otwarcia. Podkreślił znaczenie przedsięwzięcia dla rozwoju gminy i regionu oraz poinformował

zebranych o działaniach podjętych na rzecz realizacji projektu. W spotkaniu uczestniczyli również m.in. starosta Jindřichovic, wiceburmistrz Mirska, sekretarz Świeradowa-Zdroju, radna Teresa Kęska, sołtyś Wolimierza Adam Ferenc, przedstawiciele wielu stowarzyszeń, w tym Unii Izerskiej i Stowarzyszenia Lunaria. Zebrani, po wysłuchaniu wystąpienia i zapoznaniu się z koncepcją budowy ścieżki, ustalili etapy dalszych działań. Do pokonania jest wiele problemów począwszy od przejęcia gruntów od PKP, opracowania dokumentacji i uzyskania dofinansowania na realizację zadania. Podjęta inicjatywa jest niewątpliwie bardzo ciekawa i wpisuje się w plany turystycznego rozwoju gminy Leśna i samorządów sąsiednich. Stwarza możliwości dla nowych rozwiązań biznesowych, które mogą zwiększyć atrakcyjność całego przedsięwzięcia, w tym generować nowe miejsca pracy. Projekt jest współfinansowany przez Ministra Spraw Zagranicznych RP w ramach „Forum Polsko-Czeskie - wspieranie rozwoju stosunków polsko-czeskich 2011”.

(Marlena Niemczak)

Będzie rewitalizacja

(ZAWIDÓW) Po ubiegłorocznej katastrofalnej powodzi wielkim problemem Zawidowa i najbliższych okolic stało się ujarzmienie przepływającej nieopodal rzeki Witki. Z dużym więc zainteresowaniem miejscowa społeczność śledzi wszystko to co się dzieje w tej kwestii i zapewne z ulgą przyjęła wiadomość, że już zapadły tu pewne konkretne decyzje. Otóż Urząd Marszałkowski, który

pilotuje tę sprawę, postanowił rozwiązać ją wieloetapowo. Do końca III kwartału 2012 roku chce dokonać ekspertyzy technicznej koryta rzeki, obiektów hydrotechnicznych oraz całej zniszczonej infrastruktury, a także przygotować harmonogram rewitalizacji Witki. Na to zadanie oraz identyczne działania dotyczące innego cieku pogranicza - Miedzianki, przeznaczonych zostanie łącznie 2 mln

zł. W drugi etap, który rozpocznie się prawdopodobnie na przełomie 2012 i 2013, będzie miało miejsce wykonanie dokumentacji projektowej i robót oraz wyłonienie wykonawcy. Szacunkowy koszt całego przedsięwzięcia na obie wspomniane rzeki opiewa na 190 mln zł. To powinna zapewnić spójność i bezpieczeństwo na tym odcinku pogranicza.

(TOR)

Odpowiedzialni wolontariusze

(OLSZYNA) 23 i 24 września w ramach ogólnopolskiej akcji „Podziel się posiłkiem” w dwóch sklepach (Eko i Biedronka) w Olszynie odbyła się zbiórka żywności, w której udział brali miejscowi gimnazjaliści.



Ogólnopolskim organizatorem tej akcji był Bank Żywności. Do uczestnictwa w niej zgłosiło się 16 wolontariuszy z Gminnego Gimnazjum Publicznego im. Jana Pawła II. Byli to uczniowie klas III, którzy bardzo poważnie i odpowiedzialnie potraktowali całe przedsięwzięcie. - Podczas dwóch dni uczniowie wytrwale zbierali produkty spożywcze do specjalnie oznakowanych koszy. Dzięki hojności mieszkańców Olszyny udało się zebrać 425 kg żywności, która zostanie rozdysponowana dla najbardziej potrzebujących – mówi opiekun wolontariuszy i zarazem na-

uczyciel gimnazjum Małgorzata Bajda. - Serdeczne podziękowania dla wszystkich darczyńców, bez których takie akcje nie przyniosłyby wspomnianych efektów. Wśród wolontariuszy byli - Daria Soczalska, Paulina Radoszewska, Nikola Masierak, Bartosz Staroń, Mateusz Jennek, Bartosz Malung, Nina Więciewicz, Amanda Gwiazda, Marlena Machnicka, Alicja Bednarek, Patrycja Kołodziejek, Małgorzata Stopka, Daria Odziemkowska, Michalina Kamyk, Angelika Dublańska, Agata Bączduch.

(IW)

Maraton legislacyjny

(GM.LUBAŃ) 29. września br. radni gminy Lubań już po raz trzynasty spotkali się, by obradować o ważnych sprawach swoich miejscowości i samorządu.

Była to pracowita sesja, bowiem radni mieli do podjęcia aż 18 uchwał. Wśród nich był m.in. pakiet uchwał dotyczących zmianę miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego gminy. Dotyczy one przede wszystkim kwestii przekwalifikowania działek, na których planowane jest wybudowanie świetlic wiejskich w Nawojowie Śląskim i Kościelniku. Jednocześnie przyjęto uchwałę, na mocy której gmina Lubań będzie mogła przystąpić do regionalnego programu „Odnawia Wsi w Województwie Dolnośląskim”. Wszystko to z myślą o mieszkańcach Kościelnika, Kościelników Dolnych, Jąłowca oraz Męciszowa. Poza tym przyjęto program współpracy z organizacjami pozarządowymi w 2012 roku, który umożliwi wójtowi gminy rozpisanie konkursu na realizację zadań publicznych przez

wspomniane podmioty. Istotnym punktem obrad było dokonanie zmian w budżecie gminy na rok bieżący, by można było dokonać przedsięwzięcia realizowane we współpracy z powiatem lubańskim, a mianowicie sfinansowanie remontu drogi w Henrykowie Lubańskim. Po raz pierwszy rada gminy ustaliła opłaty za ścieki, a to dlatego, że gmina Lubań przejęła na własność oczyszczalnię w Pisarzowicach i w związku z tym jest to konieczność, której nie można było uniknąć. Nowe ceny wody i ścieków będą obowiązywać od 1 listopada br. Jedną z ostatnich decyzji podjętych przez radnych była uchwała o przekazaniu dotacji w wysokości 10 tys. zł na prace konserwatorskie i roboty budowlane, które mają miejsce przy zabytkowym kościele w parafii pw. Macierzyństwa NMP w Pisarzowicach. (Alfred)

Małe jest wielkie

(SULIKÓW) O prężnym stowarzyszeniu „Wspólnie w przyszłość” z małej miejscowości Mikułowa gmina Sulików już wspominaliśmy. Co jakiś czas zaskakuje ono różnymi pomysłami i przedsięwzięciami i tym razem też tak się stało. Podmiot ten znalazł się na liście beneficjentów Zarządu Województwa Dolnośląskiego, który przyznał mu dotację finansową w ramach konkursu promującego ideę odnowy wsi. Otrzymane środki w wysokości blisko 3,5 tys. zł stowarzyszenie przeznaczy na stworzenie strony internetowej, która zawierać będzie informacje o miejscowości oraz stanie się takim wirtualnym miejscem spotkań dla byłych i obecnych mieszkańców Mikułowej. Ponadto zostanie wykonana tablica informacyjna, która pomiesci zdjęcia przedstawiające miejscowość, jej historię, zabytki oraz najciekawsze miejsca warte zobaczenia.

(TOR)

Zakup składkowy

(SULIKÓW) Ochotnicza Straż Pożarna w Miedziannej gm. Sulików pilnie potrzebuje samochodu ratowniczo-gaśniczego. Zakup takiego specjalistycznego pojazdu to niebagatelny wydatek rzędu 160 tys. zł, stąd na jego sfinansowanie musiało się „zrzucić” aż 5 podmiotów. Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej dał 32 tys. zł, Urząd Marszałkowski – 48 tys. zł, samorząd Sulikowa – 50 tys. zł, prywatny inwestor Dariusz Kryński 10 tys. zł, a wkład własny OSP Miedzianna wyniósł 20 tys. zł. Takim sposobem udało się zgromadzić niezbędne środki i pod koniec września ogłosić przetarg na dostawę tego wozu ratowniczo-gaśniczego.

(TOR)

Kolej na następną

(SULIKÓW) Po kapitalnym remoncie świetlicy w Studniskach, który właśnie dobiega końca, gmina Sulików przynajmniej na razie nie ma zamiaru odłożyć na bok kolejny podobny przedsięwzięcie jakim będzie modernizacja i odnowa identycznego obiektu w Starym Zawidowie. Całkowita wartość zadania opiewa na około 42 tys. zł i na ten cel samorząd pozyskał dotację z Urzędu Marszałkowskiego w wysokości 24 tys. zł, a resztę dołoży z własnej kasy. Za te środki odnowi się świetlicę, przebuduje sanitariaty i zakupi niezbędne wyposażenie. (TOR)

Marszałek głosował w Lubaniu

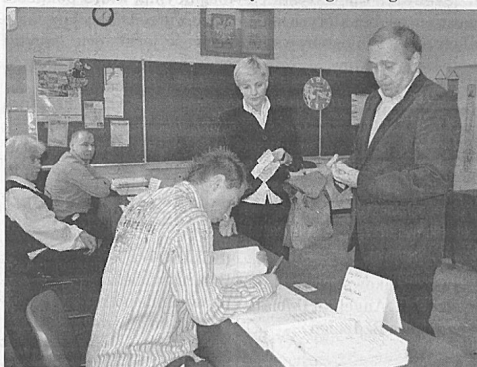
Głosowanie w czasie ostatnich wyborów parlamentarnych dotychczasowego Marszałka Sejmu Grzegorza Schetyny właśnie w Lubaniu to była prawdziwa niespodzianka i niezwykle ważna dla nas rzecz, ponieważ jego obecność wiązała się z przyjazdem wielu ekip telewizyjnych, które relacjonowały to zdarzenie w mediach, co było dla Lubania dodatkową promocją. Ważnym elementem było też to, że tak wielka polityczna postać w jakiś sposób utożsamia się z Lubaniem. Co prawda ma on, jak wiadomo, związek rodzinny z naszym miastem, ale nie zmienia to faktu, że tak zapracowany polityk znalazł czas by głosować właśnie tu. Musiał przecież wziąć zaświadcze-



nie z Wrocławia, o godzinie 12.30 wraz z rodziną stawił się przy urnie w Lubaniu, a jeszcze tego samego dnia wie-

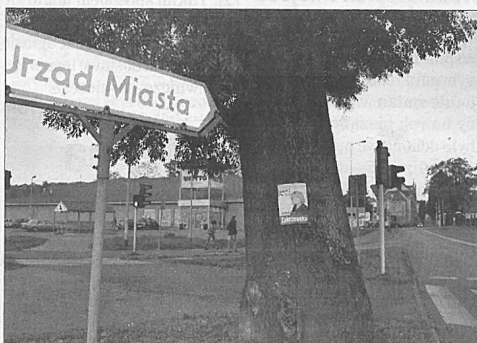
czorem oglądaliśmy wszyscy pana marszałka w kilku stacjach telewizyjnych na żywo. Czyli musiał przejechać pół Polski po to by, móc być już wśród swoich liderów. Dla Lubania to zaszczyt, ponieważ z pewnością dostał inne zaproszenia a wybrał nasze miasto. Wielu mieszkańców, nawet nie związanych z opcją polityczną reprezentowaną przez Grzegorza Schetynę, którzy dowiedzieli się o przybyciu marszałka - bo jego wizyta oblała się szerokim echem w mieście - byli tym bardzo mile zaskoczeni i dumni, że wybrał właśnie Luban.

(Jak)



Kandydatka na pomniku

W czasie ostatniej kampanii wyborczej nie uchroniliśmy się, podobnie jak i w poprzednich, od niszczenia drzew. A wydawałoby się, że świadomość społeczna w kwestii ochrony przyrody przez ostatnie lata znacznie wzrosła.



Pół biedy gdyby to były jeszcze zwykłe drzewa, ale umieszczenie plakatu na pomniku przyrody to już skandal. Tym bardziej, że uśmiewa się z niego twarz przyszłej posłanki do Sejmu, która ma decydować o ważnych dla kraju sprawach. Na szczęście tak się złożyło, że dama umieszczona na 180-letnim jesionie wyniosłym przy skrzyżowaniu ul. Lwóweckiej z obwodnicą, który nawet nosi imię Adam, nie zasiądzie w poselskich ławach. Pewnie nie jest ona bezpośrednio winna tej sytuacji bo sama plakatów nie wieszała, ale ludzi posiadających jakąś podstawową wiedzę i wrażliwość ekologiczną powinna umieć sobie radzić.

(Jak)

Postowie a lokalne sprawy

To niewątpliwie nowa jakość w naszej kulturze politycznej. Samorząd Sulikowa z okazji zakończenia kadencji Sejmu z lat 2007-2011 złożył podziękowania ówczesnym posłom Elżbiecie Witek, Marzenie Machałek i Romanowi Brodnia-

uczestniczenie w życiu wspólnoty. Włodarze gminy szczególnie są wdzięczni wymienionym parlamentarzystom za wsparcie, które oni udzielili przy zabiegach mających na celu usuwanie skutków dwóch powodzi i odbudowie uszkodzonej infrastruktury

komunalnej. Dzięki ich działaniom samorząd Sulikowa otrzymał dwie promesy na tego typu przedsięwzięcia. Władze gminy liczą, że parlamentarzyści obecnej kadencji znowu zaangażują się tak dalece w lokalne sprawy.

(RYS)

Realia powyborcze

Wybory do parlamentu A.D. 2011 mamy za sobą. Nie będziemy ich jakoś specjalnie wspominać, bo szczerze mówiąc nie ma czego. Nie przyniosły one nam jakiś szczególnych wrażeń, ani - co oczywiście - sukcesów. Jednak mimo wszystko są pewne aspekty, na które warto chociażby pobieżnie zwrócić uwagę. Niewątpliwie taką kwestią jest kulejąca frekwencja. Jak wiemy osiągnęła ona w kraju poziom około 49,00 proc., w naszym okręgu wyborczym nawet 49,72 proc., natomiast w powiecie lubańskim zamknęła się zaledwie cyfrą 42,48 proc. Potwierdziły się więc nasze przedwyborcze przewidywania o dość powszechnym zniechęceniu polityką i zbliżającym aktem demokracji bezpośredniej. Warto w tym miejscu dla porównania przypomnieć, że jeszcze 4 lata temu, podczas poprzednich wyborów, było nas przy urnach aż 47,92 proc., zaś w trakcie ostatniej batalii samorządowej też niewiele mniej bo 47,68 proc. Co prawda u naszych sąsiadów nie zawsze lepiej było - w powiecie bolesławieckim frekwencja wyniosła 42,30 proc., zgorzeleckim 43,40 proc., w lwóweckim 38,68 proc. - to jednak nasze orientacje polityczne powinny głęboko zastanowić się nad tym zjawiskiem. Ale to nie jedyne takie nasze dołowanie. 4 lata temu wystawiliśmy do boju 12 pretendentów na parlamentarzystów, teraz tylko 9, a jeśli doliczymy jeszcze Jerzego Zielińskiego, samorządowca

mocno związanego z ziemią lubańską, to będzie o jedno go więcej. Co by nie mówić „zwijamy” się jako siła polityczna. Przypatrzmy się teraz osiągnięciom poszczególnych kandydatów, może w nich dostrzeżemy przyszych liderów naszych lokalnych aspiracji. Najwięcej głosów uzyskali kandydaci na senatorów, ale o tym zdecydowała w znacznej części specyfika okręgów jednomandatowych. Jerzy Zieliński zgarnął 20.474 głosy, Jerzy Dulnik - peeselowiec z Olszyny - 7476. Jeśli chodzi o wybory do Sejmu to największe poparcie uzyskał lekarz z Gryfowa Rafał Ślusarz - 5657 głosów. Wynik ten jednak nie robi wrażeń, bowiem w poprzednich wyborach kandydat ten osiągnął blisko... 90 tys. głosów. Regres zanotował także przedsięwzięca rolny z Piszarzewa Leszek Gala, który zgromadził teraz 4326 głosów, a poprzednio 4800. Dalej mamy w naszym rankingu przedstawicieli PiS z Lubania Wojciecha Zembika - (1408 głosów), Danutę Troczyńską (1114), a dalej byłego wójta Sulikowa Jana Masiuka z PSL (474), reprezentantkę PiS trenerkę siatkówki Ryszardę Leszczyńską (223) oraz startujących z ramienia Polskiej Partii Pracy Joannę Strychacz (200) i Elwirę Kieszewicz (81). Z grubszą biorąc z takim garniturem politycznym świata nie mogliśmy zawojuować. Ale za to z wyborów wychodzimy z pewną wiedzą o preferowanych politycznych mieszkań-

ców powiatu lubańskiego. Bezsprzecznie liderem pozostaje Platforma Obywatelska uzyskując 39,71 proc. poparcie. 4 lata wcześniej ugrupowanie to zdobyło 41,29 proc. głosujących, a więc mamy tu niewielką erozję wpływów w elektoracie. Drugą siłą polityczną pozostaje Prawo i Sprawiedliwość. W poprzednich wyborach uzyskało 25,51 proc. poparcie, za to obecnie zgromadziło 27,68 proc. głosów, a więc mamy dość istotny wzrost. Na podium mimo totalnej porażki w kraju (8,2) znalazło się SLD, które z 13,31 proc. pozostaje nadal liczącą się siłą, choć na początku minionej kadencji jako koalicja LiD (Lewica i Demokracja) pozyskała aż blisko 20 proc. najszybszej społeczności. Czwartą siłą naszej sceny politycznej stał się Ruch Poparcia Palikota. Uzyskał on u nas 11,59 proc. głosów, a więc 1,5 punktu procentowego więcej niż w kraju. Połączony z SLD może spowodować, że lewica będzie u nas potęgą - jednocząc prawie 25 proc. głosów. Z kolei PSL na tutejszym terenie niemal od zawsze nie miał większych notowań i tym razem tak było. Z poziomu 9,72 w poprzednich wyborach „zjechał” do 5,23, co nie budzi większej sensacji. Co do outsiderów to Polska Jest Najważniejsza uzyskała 1,84 proc. głosów, zaś Polska Partia Pracy - 0,62, a więc nie wzbudzają większego zainteresowania na naszej lokalnej scenie politycznej.

(YACH)

Echa publikacji



Orlik do poprawki

W ostatnim numerze ZL apelowaliśmy w imieniu mieszkańców do władz miasta i radnych reprezentujących centrum Lubania, aby spowodowali naprawę nawierzchni niedawno po-

wstałego boiska Orlik, usytuowanego przy pl. Strażackim. Jak się okazuje działania w tej sprawie ruszyły już wcześniej. Z informacji uzyskanych od radnego Józefa Soczyńskiego

go, jednego z interweniujących, boisko - w ramach gwarancji - zostanie pokryte zupełnie nową nawierzchnią i to na dniach. Tę pozytywną informację potwierdza naczelnik Wydziału Inwestycji i Gospodarki Komunalnej UM Luban Ignacy Kidoń. (tk)

Pytanie do... (ciąg dalszy ze str. 2)

Tomasza Bernackiego, naczelnika Wydziału Ochrony Środowiska i Gospodarki Przemysłowej UM Luban - Działania te są podzielone na cztery etapy. Pierwszy jest już praktycznie na ukończeniu. Drugi, obejmujący kolejne tereny ulic Różanej, Mostowej i Wyspowej już się rozpoczął. Ten etap będzie realizowany od roku 2012 do 2015. Z kolei część centralna w rejonie Harcerskiej Góry będzie następ-

nym etapem tej inwestycji. Całe przedsięwzięcie finansowane jest ze środków miasta i LPWiK-u, dlatego prace muszą być wykonywane etapami, jak na to pozwalają finanse. Fakt, że przedsięwzięcie jest prowadzone bez angażowania środków zewnętrznych będzie miało znaczenie przy ustalaniu cen za ścieki. Dzięki takiemu systemowi realizacji, czyli własnymi siłami, jest możliwość obniżenia kosztów tej inwestycji.

Ale wracając do pytania muszę powiedzieć, że w związku z prowadzoną przez miasto inwestycją, o której wspominałem, dofinansowania do przydomowych oczyszczalni nie są planowane, ponieważ byłoby to niezasadne. Dodam też, że już istniejące, wybudowane przez właścicieli na własny koszt, z różnych przyczyn sprawiają im kłopoty. Sądę więc, że nie jest to takie idealne rozwiązanie.



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



**Projekt współfinansowany przez Unię Europejską
w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego**

MIEJSKI OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ W LUBANIU
informuje, że od 2008 roku realizuje projekt pt.

„Mam szansę być aktywnym”



**współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego
Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki
w ramach Działania: 7.1 Rozwój i upowszechnianie aktywnej integracji
Priorytet : VII Promocja Integracji społecznej**



**Celem głównym projektu w 2011r. jest aktywizacja społeczna i zawodowa 8 mężczyzn
i 7 kobiet zagrożonych wykluczeniem społecznym z Gminy Miejskiej Lubań.**

Termin realizacji tegorocznego projektu: od kwietnia 2011r. do grudnia 2011r.

Jubileusz XX-lecia Szkoły Muzycznej I stopnia im. Oskara Kolberga w Lubaniu



W latach 1985-1991 „Zameczek” na Kamiennej Górze w Lubaniu poddano gruntownemu remontowi, a władze miejskie zastanawiały się nad jego kolejnym przeznaczeniem. W Lubaniu nie brakowało miłośników i pasjonatów muzyki, którzy starali się o to, by dzieci i młodzież miasta Lubania mogły kształcić i rozwijać swe uzdolnienia muzyczne. Dzięki sugestiom i staraniom radnych miasta Lubania zdecydowano, że w „Zameczku” na Kamiennej Górze siedzibę będzie miała szkoła muzyczna. Do tej pory Luban nie posiadał tego typu placówki artystycznej, która zapewniłaby profesjonalną edukację muzyczną dzieciom i młodzieży miasta i powiatu. Zarządzeniem z 22 X 1991 roku Minister Kultury i Sztuki w Warszawie powołał do życia Państwową Szkołę Muzyczną I stopnia w Lubaniu. Pierwszym dyrektorem szkoły był mgr Adam Koczan. 17 kwietnia 2000 roku zostało podpisane porozumienie pomiędzy Ministrem Kultury i Dziedzictwa Narodowego a Powiatem Lubańskim w sprawie przejęcia i prowadzenia Szkoły Muzycznej I stopnia przez organ samorządu terytorialnego – Starostwo Powiatowe w Lubaniu. Nadzór pedagogiczny nad szkołą sprawuje Centrum Edukacji Artystycznej jako specjalistyczna jednostka nadzoru Ministra Kultury

i Dziedzictwa Narodowego w Warszawie. Od roku 2002 do chwili obecnej funkcję dyrektora placówki sprawuje mgr Paweł Okienko. Szkoła muzyczna rozbudza i rozwija podstawowe zdolności artystyczne dzieci i młodzieży, umuzykalnia oraz tworzy wrażliwych i świadomych odbiorców muzyki, przygotowuje uczniów do dalszego kształ-



cenia zawodowego w instytucjach muzycznych wyższego stopnia, wychowuje osoby odpowiedzialne na otoczenie w sferze kultury. Okres 20 lat funkcjonowania placówki to czas wyjątkowej pracy zarówno uczniów jak i pedagogów. Szkoła Muzyczna I stopnia w Lubaniu kształci uczniów w takich specjalnościach jak: akordeon, fortepian, flet, gitara, klarnet, skrzypce, trąbka, tuba, wal-

cornia. Zajęcia prowadzone są w cyklu sześcioletnim (dzieci w wieku 6 – 10 lat) oraz czteroletnim (dzieci powyżej 10 roku życia). Oprócz zajęć indywidualnych gry na danym instrumencie uczniowie zdobywają wiedzę w trakcie zajęć teoretycznych kształcenia słuchu, rytmiki i audycji muzycznych. W szkole odbywają się także zajęcia chóru ogólnoszkolnego oraz zespołów instrumentalnych. W roku jubileuszowym w szkole kształci się 105 uczniów pod czujnym okiem 14 nauczycieli. Słuchacze szkoły muzycznej oprócz nauki mają okazję uczestniczyć w imprezach i wycieczkach organizowanych przez dyrekcję i grono pedagogiczne oraz bardzo aktywnie działającą Radę Rodziców. Młodzież placówki reprezentuje ją w wielu przeglądach i konkursach organizowanych przez Centrum Edukacji Artystycznej w Warszawie oraz

zyczną poprzez audycje umuzykalniające dla przedszkoli i szkół oraz udział w koncertach charytatywnych i festynach. Jest także organizatorem konkursów dla szkół muzycznych I stopnia o zasięgu regionalnym, które na stałe weszły do kalendarza imprez regionu dolnośląskiego. Są to: Międzyszkolny Konkurs Miniatur (specjalność: gitara, skrzypce, wiolonczela), Dolnośląski Konkurs Akordeonowy, Dolnośląskie Miniatury Zmagania Flecistów. Uczniowie szkoły muzycznej wielokrotnie w mijającym 20-leciu prezentowali swoje umiejętności poza granicami kraju: 1996 r w Skjern – Dania, 1999 r - Stuttgart – Niemcy, 2001 r - Pilzno – Czechy, 2004 r - Frydlant – Czechy, 2005 r - Frydlant – Czechy, 2006 r - Hildesheim – Niemcy. Jest rzeczą niezaprzeczalną, że szkoła muzyczna wrosła na stałe w krajobraz oraz strukturę organizacyjną Lubania. Z uwagi na duże zainteresowanie nauką gry na instrumentach i brak miejsc w szkole dla wszystkich chętnych dyrektor szkoły Paweł Okienko, na podstawie umowy z roku 2003 z Jeleniogórskim Towarzystwem Muzycznym w Jeleniej Górze, uruchomił Społeczne Ognisko Muzyczne, gdzie tajniki gry na wybranym instrumencie mogą odkrywać wszyscy chętni bez względu na wiek. W roku 2006 podczas obchodów 15-lecia istnienia szkoły nadano szkole imię Oskara Kolberga – ojca

polskiej etnografii, folklorysty i kompozytora, jednego z najwybitniejszych twórców narodowej kultury muzycznej, który ocalił od niepamięci zbiorową twórczość ludową i utrwalił na piśmie przekazy tradycją dorobek wielu pokoleń. W mijającym 20-leciu mury szkoły opuściło blisko 200 absolwentów, którzy swoje umiejętności realizują w różnych przedsięwzięciach o charakterze artystycznym – w szkołach muzycznych wyższego szczebla, zespołach, kościołach, scholach, domach

Kultury i Dziedzictwa Narodowego w Warszawie, Centrum Edukacji Artystycznej Regionu Dolnośląskiego we Wrocławiu, Urzędowi Miasta Lubania oraz wszystkim osobom i instytucjom, które wspomagają szkołę w mijającym 20-leciu działalności. Mamy nadzieję, że w dalszym ciągu będziemy aktywnie uczestniczyć w krzewieniu kultury muzycznej na rzecz naszego miasta i regionu. Obchody jubileuszowe odbędą się 20 października w budynku szkoły z udziałem władz samorządo-



kultury, orkiestrach dętych i szeroko pojętym amatorskim ruchu muzycznym. Dyrektor szkoły Paweł Okienko dziękuje w imieniu społeczności szkolnej organowi prowadzącemu SM I stopnia im. Oskara Kolberga w Lubaniu – Starostwu Powiatowemu, instytucji sprawującej nadzór pedagogiczny – Ministerstwu

wych powiatu lubańskiego i miasta Lubania oraz organu sprawującego nadzór pedagogiczny Centrum Edukacji Artystycznej Regionu Dolnośląskiego. Relację z nich przekazemy w kolejnym numerze a szkole życzymy kolejnych jubileuszy.

(IW)

Zdać na 100 procent

W czerwcu tego roku absolwenci szkół zawodowych powiatu lubańskiego przystąpili do egzaminu potwierdzającego kwalifikacje zawodowe.



Na egzamin zawodowy zdecydowało się 188 uczniów ostatnich klas technikum i zasadniczej szkoły zawodowej. Trzeba dodać, że nie wszyscy do niego przystępują, ponieważ nie jest obowiązkowy. Jednak zdanie takiego egzaminu umożliwia legitymowanie się w przyszłości oficjalnym i wartościowym dyplomem, poświadczającym umiejętności i kwalifikacje zawodowe absolwenta. Dyplom otwiera drogę do kariery, ułatwia

znalezienie lepszej pracy, a jego posiadacz jest bardziej konkurencyjny niż osoba jedynie ze świadectwem ukończenia szkoły. Właściciel dyplomu otrzymuje dodatkowo specjalny dodatek tzw. Europass, równoważny dokument, którymi legitymują się absolwenci szkół zawodowych w Unii Europejskiej. Do egzaminu potwierdzającego kwalifikacje zawodowe przystąpiło 127 uczniów z Zespołu Szkół Ponadgimnazjal-

nym im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej, najwięcej w całym powiecie lubańskim. Ilość osób zdających w tym zespole dwukrotnie przewyższa liczbę decydujących się na egzamin we wszystkich pozostałych placówkach prowadzących kształcenie zawodowe łącznie. Co więcej, wszyscy absolwenci 4-letniego technikum w zawodzie technik żywienia i gospodarstwa domowego zdali egzamin i otrzymali dyplom wraz z Europassem. Bardzo dobrze wypadli również uczniowie kształcący się w zawodzie sprzedawca. W ubiegłych latach zdający w wyżej wymienionych profesjach osiągnęli zazwyczaj ponad 90 proc. zdawalność, a 26 sierpnia 2011 r. zasłużony dyplom otrzymało już 100 proc. absolwentów Technikum Gastronomicznego, co jest ich ogromnym sukcesem i nauczycieli uczących w tej szkole.

Warto dodać, że zdawalność absolwentów Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. KZL w Lubaniu przewyższa wyniki uzyskane nie tylko przez ich rówieśników z innych placówek naszego powiatu, ale także z Dolnego Śląska.

(IW)



Dotacja dla powiatu

10. października br. władze naszego powiatu gościli w Ministerstwie Zdrowia. Na spotkaniu obecni byli starosta lubański Walery Czarnecki, wicestarosta Konrad Rowiński oraz Skarbnik Powiatu Anna Wojewoda.



W gabinecie podsekretarza stanu Marka Habera nastąpiło podpisanie umowy pomiędzy Ministerstwem Zdrowia a Zarządem Powiatu Lubańskiego, na mocy którego nasz samorząd powiatowy otrzyma niebagatelną kwotę 18 milionów złotych. Było to możliwe dzięki rządowemu programowi „Wsparcie jednostek samorządu terytorialnego w działaniach stabilizujących system ochrony zdrowia”, w skrócie „Planu B”. Było to jedno z najważniejszych wydarzeń dla samorządu powiatu lubańskiego i to nie tylko w tym roku. Pozyskane środki pozwolą na spłatę zobowiązań publicznych (wobec ZUS i Urzędu Skarbowego) po zlikwidowanym SPZOZ. Przypomnijmy, że nasz lubański szpital był na początku obecnego wieku bardzo zadłużony. W pewnym momencie długi przekraczały 50

mln zł. Dlatego w grudniu 2003 roku dotychczasowy Samodzielny Zakład Opieki Zdrowotnej został postawiony w stan likwidacji, a w jego miejsce powstał Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej Spółka z o.o. Była to zmiana formy organizacyjno-prawnej, bowiem właściciel został ten sam czyli powiat lubański. Konsekwencją tego było przejęcie długu po zlikwidowanej jednostce przez samorząd powiatu, ale jednocześnie „nowy szpital” został oddłużony i mógł zacząć normalnie działać. Przez te wszystkie lata samorząd powiatu lubańskiego dokonał wielkiego wysiłku finansowego spłacając ponad 32 mln zobowiązań cywilnoprawnych czyli dla osób fizycznych i firm. Dużą część zobowiązań finansując kredytami, które jeszcze przez kilka lat będą spłacane. Po spłacie tych zobowiązań powiat

postanowił przystąpić do wcześniej wspomnianego programu. Prace nad przygotowaniem wniosku, biznesplanu oraz analiz finansowych rozpoczęły się na początku tego roku. Opracowaniem niezbędnej dokumentacji (ok. 3500 stron) zajęły się wieloosobowy zespół. Po dwóch miesiącach dokumenty zostały złożone w Banku Gospodarstwa Krajowego. Jednym z warunków otrzymania wsparcia była ocena szans działania nowo powstałej spółki pod względem finansowym (rentowność) oraz jakości świadczonych usług medycznych. Stąd tak wiele instytucji musiało zaopiniować tę dokumentację. Dokumenty były analizowane przez wyżej wymieniony bank, Ministerstwo Zdrowia, Narodowy Fundusz Zdrowia, Wojewodę Dolnośląskiego oraz Ministerstwo Finansów. Aż wreszcie po prawie ośmiu miesiącach sprawdzania wniosek został ostatecznie zaakceptowany. Ostatnim etapem było poniedziałkowe podpisanie umowy z resortem zdrowia. Niewątpliwie jest to olbrzymie wsparcie dla powiatu, które zakończy spłatę zobowiązań po zlikwidowanym Zakładzie. Dziś Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej Łużyckie Centrum Medyczne bardzo dobrze radzi sobie na rynku medycznym. Stałe czynione są zabiegi mające na celu podnoszenie jakości usług. Miesiąc temu oddana została do użytku komora kriogeniczna. Co ważne, z najbliższym czasie szpital wzbogaci się o tomograf komputerowy. Skomplikowane procedury, obszerne dokumenty, opiniowanie a na końcu sukces... Dziękujemy całemu zespołowi za sfinalizowanie tego wielkiego przedsięwzięcia. (IW)

Rowerem przez powiat

Powiat Lubański realizuje projekt pn. „Zaczer-sko – Łużyckie wycieczki rowerowe”. Projekt realizowany jest w ramach Programu Operacyjnego EWT 2007–2013 Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska.



Powiat Lubański i miasto Zaczerleżą w strefie pogranicza i bez wątpienia posiadają bardzo wysoki potencjał turystyczny. Dlatego też podjęto próby działań mających na celu zwiększenie dostępności i atrakcyjności terenów należących do tego pięknego obszaru oraz umożliwienie wymiany doświadczeń w zakresie prowadzenia działalności turystycznej. Potrzeba aktywnego spędzania wolnego czasu przez mieszkańców regionu i chęć poznawania sąsiadów

daje możliwość aktywizacji turystycznej regionu. Obecnie coraz więcej osób spędza czas jeżdżąc na rowerze, niestety istnieją bardzo duże zaniebania w zakresie oznakowania tras rowerowych. W tym miejscu warto wspomnieć, że na naszym terenie powstaje nowo wyznaczona trasa rowerowa o łącznej długości 35 km. Trasa przebiegać będzie od Lubania przez Lubański Wielki Las, Przyłasek, Jurków, Leśną, Smolnik, Szyszkową, Kościelnik do Lubania. Realizując te zadanie odbyły się

już dwie imprezy. Pierwszą z nich była konferencja zorganizowana w Starostwie Powiatowym w Lubaniu przy udziale gości z Czeskiego Zaczerla. Następnie grupa czeska gościła u nas na rajdzie rowerowym Lubań – Kamień. Trasa liczyła 70 km i dostarczyła wiele radości uczestnikom tego wydarzenia. Ale to nie koniec propagowania aktywnego spędzania wolnego czasu. 15-16 października turyści z Lubania gościli w Czechach na dwudniowym rajdzie rowerowym. Polska grupa na czele z reprezentacją samorządowców ruszyła na podbój czeskich szlaków rowerowych. Wspaniała atmosfera, ciekawi ludzie, piękne krajobrazy... czego więcej chcieć. Ponadto projekt zakłada zlecenie odnowienia oznakowania istniejących ścieżek rowerowych i - jak wcześniej wspominałem - oznakowanie nowo powstałej ścieżki oraz opracowanie i wydanie materiałów promocyjnych. Jest to przedsięwzięcie mające na celu realizację wspólnych zadań, na rzecz rozwoju turystyki – podkreśla starosta lubański Walery Czarnecki. A my trzymamy kciuki i dopingujemy aby aktywne spędzanie wolnego czasu przyciągnęło nowych turystów zainteresowanych propozycją turystyczną „naszej małej ojczyzny”. (IW)

Cyfrowa sztuka

Nowy sezon wystawienniczy w Galerii Korytarz w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych im. Adama Mickiewicza w Lubaniu otworzył wernisaż prac artystki z kl. Ia Oli Koniecko.



Inauguracyjną wystawę prac otworzyła Joanna Misiek, nauczyciel matematyki i opiekun Galerii Korytarz. Potem przyszedł czas na to, by młoda artystka odkryła przed uczestnikami wernisażu rąbką tajemnicy i opowiedziała o tym skąd pomysły na prace i jak to się w ogóle zaczęło. Przyszedł jednak należyć, że dzieła prezentowane na ekspozycji są całkiem nietypowe i dość nowoczesne, a technika wykonania idzie całkowicie z duchem

rzeczywistości, zbliżoną do zdjęć czy komiksów. Te ostatnie z uwagi na to, że zawierają dużo więcej szczegółów, mogą zająć nawet do ośmiu godzin. Rysując swoje prace Ola w jakiś sposób stara się oderwać od rzeczywistości, wyciągając mroczną naturę rzeczy i pokazać coś całkiem innego, co intryguje i przyciąga, a jednocześnie poraża niezwykle realizmem. A wszystko zaczęło się



czasu, bo obrazy wykonane przez Oli Koniecko to sztuka cyfrowa w pełnym tego słowa znaczeniu. Okazuje się, że i spod – by tak rzec – myszki komputera wychodzić może sztuka całkiem niebanalna i przykuwająca uwagę. Motywem jej prac są sceny z ulubionych filmów i postaci komiksowe. Zaskakują barwy i wykonanie, ale wszystko ma tutaj swoje znaczenie. - Tworząc swoje prace stosuję technikę komputerową. Najpierw muszę więc znaleźć jakieś zdjęcie czy wzór, nad którym potem pracuję – mówi o swojej artystycznej pasji Oli Koniecko. - Czas wykonania zależy od tego czy robię prace

od fascynacji zespołem Gorillaz, kiedy zapragnęła mieć ich plakat w pokoju. Nie mogła go nigdzie znaleźć, więc pomyślała, że narysuje go sama. - Wtedy zauważyłam, że sprawia mi to coraz większą przyjemność i postanowiłam iść w tym kierunku dalej. Bardzo mnie to interesuje i chciałabym tę pasję po prostu rozwijać – zapewnia Ola Koniecko. Pozostaje jedynie z podziwem spojrzeć na ogrom pracy i pasji Oli, życząc jej, by ta całkiem nowatorska forma sztuki pozostała jej życiową pasją i wyzwaniem na przyszłość. (Amadeusz)

Starostwo Powiatowe Lubań
ul. Mickiewicza 2
www.powiatluban.pl
www.bip.powiatluban.pl

GODZINY URZĘDOWANIA
poniedziałek - piątek
w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY
Sekretariat
tel. 75 6464 300
fax. 75 6464 321
e-mail: sekretariat@powiatluban.pl

Sekretarz Powiatu
tel. 75 6464 324
Wydział Organizacyjno-Prawny
tel. 75 6464 325, 334, 340
e-mail: organizacja@powiatluban.pl

Wydział Budżetu i Finansów
tel. 75 6464 317-320, 339
e-mail: księgowosc@powiatluban.pl

Wydział Komunikacji i Drogownictwa
tel. 75 6464 326-331
e-mail: komunikacja@powiatluban.pl

Wydział Architekturalno-Budowlany
tel. 75 6464 335-336, 332
e-mail: budownictwo@powiatluban.pl

Wydział Środowiska i Rolnictwa
tel. 75 6464 347-349
e-mail: srodowisko@powiatluban.pl

Wydział Geodezji, Kartografii i Gosp. Nieruchomości
tel. 75 6464 301-305, 310, 368
e-mail: geodezja@powiatluban.pl
nieruchomosci@powiatluban.pl

Wydział Edukacji, Spraw Społ. i Rozwoju
tel. 75 6464 353-355, 364-366
e-mail: infrastruktura@powiatluban.pl
promocja@powiatluban.pl

Referat ds. Obsługi Organów Powiatu
tel. 75 6464 361
e-mail: rada@powiatluban.pl

Wydział Zarządzania Kryzysowego
tel. 75 6464 357

DYŻURY
Starosta Lubański
przyjmuje interesantów
w każdy poniedziałek
w godz. 13.30 do 15.30.
POKÓJ 22 (I PIĘTRO)
tel. 75 6464 300

NACZELNICY WYDZIAŁÓW
Starostwa i podlegli im
pracownicy przyjmują
skargi i wnioski CODZIENNIE
w godz. 12.00 - 15.00

Przewodniczący
lub wiceprzewodniczący
Rady Powiatu Lubańskiego
przyjmują interesantów:
- poniedziałek -
w godz. 15.00 - 16.30
- środa -
w godz. 15.00 - 16.00
- piątek
w godz. 14.30 - 15.30
tel. 75 64 64 361
POKÓJ 61 (II PIĘTRO)

...
Powiatowy Rzecznik
Konsumentów
przyjmuje interesantów:
* PONIEDZIAŁEK - CZWARTEK
w godz. 7.30 - 15.30
POKÓJ NR 56 (II PIĘTRO)
tel. 75 6464 359

50-lecie Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2 w Lubaniu

Dyrektor i Rada Pedagogiczna zaprasza absolwentów na obchody jubileuszu 50-lecia Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2 w Lubaniu (byłe Technikum Zawodowe i Zasadnicza Szkoła Zawodowa dla Pracujących ZNTK „Lubań” im. Janka Krasińskiego), które odbędą się w dniu 18 listopada 2011 roku. Pragniemy, by ta doniosła rocznica skłoniła do refleksji i wspomnień, dla których okazją będzie wspólne przeżywanie tych chwil. Wszelkie informacje dostępne na stronie szkoły www.zsp2.boo.pl oraz w sekretariacie szkoły pod numerem telefonu 75 722-26-78. Uroczystość pod patronatem Starosty Lubańskiego i Burmistrza Miasta Lubań.

ZAPRASZAMY!

Wyjątkowy koncert

Prawie dwie godziny koncertu kultowego polskiego zespołu Golden Life, który miał miejsce 7 października w Tęczowej upłynęło jak chwila.



Zespół powstał w 1988 roku. Porusza się w różnych stylach, od rocka, popu, rapu do country. Dwa utwory grupy - Wszystko to co mam i 24.11.94 (singel poświęcony ofiarom pożaru w hali Stoczni Gdańskiej 24 listopada 1994) dotarły do pierwszego miejsca Listy Przebojów Programu Trzeciego. Zespół jest zaliczany do kręgu Gdańskiej Sceny Alternatywnej. Na pomysł zaproszenia tej kultowej grupy wpadł Miejski Dom Kultury w Lubaniu a gościnnie udzieliła właścicielka restauracji Tęczowa Mirosława Członka. (Cleo)

Wieczór autorski

15. października w restauracji Tęczowa miała miejsce promocja tomiku poezji pt. „Słowa niech płyną” autorstwa Henryka Gila.



Główny bohater spotkania zaprosił na nie oprócz przyjaciół poetów z macierzystej Grupy Literackiej Nurt, działającej w Miejskim Domu Kultury, także bliższych i dalszych znajomych z Lubania i okolic. Wśród nich znalazł się także burmistrz Arkadiusz Słowiński, który pogratulował gospodarzowi wieczoru najnowszej publikacji, zachęcając go również do spisania barwnych wspomnień z lat sześćdziesiątych i siedemdziesiątych, i ich wydania w formie prozatorskiej.

Oprócz samego autora, prezentującego wiersze z najnowszego swojego tomiku, wystąpili także niektórzy koledzy z Nurtu przez niego o to poproszeni oraz Marek Witaszek, muzyk, który do wybranych utworów Henryka Gila skomponował muzykę. Zuzia, ukochana wnuczka bohatera wieczoru, sprawiła dziadkowi radość recytując jego wiersze a także dedykując mu utwór grany na flecie. Na zakończenie wystąpiła Kinga Przygodzińska, zaprzyjaźniona z panem Henrykiem wokalistka, a on

sam w tym czasie podpisywał swoją najnowszą, drugą już, publikację. Ciekawostką jest jej powstanie. Otóż jej ukazanie się na rynku wydawniczym do ostatnich niemal chwil owiane było przed autorem



tajemnicą. Żona wraz z dziećmi postanowiła w ten oto sposób uczcić sześćdziesiąte urodziny pana Henryka. Był to swego rodzaju prezent, za który rodzinie autor jest bardzo wdzięczny.

(Cleo)

Kochasz śpiewać? Masz ukończone 16 lat?
Marzysz o karierze wokalne?
Chcesz nagrać płytę i występować przed wielotysięczną publicznością?
Chcesz pokazać się w telewizji i zdobyć sławę?

PRZYJDŹ NA CASTING DO II EDYCJI PROGRAMU !



X-FACTOR to program dla osób uzdolnionych wokalnie, solistów, duetów i grup wokalnych. X-FACTOR to najbardziej prestiżowy i najchętniej oglądany program dla wokalistów, a jego laureaci robią zawrotne kariery w show-biznesie.

Już w GRUDNIU 2011, w poszukiwaniu najlepszych głosów, odwiedzimy m.in.:
4.12. WROCŁAW Hotel Mercure Panorama, pl. Dominikański 1

PAMIĘTAJCIE! NIE MA GÓRNEJ GRANICY WIEKU!

Na casting:

- przygotuj 2 utwory, które zaśpiewasz a capella,
- osoby niepełnoletnie prosimy o przybycie z rodzicem/opiekunem prawnym lub przyniesienie pisemnej zgody od rodziców/opiekunów prawnych.

Już teraz możesz przysłać do nas swoje demo:
FremantleMedia Polska, ul. Wołodzyńskiego 63, 02-724 Warszawa
z dopiskiem „X-FACTOR”

Jeśli chcesz wiedzieć więcej:
pisz - casting@fremantlemedia.pl
Możesz też śledzić informacje na naszym profilu X-FACTOR POLSKA na FACEBOOKU

WIECZOREK TANECZNY DLA SAMOTNYCH

22 października, g.17.00

Kawiarenka MDK "GALERIA"
przy ul. T.Kościuszki 4

Wstęp wolny

PROWADZIMY ZAPISY DO DZIECIĘCYCH GRUP WOKALNYCH

Zgłoszenia przyjmowane są w Kawiarence GALERIA MDK przy ul.Kościuszki 4 - codziennie od godz. 17.00

przyspieszony kurs nauki gry na gitarze akustycznej

Każdy może łatwo i szybko opanować grę na gitarze. Może nauczyć się nie tylko akompaniować, ale również wykonywać swoje ulubione melodie. Wystarczy chęci i własny instrument.

Zajęcia są bezpłatne!

Zapisy w Kawiarence MDK GALERIA przy ul.Kościuszki 4 (po g.17.00)

KOLEJNE ZAJĘCIA DLA UCZESTNIKÓW PRACOWNI FOTOGRAFICZNEJ

odbędą się 29 października (sobota) o godz. 11.00

Chcesz poznać kulturę wschodu?
PRZYJDŹ NA NAUKĘ

TAŃCA ORIENTALNEGO

(tzw. taniec brzucha)

Zajęcia odbywają się w każdy piątek o g.19.00 w sali baletowej MDK Luban przy ul.Kościuszki 4

ZADUSZKI BLUESOWE

Sławek Wierzcholski & Nocna Zmiana Bluesa

29 PAŹDZIERNIKA, g.19.00 - TĘCZOWA

BILETY 18 zł (MDK, TĘCZOWA)



Nauczyciele na praktykach

Powiat Lubański - Powiatowe Centrum Edukacyjne w Lubaniu, rozpoczął realizację projektu pn. „Praktyki nauczycieli szansą na poprawę jakości edukacji zawodowej w powiecie lubańskim”. Projekt jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Działania 3.4.3. Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.



Dzięki realizacji projektu 34 nauczycieli przedmiotów zawodowych ze szkół ponadgimnazjalnych powiatu lubańskiego będzie mogło podnieść swoje kwalifikacje zawodowe, dzięki uczestnictwu w dwutygodniowych praktykach zawodowych realizowanych w rzeczywistym środowisku zakładu pracy. Pozyskano przedsiębiorstwa, w których będą się odbywały praktyki nauczycieli, biorąc pod uwagę następujące kryteria:



- dysponowanie nowoczesnym sprzętem i nowoczesnymi technologiami,
- stosowanie nowoczesnych rozwiązań technologicznych i organizacyjnych,
- wyrażenie zgody na współudział w tworzeniu programu praktyki oraz wyznaczenie opiekuna praktyk.

Do projektu udało się pozyskać przedsiębiorstwa o ugruntowanej na rynku pozycji, w których nauczyciele podczas praktyk będą mogli faktycznie poznać się z funkcjonowaniem nowoczesnego przedsiębiorstwa w warunkach gospodarki rynkowej. Na przełomie lipca i sierpnia zespoły

pracy. W skład każdej grupy wchodził:

- przedstawiciel zakładu pracy danej branży,
- nauczyciel przedmiotów zawodowych,
- pracownik naukowy Uniwersytetu Wrocławskiego.

Podczas trzydniowego seminarium w dniach 10-12 sierpnia 2011 roku, twórcy programów dopracowywali szczegóły. Wszyscy członkowie zespołów dyskutowali o swoich pomysłach, prezentowali wyniki swojej pracy. Po całościowej analizie i po weryfikacji nadali ostateczny kształt siedmiu programom. Dokumenty te zostały zatwierdzone i przyjęte do realizacji. Właściwy dobór zespołów zadaniowych i niezaprzeczalne kompetencje ich członków zagwarantowały finalne produkty posiadające wartość praktyczną, merytoryczną i metodologiczną. W roku szkolnym 2011/2012 nauczyciele odbędą praktyki zgodnie z opracowa-



nymi programami, a następnie będą wdrażać nowe umiejętności w procesie dydaktycznym w swoich szkołach. Aby to ułatwić zakupiono i przekazano szkołom ponadgimnazjalnym zestawy multimedialne (laptop, projektor, tablica multimedialna) oraz przeszkolono nauczycieli w ich wykorzystaniu w procesie dydaktycznym. Mam nadzieję, że realizacja nowych programów praktyk zawodowych dla nauczycieli w znaczący sposób



zadaniowe rozpoczęły pracę nad zredagowaniem programów praktyk dla nauczycieli zawodu w zakładach

przyczyni się do unowocześnienia edukacji zawodowej w naszym powiecie.

Dzień Edukacji Narodowej

14. października obchodzimy w Polsce Dzień Edukacji Narodowej, który zastąpił świątowany dawniej Dzień Nauczyciela. Jest to oficjalne święto wszystkich pracowników oświaty.



Dla uczniów jest to dzień wolny od zajęć a dla nauczycieli czas, w którym za swoją pracę otrzymują podziękowania. Usłyszeli je również nauczyciele lubańskich przedszkoli i szkół podczas uroczystej akademii, która miała miejsce w Miejskim Domu Kultury. Tradycją stało się, że uroczystość z okazji Dnia Edukacji Narodowej wspólnie organizują samorządy miasta i powiatu. To wyjątkowe święto było okazją do wręczenia podziękowań, nagród i kwiatów nestorom, nauczycielom i



Lubaniu, Agnieszkę Konopską z Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej w Lubaniu, Stanisława Reweżaka z Młodzieżowego Domu Kultury, Urszulę Romanowicz i Bożenę Dembińską z Domu Wczasów Dziecięcych w Świeradowie-Zdroju. Na nagrody zdaniem starosty zasłużyli w tym roku dyrektorzy – Małgorzata Grzesiak z Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej w Lubaniu, Paweł Okienko ze Szkoły Muzycznej w Lubaniu i Dariusz Meyer z Zespołu Szkół Specjalnych w Świeradowie-

dyrektorom. Na wyrazy szczególnego uznania za nieoceniony wysiłek i trud jaki włożyli w edukację młodych ludzi zasłużyli nestorzy – Stanisława Berger, Regina Horbacz, Marta Pochodaj, Maria Soczyńska, Maria Mospan, Maria Truch, Anna Kopacz, Marian Konwiński, Krystyna Ciesielska, Franciszek Fryderyk, Władysław Lisowski i Marian Szkudlarek. Zostali oni uhonorowani przez wicestarostę Konrada Rowińskiego i burmistrza Arkadiusza Słowińskiego upominkami, dyplomami i kwiatami. Ponieważ Dzień Edukacji Narodowej to dzień nagradzania, burmistrz Lubania przyznał na wniosek dyrektorów szkół nagrody specjalne nauczycielom. Otrzymały je – Agnieszka Stępak-Cybulska ze Szkoły Podstawowej nr 1, Izabela Kozak ze Szkoły Podstawowej nr 2, Irena Sztaba ze Szkoły Podstawowej nr 4 oraz Izabela Rożko, zastępca



dyrektora Gimnazjum nr 3. Nie byłoby osiągnięć nauczycieli gdyby nie dyrektorzy. Doceniając ich osiągnięcia w pracy dydaktyczno-wychowawczej burmistrz przyznał nagrody specjalne dyrektorom – Szkoły Podstawowej nr 1 Beacie Myśliwiec i Gimnazjum nr 3 Aleksandrze Białek. Dyrektorka

-Zdroju. Z kolei dyrektorzy wszystkich placówek oświatowych uhonorowali swoich najlepszych pracowników na uroczystościach wewnętrznych. W części artystycznej uroczystości wystąpił chór Echo Goryczańskie z Nowego Targu.

(tk)



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

MINISTERSTWO
EDUKACJI
NARODOWEJ

UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Szanowni Państwo,
Z całego serca dziękuję za udzielone mi poparcie w wyborach do Sejmu RP.
Dziękuję również serdecznie wszystkim, którzy oddali swój głos
na moje Koleżanki i Kolegów
z listy Sojuszu Lewicy Demokratycznej w okręgu legnicko-jeleniogórskim.

Z wdzięcznością
Małgorzata Sekuła-Szmajdzińska

Moja rzeczywistość

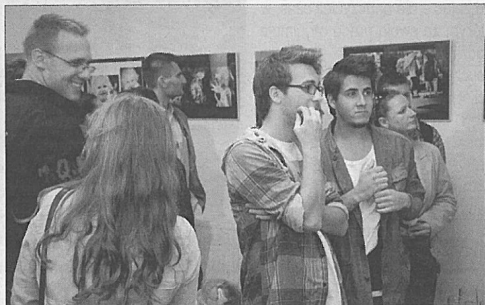
(GRYFÓW ŚLĄSKI) 23 września galeria Europejskiego Centrum Kulturalno-Informacyjnego w Gryfowie Śl. przeżyła prawdziwe oblężenie. Jego powodem była frapująca wystawa młodego gryfowskiego fotografa Mateusza Szeligi.



Wernisaż wystawy Mateusza Szeligi zt. „Moja rzeczywistość” przyciągnął ogromną rzeszę mieszkańców Gryfowa Śl., Lubania, Jeleniej Góry i jeszcze wielu innych okolicznych miejscowości. W trakcie jego trwania miał miejsce premierowy pokaz etiudy filmowej promujący stronę internetową Mateusza - www.mateuszszeliga.pl. - Burzliwe dyskusje dotyczące

zaprezentowanych na wystawie zdjęć trwały bardzo długo, przedłużając wernisaż do ponad dwóch godzin - mówią przedstawiciele Biblioteki Publicznej, organizatorzy ekspozycji.

Mateusz Szeliga (ur. 1994 r.) to uczeń drugiej klasy liceum ogólnokształcącego w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych im. Adama Mickiewicza w Lubaniu. Pierwsze fotograficzne kroki stawiał pod kierunkiem Ilony Cichoń - instruktorki koła fotograficznego działającego przy Miejsko-Gminnym Ośrodku Kultury w Gryfowie Śl. Obecna wystawa to jego trzecia ekspozycja indywidualna. Poprzednia zatytułowa-



Zasłużona dla polskiej kultury

2. października podczas Legnickiej Gali Kresowej wręczano ministerialne odznaczenia dla tych, którzy aktywnie promują polskie dziedzictwo kulturowe. Wśród laureatów znalazła się również dyrektor Muzeum Regionalnego w Lubaniu Bożena Adamczyk-Pogorzałek.



Uroczystość miała miejsce podczas Legnickiej Gali Kresowej w ramach X Jubileuszowych Legnickich Dni Kultury Kresowej, która odbywała się w auli I Liceum Ogólnokształcącego im. T. Kościuszki w Legnicy (dawny klasztor benedyktynów). Honorowa odznaka „Zasłużony dla Kultury Polskiej” przyznana została także dyrektor Muzeum

Regionalnego w Lubaniu Bożenie Adamczyk-Pogorzałek przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Bogdana Zdrojewskiego. Jest to wyróżnienie za aktywną działalność i propagowanie kultury polskiej na pograniczu śląsko-łużyckim. Jak mówi sama laureatka - to przenikanie się kultur, które ma miejsce na naszym terenie jest bardzo istotne

dla tożsamości żyjących tutaj ludzi. Kulturowe dawniej i obecnie zwyczajnie i tradycyjnie to świadectwo, które Bożena Adamczyk-Pogorzałek stara się ocalić na różne sposoby. To przede wszystkim ocalenie tego wszystkiego z czym na tzw. Ziemię Odzyskaną Polacy przyjechali po II wojnie światowej z różnych stron Rzeczypospolitej.

Medal wraz ze specjalną legitymacją wręczył w imieniu ministra prezydent Legnicy Tadeusz Krzakowski oraz prezes Stowarzyszenia Współpracy Polska-Wschód Oddział w Legnicy Ryszard Pekała.

Bożena Adamczyk-Pogorzałek jest związana z lubańskim środowiskiem kulturalno-historycznym od lat 80 najpierw jako dyrektor Muzeum Osadnictwa Wojskowego a obecnie Muzeum Regionalnego. Jest inicjatorką wielu wystaw historycznych i etnograficznych, prezentujących nie tylko historię i kulturę Śląska i Górnych Łużyc, ale także polskie tradycje narodowe i zwyczaje ludowe.

foto: <http://www.portal.legnica.eu>
(Artur Grabowski)

Kino „Wawel” zaprasza!

OPÓŁNOCY W PARYŻU - HISZP.-USA 2011, seanse 21, 22 i 23 października 2011 r., godz. 17.00 i 19.00, od lat 15, czas: 1 godz. 34 min., cena biletu: normalne 15 zł, ulgowe 14 zł.



Komedia w reż. Woody Allena o młodych Amerykanach wystawionych na pokusy nocnego życia w Paryżu. Gil i Inez po zarecytach jadą na wycieczkę do Paryża planować

ślub. Ona spotyka dawną miłość, on kobietę, której nie może się oprzeć... Grają: Owen Wilson, Rachel Watson, Marion Cotillard, Adrien Brody oraz Carla Bruni!

1920 BITWA WARSZAWSKA - POL. 2011, seanse 28, 29 i 30 października oraz 5 i 6 listopada 2011 r., godz. 17.00 i 19.15, od lat 12, czas: 1 godz. 50 min., **PANORAMA** (szeroki ekran), cena biletu: 15 złotych. Wielki fresk historyczny - wysoko budżetowa superprodukcja wojenna zrealizowana z rozmachem w reż. mistrza Jerzego Hoffmana. Tłem filmu jest jedna z najważniejszych bitew w historii Europy, która w 1920. ocaliła niepodległość Polski oraz cały kontynent przed bolszewicką rewolucją. Zwycięstwo Polaków ukazane jest oczami dwóch bohaterów: tancerki i poety - kawalerzysty. Wątek miłosny przeplata się z wydarzeniami historycznymi z udziałem Lenina, Stalina i Piłsudskiego. Grają: Natasza Urbańska (debiut), Borys Szybczyk, Daniel Olbrychski, Bogusław Linda, Adam



Ferency, Ewa Wiśniewska, Łukasz Garlicki, Grażyna Szapołowska, Jerzy Bończak, Stanisław Celisński. Kino „RELAX” - Ośrodek Kultury Leśna
1920 BITWA WARSZAWSKA - 4 listopada godzina 18.00
ZASTRZEŻA SIĘ, MOŻLIWOŚĆ ZMIAN W PROGRAMIE.



na „Jeden moment, jedna chwila” miała miejsce w listopadzie 2010 roku w gryfowskim ratuszu, a następnie w Kompleksie Edukacyjnym w Lubaniu. Wszystkich tych, którzy nie mogli uczestniczyć we wspomnianym wydarzeniu Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy Gryfów Śląski zaprasza do odwiedzania wystawy do 25 października br.

(Amadeusz)

Fotoruszenie

Po raz czwarty w Jeleniej Górze a po raz pierwszy w Lubaniu od 1 do 15 października odbywało się ciekawe wydarzenie kulturalne pod nazwą „Fotoruszenie”.



fotografii, porozmawiać, wymienić poglądy - mówią organizatorzy. - Chcemy aby impreza z roku na rok rozwijała się i przyciągała coraz większe grono odbiorców z całej Polski.

W tym roku po raz pierwszy **fotoruszenie** zawiązało do Lubania. 12 października w pubie Iron Horse odbyło się spotkanie - swego rodzaju wernisaż - prac autorstwa Damiana Wawrzyniaka. Organizatorem całego wydarzenia jest Jeleniogórskie Centrum Informacji i Edukacji Regionalnej Książnica Karkonoska w Jeleniej Górze.

(tk)

Jest to okazja do obejrzenia prac młodych, zdolnych fotografów z Jeleniej Góry i okolic. Część z nich ma już za sobą debiut, dla niektórych jednak jest to pierwsze indywidualne spotkanie z odbiorcą.

- Od czterech lat przez pierwsze dwa tygodnie października wędrujemy po jeleniogórskich knajpkach, kawiarniach żeby spotkać się z pasjonatami



Jubileusz na scenie

(ZAWIDÓW) 2. października br. był czasem szczególnym dla społeczności zawiadowskiej. Tego dnia w miejscowym domu kultury 205-lecie swojej działalności obchodził popularny na Dolnym Śląsku zespół folklorystyczny „Jarzębina”. Grupa ta ma co podsumowywać i wspominać. Wystarczy wymienić, że na swoim koncie ma niezliczoną liczbę koncertów zarówno w kraju ale i za granicą, a także nagraną płytę w Radiu Wrocław oraz sukcesy na Ogólnopolskim Festiwalu Śpiewaków i Kapel Ludowych w Ka-

zimierzu. Jubileusz Jarzębiny uczciła nie tylko miejscowa społeczność, ale również liczna grupa pokrewnych ze-

spółów folklorystycznych z pobliskich miejscowości, które swoimi występami uświetniły obchody.
(TOR)

PIZZA lub ZAPIEKANKA!

GRATIS!
razem z Restauracją Pizzeria Dalmacja w Lubaniu zapraszamy na - PIZZĘ lub ZAPIEKANKĘ DLA DWÓCH OSÓB! Kupon na bezpłatną porcję otrzymają dwie osoby, które zadzwonią do redakcji - po ukazaniu się numeru - i jako pierwsze odpowiedzą na pytanie

Czarownica z bajki to:
A) BABA JAGA B) BABA MAGA C) BABA DZAGA

Restauracja Pizzeria DALMACJA
Lubań, ul. Pastelowa 1
zaprasza pon.-pt. od g. 12.00 do 22.00
sob. 12.00 do 24.00

Za edukacyjny trud

(GM.LUBAŃ) W gminie Lubań Dzień Edukacji Narodowej zainaugurowano 7. października w Zajeździe Staropolskim w Kościelniku.

W uroczystym spotkaniu wójt Zbigniew Hercuń spotkał się z nauczycielami, pedagogami, pracownikami oświaty zatrudnionymi w placówkach edukacyjnych, dla których organem prowadzącym jest gmina Lubań. W części oficjalnej wójt Zbigniew Hercuń złożył wszystkim serdecznie życzenia i podziękowania z okazji Dnia Edukacji Narodowej, wyrażając pełne uznanie za codzienny trud. - Życzę Państwu aby wykonywanie tego pięknego zawodu było dla wszystkich nauczycieli źródłem dumy, radości, satysfakcji i społecznego uznania – powiedział m.in. wójt Hercuń. - Niech mottem i inspiracją do dalszej pracy będzie przesłanie, że szczęśliwi, dobrze przygotowani do dalszej edukacji uczeń – to zadowolony ze swojej pracy nauczyciel – dodał. Z okazji Dnia Edukacji Narodowej Wójt Gminy Lubań za całokształt pracy

zawodowej przyznał nagrody dla: **Bożeny Szewko** – dyrektora Szkoły Podstawowej im. Noblistów Polskich w Pisarzowicach; **Anny Halwy** – nauczyciela Szkoły Podstawowej im. Orła Białego w Kościelniku; **Danuty Szymańskiej** – głównej księgowej Gminnego Zespołu Ekonomiczno-Administracyjnego Szkół w Lubaniu oraz **Ryszarda Leszczyńskiego** – dyrektora Gimnazjum Publicznego im. Aleksandra Fredry w Pisarzowicach. Doceniając szczególne zaangażowanie, osiągnięte efekty w pracy i stałą obecność w życiu szkoły i mieszkańców gminy wójt Zbigniew Hercuń wyróżnił listami gratulacyjnymi i upominkiem książkowym nauczycieli i pracowników oświaty z poszczególnych placówek szkolnych: **Szkoła Podstawowa im. Noblistów Polskich w Pisarzowicach**: Grażyna Jarosiewicz; **Wioletta Zajac**, **Irena**



Pietrzak, Krystyna Szpitalna. Szkoła Podstawowa im. Orła Białego w Kościelniku; **Iwona Kalinowska** - Tymińska, Urszula Serewis, **Julita Kłosin**, **Halina Frenier**. Szkoła Podstawowa w Radogoszczu: **Małgorzata Mamos**, **Agnieszka Marcinkowska**, **Teresa Świryd**. Szkoła Podstawowa w Radostowie Średnim: **Teresa Filar**, **Izabela Morawska**, **Grażyna Małyszko**, **Jerzy Wiśniewski**, **Anna Kołodzińska**. Gimnazjum Publiczne im. A. Fredry w Pisarzowicach: **Anna Wyka**, **Owsiuk**, **Beata Halczuk**, **Mariusz Luczek**, **Ryszard Bakalarz**. Dla podkreślenia uroczystego charakteru spotkania Wójt Gminy wręczył wszystkim uczestniczącym w spotkaniu nauczycielom, pedagogom, pracownikom oświaty symboliczną różę w podziękowaniu za codzienny trud i zaangażowanie.

(ag)

Rower z pasją i nie tylko

Tegoroczna lubańska kampania Europejskiego Tygodnia Zrównoważonego Transportu i Europejskiego Dnia bez Samochodu miała przede wszystkim charakter integracyjny. Połączone zostały idee kampanii europejskiej pod hasłem „Wybierz wygodną alternatywę. Nie warto zamykać się w samochodzie” z założeniami Projektu Marszałkowskiego „Razem w pełni sprawni”, w którym uczestniczy Szkoła Podstawowa nr 4 w Lubaniu ze swoim programem współpracy z miejscowym Specjalnym Ośrodkiem Szkolno - Wychowawczym pt. „Jesteśmy blisko siebie” oraz sam SOSW jako „Szkoła z pasją”, a w niej przygotowana impreza pt. „Rower z pasją”. Przedsię-

wzięcie opracował i poprowadził Witold Chojnacki. W realizacji „Roweru z pasją” włączyli się także uczniowie i nauczyciele z Gimnazjum nr 3 w Lubaniu, którzy przygotowali happening pod hasłem „Nie zamykaj się w samochodzie”, zaś funkcjonariusze Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu poprowadzili zajęcia w urządzonym na terenie SOSW miasteczku rowerowym. A wszystko to skrupulatnie sfilmowała Telewizja Polska z Wrocławia. Przygotowano nie tylko rywalizację na rowery. Na torze rozegrano też „Wózek z pasją”, czyli konkurencję na wózkach inwalidzkich. W Europejskim Dniu bez Samochodu 22 września uczniowie ze Specjalnego Ośrodka Szkol-

no-Wychowawczego, Szkoły Podstawowej nr 2 i Gimnazjum nr 1 z Lubania oraz szkół podstawowych w Radogoszczu i Kościelniku uczestniczyli w rajdzie pieszym i rowerowym pod hasłem „Leśna różnorodność biologiczna”, podczas którego mogli powędrować po lesie i skorzystać z rozległej wiedzy leśników z Leśnictwa Lubań, panów Janusza Snocha i Piotra Marcinkowskiego. Uczestnikom rajdu gościnnie przyjecha Pracownia Ceramiczna „Chata za wsią” w Radogoszczu. Wszystkim tym działaniom towarzyszyła akcja „Jestem widoczny”, dlatego też każdy uczestnik otrzymał specjalnie przygotowane zawieszki odbłaskowe do suwaków. (Agnieszka Wierzbicka)

Jesienna kampania edukacyjna

ONE JUŻ WIEDZA, ŻE DOMOWY PIEC TO NIE JEST SPALARNIA ODPADÓW!



3 października ponad 500 najmłodszych obywateli ziemi lubańskiej z przedszkoli i klas młodszych szkół podstawowych, dowiedziało się tego

podeczas ekologicznego spektaklu edukacyjnego pt. „O piecyku i kurzyku”, w wykonaniu aktorów Teatru „Pozytywka” z Krakowa. Dzieciaki były nie

tylko widzami, ale i aktywnymi uczestnikami całego przedsięwzięcia na scenie. Spektaklem tym rozpoczęły się działania lokalnej kampanii przeciwko nielegalnemu spalaniu odpadów w domowych piecach i kotłowniach. Dzieci, które przybyły na przedstawienie do Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu wiedzą już o tym bardzo dobrze. Teraz trzeba, żeby wiedzieli też starsi. Kolejnym etapem będzie rozprowadzanie ulotek. Już w następnym numerze ukaze się taka. Inne dotrą do mieszkańców. Do działań muszą się też włączyć odpowiednie służby. Zdecydowana większość mieszkańców ma już serdecznie dosyć śmierdzącego, duszącego i gryzącego dymu, którym oddychają oni ich najbliżsi i oczywiście ich trucielle.

Nie dajmy się dłużej zatruchać! (Agnieszka Wierzbicka)

Wystawa europejska

3. października na piętrze lubańskiej Galerii Łużyckiej odbyła się inauguracja i wernisaż wystawy najlepszych prac plastycznych wyłonionych w konkursie pod hasłem „Nadaj Ton Polskiej Prezydencji w Unii Europejskiej”.



Zarówno konkurs jak i sama wystawa prac to inicjatywa poseł do Parlamentu Europejskiego Lidii Geringer de Oedenberg. Przedsięwzięcie dolnośląsko-opolskiej eurodeputowanej cieszyło się wielkim

zainteresowaniem, o czym świadczy już choćby sam fakt, że na konkurs wpłynęło aż 242 prace, z których jury wyróżniło 22 plakaty. Najmłodszy uczestnik miał 7 lat, zaś najstarszy eurodeputowanej cieszyło się wielkim

w Parlamencie Europejskim w Brukseli oraz na wrocławskim rynku, a obecnie trwa tournée po Dolnym Śląsku i Opolszczyźnie.

- Autorzy plakatów, dzięki swojej kreatywności i niebanalnemu spojrzeniu na sprawę objęcia przez nasz kraj sterów Unii Europejskiej, zaprezentowali piękną wizję Polski w Europie – napisała m.in. w swoim liście do uczestników wernisażu dolnośląsko-opolska eurodeputowana Lidia Geringer de Oedenberg.

Wystawę wspomnianych prac w Lubaniu przygotowało Muzeum Regionalne na czele z dyrektorką Bożeną Adamczyk-Pogorzałą oraz z asystentem społecznym poseł Lidii Geringer de Oedenberg Edwardem Witeckim. W inauguracji ekspozycji uczestniczył zastępca burmistrza Lubania Mariusz Tomiczek, a także przedstawiciele samorządu powiatowego, instytucji i firm działających w mieście oraz Klubu Pionierów Ziemi Lubańskiej. Wystawę można było oglądać do 8. października br. (Artur Grabowski)

Szkoła z certyfikatami

Każdy rok szkolny wypełniony jest żmudną pracą. Na efekty trzeba czekać cierpliwie, ale tym większa radość, gdy można się nimi pochwalić. Chcielibyśmy powiedzieć mieszkańcom naszego miasta: Spójrzcie, jak wiele mamy Wam do zaoferowania.



Dzień Edukacji Narodowej w Szkole Podstawowej nr 1 w Lubaniu był miłą okazją do spotkania całej społeczności szkolnej na uroczystej akademii, którą zaszczycił swoją obecnością burmistrz Arkadiusz Słowiński. Uczniowie, pod opieką Danuty Janczak i Jolanty Dziędziły, zadbali o ciekawą oprawę artystyczną. Najważniejszym punktem programu było odsłonięcie przez burmistrza Lubania tablicy z certyfikatami, jakie szkoła otrzymała w 2011 r. - Certyfikat „Szkół Odkrywców Ta-



lentów” przyznany przez Minister Edukacji Narodowej Katarzynę Hall; „Szkół Dbających o Bezpieczeństwo” przyznany przez Dolnośląskiego Kuratora Oświaty Beatę Pawłowicz; „Szkół Wspierających Uzdolnienia” przyznany przez Kapitułę Dolnośląskiej Rady Wspierania Uzdolnień; Certyfikat za realizację projektu pn. „EINSTEIN – każdy ma w sobie ukryty potencjał” przyznany przez starostę lubańskiego Walerego Czarneckiego; za udział w projekcie „Rozpoznawanie predyspozycji i zainteresowań – gwarancją życiowego sukcesu” przyznany przez dyrektora Powiatowego Centrum Edukacyjnego w Lubaniu Annę Adamską oraz za uczestnictwo w programie „5 porcji warzyw, owoców lub soków” nadany przez Pre-

Na PIEROGI! GRATIS!
Wspólnie z jedynym w Lubaniu Barem mieszczącym się w RYNKU miasta zapraszamy na - PIEROG Z PIECĄ!
Talon na bezpłatne porcje otrzymają dwie osoby, które zadzwonią do redakcji - po ukazaniu się numeru i jako pierwsze odpowiedzą na pytanie
DOKOŃCZ PRZYSŁÓWIE:
CZY CHATA BOGATA, ... 6464164
BAR RATUSZOWY p. TERESY KREMIS
ZAPRASZA CODZIENNIE OD 9.11.00 DO 18.00

zesa Krajowej Unii Producentów Soków pod patronatem Ministerstwa Edukacji Narodowej i Ministerstwa Zdrowia. Wyśilek i zaangażowanie pracowników zostały docenione przez dyrektorkę szkoły Beatę Myśliwiec przyznaniem 15 nagród, dwiema nagrodami Burmistrza Miasta Lubania oraz Medalem Komisji Edukacji Narodowej. (IW)

Olszyna nieznana

Olszyński kościół katolicki

*„Duszo czemu męczysz się sprawami tej ziemi,
które przecież wkrótce się oddalą
i staną kurzem i popiołem.
Szukaj Jezusa i jego światła
wszystko inne w niczym ci nie pomoże.”*



Te słowa znalazły się na jednym z trzech dzwonów (brzmiałym w tonacji h) z wieży przy kościele katolickim w Olszynie, poniżej napisu „Gemeinde Langenöls 1897”.

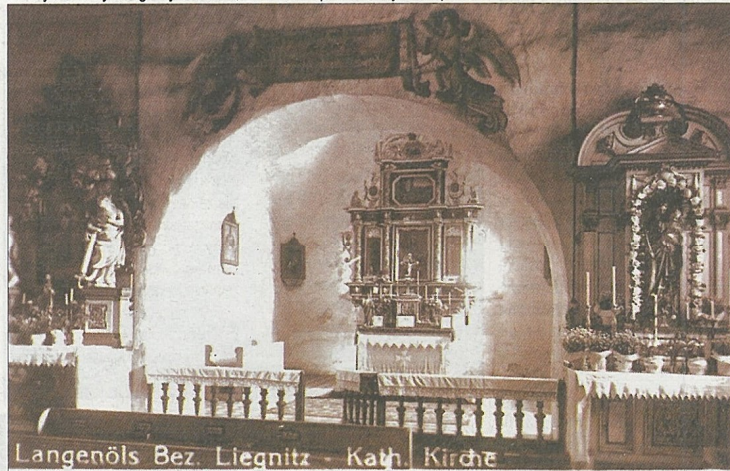
Pierwsze wzmianki źródłowe o kościele katolickim w Olszynie pochodzą z przełomu XIV wieku. Jego budowę zakończono w roku 1314 – wspominają o tym Kroniki Gryfowa, umieszczając dzisiaj kościół pod wezwaniem Podwyższenia Krzyża Świętego jako filialny parafii gryfowskiej. Tradycja i przekazy pisane głoszą, że budowla ta powstała w okresie życia św. Jadwigi w czasach zaprowadzenia chrześcijaństwa w tych okolicach. W ciągu następnych stuleci kościół stopniowo przebudowywano. W latach 1520-1523 olszyńska świątynia, za sprawą proboszcza Vinzenza Wonscha, przeszła w ręce ewangelików. Stan ten trwał do roku 1648, gdy postanowienia pokoju westfalskiego zapewniły powrót wszystkich obiektów, w tym sakralnych, w ręce poprzednich właścicieli. W 1654 roku wygnano Damiana Böttnera, ostatniego pastora ewangelickiego, a katolikom zwrócono kościół. Jednak zbyt mała liczba wiernych i brak własnych księży wymusił „unię personalną” z parafią gryfowską.

Ustawa z 13 maja 1833 roku spowodowała, że parafia olszyńska, na podstawie rezolucji Urzędu Królewskiego w Legnicy, od 29 września 1836 roku straciła swoją autonomię i definitywnie już od 1863 roku została podporządkowana Gryfowowi. Dodatkowo rok wcześniej olszyński właścicielles raz na zawsze odstąpił swój patronat nad diasporą katolicką hrabiemu Schaffgotschowi. Poza budowlą kościół katolicki posiadał wówczas 14 morgów, cmentarz na wzniesieniu (istnieje do dzisiaj) – dzierzawiony również przez społeczność ewangelicką. Po pierwszej wojnie światowej przybyło wiele katolickich rodzin z odstąpionej Polsce części Górnego Śląska. Ostatni katolicki nauczyciel i kantor

Fritz Schieb podawał liczebność tej społeczności na krótko przed wybuchem II wojny światowej na około 300 wiernych.

W roku 1938, gdy proboszczem w Gryfowie był Augustyn Hanke,

który przeżył epidemię dżumy podczas wojny trzdziestoletniej. Podczas odnawiania figury w roku 1938 wyrzeźbiono następujące słowa: „Chroń nas Panie przed dżumą, głodem”. Po stronie południowej stoi wspaniała



budynku kościoła został z zewnątrz gruntownie odnowiony. Zamurowano stare wejście od strony północnej i wykonano kapliczkę z obrazem ukrzyżowania, którą zamknęto ręcznie kutą żelazną kratą. Prace budowlane na wieży prowadziła firma Reiske i Heindrich z Lubania, prace blacharskie i dekarskie Bruno Merkert i Erwin Michael również z tego miasta, prace malarskie artysta malarz Schneider z Wrocławia, współpracował z nim mistrz malarski Paul Mener z Olszyny. Ogólny zakres prac budowlanych powierzono firmie Reisewalter z Gryfowa. Długą listę wykonawców zamyka Fritz Stöckel prowadzący prace instalacyjne.

W północno-zachodnim narożniku, w zewnętrznej niszy znajdowała się drewniana figurka przedstawiająca grabarza ze szpadem (nie zachowana). Według starych przekazów (Kroniki Gryfowa) był on jedynym człowiekiem,

kamienna barokowa wieża, wzniesiona w latach 1709-1711. Jej fundatorem był Abraham Ernst von Döbschütz, pan na Majątku Zamkowym. Architektonicznie nie jest ona związana z budowlą kościoła. Dziesięć stopni z piaskowca wiedzie do głównego wejścia, prowadzącego do przedsionka wieży, pod którą znajdował się grobowiec rodzinny. Na mającym kształt herbu portalu z piaskowca umieszczono epitafium o treści: „Wejście to przypomina umarłych wychodzących z tego życia, gdyż tutaj otwiera się izba umarłych, którzy w swym życiu przygotowani byliście do spoczynku wiecznego”. W roku 1936, w czasie gdy kantorem i nauczycielem w Katolickiej Szkole Powszechnej był Fritz Schieb, wieża, a także wnętrza, zostały gruntownie odnowione. Prace budowlane na wieży prowadziła firma Reiske i Heindrich z Lubania przy współpracy Augusta

Riesewaltera (wewnętrzny zakres budowlany), Brunona Marketa (prace dekarskie), malarzy Schneidera z Wrocławia i Paula Menera z Olszyny oraz stolarza Karla Hermauna z Gryfowa. Roboty ślusarskie wykonał Józef Dambon z Olszyny, szklarskie Richard Süßmuth, a instalacyjne Fritz Stöckel, również mieszkaniec Olszyny. Zapis w księdze protokołów z dnia 8 listopada 1936 roku podaje, że odpowiedzialnym za prace remontowe byli członkowie rady kościelnej w składzie: Theodor Herlt – stolarz, Artur Scholz – kołodziej, Rudolf Kohl – rzeźbiarz, Gerg Schönborn – stolarz, Józef Dambon – fabrykant, oraz Hieronimus Kupka – ogrodnik artystyczny.

Wnętrze kościoła poświęcone Podwyższeniu Krzyża dzieli się na trzy części. Prezbiterium w ścianie wschodniej posiada trzy wąskie okna. Sugeruje to powstanie tej części w czasach panowania stylu późnoromańskiego. Nawa główna jest prosta, gotycka, z płaskim drewnianym sufitem, połączona z resztą kościoła lukowymi filarami. Pomiędzy lukami wisiał krzyż ufundowany przez Aloisa Chwieralskiego. Nawa kościelna łączy się z chórem lukową przyporą. Najbardziej wartościową rzeczą wnętrza jest kasetonowy sufit pochodzący z 1614 roku, podzielony na sto pól. Na białym tle znajdują się

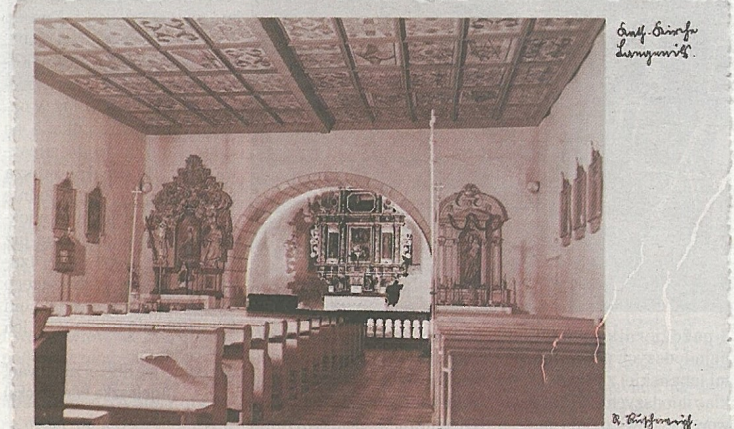
Schneider z Wrocławia. Jako kazalnica stała przy chórze ambona – dzisiaj już jej nie ma. Na ścianie chóru wisiał duży obraz nieznanego malarza przedstawiający Chrystusa biczowanego, pochodzący z kościoła parafialnego w Gryfowie. W części szczytowej znajdował się również fresk przedstawiający Pięć. Ołtarz ozdobiony figurami jest budowlą z późnego renesansu. Wykończenie zdradza wpływy baroku. W 1937 roku został zakonserwowany enlaponem i następnie położony przez artystę Schneidera. Rząd obrazów w środkowej części pokazywał Wierzę, Narodziny Chrystusa, Ukrzyżowanie, Zmartwychwstanie i Wniebowstąpienie. Nastawę ołtarza zwierzczał pelikan – symbol miłości, a w niszach bocznych stały alegoryczne figury: Fides = Wiera; Spes = Nadzieja. Gdy spróchniały, zostały zastąpione przez duże figury drewniane – św. Heleny i św. Longina – obie podarowane przez Franza Budeka, który w latach 1929-1932 był wikariuszem w Gryfowie. Były one dziełem rzeźbiarza Felixa Hertelta z Cottbus. Nad środkowym obrazem widnieje napis: „W roku 1652, ku czci Boga i na pamiątkę Państwa a także swojej kochanej współmałżonki Ewie von Üchritz (Wam) zlecił pomalowanie i wzbogacenie tego ołtarza”. Pod obrazem znajdował się wiersz (modlitwa) w języku łacińskim: „Chrystus się narodził, Cierpiął i umarł, Zmartwychwstał i wstąpił do nieba, Aby nas uratować. Jak pelikan krwią swoją chłopców. Musi to pojąć. Wiera, Nadzieja, Miłość”. W ścianie za ołtarzem znajdowała się i znajduje do dzisiaj sakramentarium zamykane kratą uwiąt w rozety. Ołtarz oliwny w stylu rozwiniętego baroku z obrazem Chrystusa w Ogrodzie Oliwnym zastąpił stojącą w lewej nawie realistyczną figurę drewnianą o tym samym motywie, pochodzącą z XVIII wieku. Obraz ten ufundował ks. proboszcz Bartłomiej Franciszek Gregor z Gryfowa, a przeniesienie przez niego figury Jezusa kłęzącego do tego kościoła i jej rychły powrót do Olszyny wiąże się z ciekawymi, wręcz nieprawdopodobnymi zdarzeniami, o których napiszę obszerniej w dalszej części. Przed tym ołtarzem stała również XVIII-wieczna chrzcielnica zakończona figurą przedstawiającą św. Jana Chrzciciela (zachowana do dzisiaj). Dziwnym zbiegiem okoliczności podstawa znajduje się dalej w kościele Podwyższenia Krzyża, natomiast zabytkową pokrywę przeniesiono do pozyskanego od ewangelików kościoła św. Józefa Oblubieńca NMP.

Schneider z Wrocławia.

Niestety, podstawa, na której stanęła, jest już współczesna! Zwyczajnie i skromnie w przeciwieństwie do ołtarza barokowego prezentował się ołtarz maryjny. Jego górna część wykonana została w roku 1890 przez społeczeństwo gminy. W lukowanej niszy stała, ufundowana przez nauczyciela i kantora Hermanna Scholza, piękna Madonna z Gróden – południowy Tyrol. Organy pochodziły z zakładów Carla Berschorfa z Nysy. Stały one na wysokim (80 cm) podwyższeniu. W pierwszej ręcznej klawiaturze znajdowały się cztery rejestry, a w drugiej – pięć, łącznie z pedałami było ich dwanaście. Na temat ich brzmienia bardzo pozytywnie wypowiadał się Eberhard Wenzel, organista z Görlitz i państwowy rzeczoznawca na teren Dolnego Śląska. W sprawozdaniu napisał: „(...) Plenum, mimo małej liczby rejestrów, wypełnia kościół i ma miękki, a przy tym pełny dźwięk. Pojedyncze rejestry są tak intonowane, że wszelkie możliwe kombinacje dobrze brzmią. Intonacja pojedynczych jest równomierna i charakterystycznie prowadzona”. Do dnia dzisiejszego grają w Warszawie. Tuż przy organach, w niszy, stał konfesonat z przełomu XIX i XX wieku, podarunek braci Oberthuer (zachowany do dzisiaj w kościele pw. św. Józefa Oblubieńca NMP).

Po zakończeniu II wojny światowej protestanci w dalszym ciągu korzystali ze swojej dawnej świątyni, a przybywający Polacy – katolicy uczęszczali do kościoła przy ul. Wolności. Z upływem dni prawo i fakty stworzyły nową rzeczywistość i ludność niemiecka coraz tłumniej opuszczała Olszynę. Mianowany proboszczem ks. Władysław Stefański szybko zorientował się, że dotychczasowa świątynia, bardzo czcigodna, naznaczona stygmatem wielowiekowej służby, przyozdobiona ornamentami różnych stylów, nie pomiesci rosnącej ilości wiernych. W pierwszych dniach lipca 1946 roku ksiądz proboszcz, przy pomocy wiernych, przeniósł pracę duszpasterską do kościoła poewangelickiego, zajmując również pobliską plebanie. Trzeba było nową świątynię, surową w swoim wystroju, dostosować do kultu w duchu katolickim. Przeniesiono główny ołtarz i ołtarz Matki Bożej. Zamienili kościoły stacje drogi krzyżowej, szaty liturgiczne, a wśród kościelnych paramentów srebrny połączony kielich z misterną koronką, wysadzany kamieniami szlachetnymi, datowany na początek XVIII wieku – używany do dzisiaj przy specjalnych okazjach.

Zbigniew Madurowicz





OGŁOSZENIE Wójt Gminy Siekierzyn informuje

że w Urzędzie Gminy Siekierzyn wywieszono do publicznej wiadomości na okres 21 dni Zarządzenie Wójta Gminy Siekierzyn Nr 90/85/2011 z dnia 12 października 2011 roku w sprawie ogłoszenia wykazu nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży na rzecz najemcy lokalu mieszkalnego i Nr 91/86/2011 z dnia 12 października 2011 roku w sprawie ogłoszenia wykazu nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży i dzierżawy.

KOMUNIKAT

Burmistrz Miasta Lubań informuje

Zgodnie z art. 35 ust. 1 i 2, art. 37 ust. 2 pkt 6 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity - Dz.U. Nr 102 z 2010 r., poz. 651 z późn. zm.) została przeznaczona do sprzedaży nieruchomość stanowiąca własność Gminy Miejskiej Lubań (lokal mieszkalny, przetarg). Zarządzenie Burmistrza Miasta Lubań Nr 166/2011 z dnia 21 września 2011 roku wraz z wykazem nieruchomości zostało podane do publicznej wiadomości z dniem 21 września 2011 roku poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubań, ul. 7-ej Dywizji 14 na okres 21 dni.

KOMUNIKAT

Burmistrz Miasta Lubań informuje

Zgodnie z art. 35 ust. 1 i 2, art. 37 ust. 2 pkt 6 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity - Dz.U. Nr 102 z 2010 r., poz. 651 z późn. zm.) zostały przeznaczone do sprzedaży nieruchomości stanowiące własność Gminy Miejskiej Lubań (lokale mieszkalne na rzecz najemców). Zarządzenie Burmistrza Miasta Lubań Nr 165/2011 z dnia 21 września 2011 roku wraz z wykazem nieruchomości zostało podane do publicznej wiadomości z dniem 21 września 2011 roku poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubań, ul. 7-ej Dywizji 14 na okres 21 dni.

KOMUNIKAT

PORADY PRAWNE

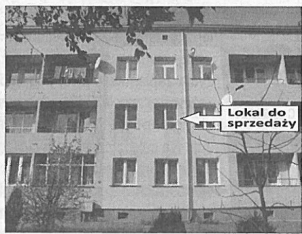
W związku z dużym społecznym zapotrzebowaniem na bezpłatne porady prawne pani Lidia Geringer de Oedenberg, poseł do Parlamentu Europejskiego, w porozumieniu z kancelarią prawną z Jeleniej Góry wprowadza w swoim społecznym biurze poselskim w Lubaniu - ul. Bracka 12, tel. 75 646-04-94 bezpłatne porady prawnika. Prawnik przyjmował będzie w dniu 28 października 2011 w godz. 13.30-16.30 po uprzednim zapisaniu się w tutejszym biurze.

Serdecznie zapraszamy.

PRZETARG

Burmistrz Miasta Lubań

ogłasza
pierwszy przetarg ustny nieograniczony
na sprzedaż lokalu mieszkalnego nr 14 o pow. ogólnej 22,60 mkw, z pomieszczeniem przynależnym, znajdującego się w budynku przy ul. Esperantystów 1A wraz ze sprzedażą ułamkowej części gruntu.



Cena wywoławcza nieruchomości zabudowanej wynosi: 46.300,- zł (słownie: czterdzieści sześć tysięcy trzysta złotych).
Wadium: 5.000,- zł (słownie: pięć tysięcy złotych).
Przetarg odbędzie się w dniu 15 listopada 2011 roku o godzinie 11.00 w budynku Urzędu Miasta Lubań, ul. 7-mej Dywizji 14, sala numer 11.
W przetargu mogą brać udział osoby fizyczne i prawne pod warunkiem wniesienia wadium.
Wadium w gotówce należy wpłacić do dnia 28 czerwca 2011 roku na konto Urzędu Miasta Lubań: Bank Gospodarki Żywnościowej 60 2030 0045 1110 0000 0080 6550.

W przypadku wpłacenia wadium w formie przelewu bankowego wpłata winna być dokonana odpowiednio wcześniej tak, aby w dniu 8 listopada 2011 roku wadium znajdowała się na rachunku Urzędu Miasta Lubań. Za datę wniesienia wadium uważa się datę wpływu na konto Urzędu Miasta.

Blisze informacje o przetargu uzyskać można w Wydziale Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa Urzędu Miasta Lubań, ul. 7-mej Dywizji 14, 1 piętro pokój nr 4, tel. 75 646-44-21.

70 wspólnych lat

W niedzielę 25 września br. Państwo Antonina i Michał Wojewodowie z Grabiszyc Średnich w gminie Leśna świętowali jubileusz 70-lecia zawarcia związku małżeńskiego. W kościele została odprawiona msza w ich intencji, po niej ksiądz kanonik nadzwyczajny – Mirosław Kundzicz, proboszcz parafii Św. Antoniego przybył do domu jubilatów z błogosławieństwem biskupa legnickiego i komunią św.



70 lat temu we wrześniu 1941 roku 19-letnia wówczas Antosia i 22-letni Michał w rodzinnej miejscowości Jagielnica k. Czortkowa w dawnym województwie tamopolskim przysięgli sobie wzajemną miłość przed ołtarzem. Ona – córka Tekli i Antoniego, pracownika dużych miejscowych zakładów tytoniowych, i Michał – jeden z czterech synów Marii i Wojciecha, przedwojennego wójta Jagielnicy. Zakochali się w sobie dużo wcześniej, nieżyjąca młodsza siostra Antosi – Karolina – nieraz opowiadała, jak tata ją wysyłał na przespiegi, aby pilnowała zakochanej nastoletniej pary. Widać jednak, że byli sobie przeznaczeni, bo po czterech latach odbył się ich ślub. Czy wówczas myśleli, że los połączy ich na tak wiele lat? Właśnie wtedy, gdy w roku ślubu już od dwóch lat trwała straszna II wojna światowa, a dla Polaków mieszkających na Wschodzie tym okrutniejsza, że okupanci sowieccy masowo wywozili

do syberyjskich łagrow niejednokrotnie całe rodziny. Rodzina byłego wójta, znana jako niezwykle patriotyczna od początku należała do tych szczególnie zagrożonych. W efekcie dwóch braci Michała, bliźniak Stanisław i starszy Józef pewnego razu nie wróciło do domu. Z grupą młodych Polaków zaplanowali dostać się do wojska na zachód. Ktoś jednak zdradził i zostali złapani podczas przeprawy przez rzekę Seret i aresztowani przez NKWD. Kiedy Michał z ojcem dowiedzieli się, że ponoc są w więzieniu w Czortkowie, już trzeciego dnia po aresztowaniu zostali więzieniem pełne pomordowanych, ale braci nie znaleźli, bo zostali wywiezieni. Jak dowiedzieli się po latach starszemu Józefowi udało się cudem zbiec z tego transportu, jakoś trafił do armii generała Andersa i w niej walczył o wolność ojczyzny. Do Polski nigdy jednak nie wrócił, zmarł w sędziwym wieku w Londynie. Pan Michał nigdy więcej brata nie zobaczył. Nie zobaczył również bliźniaczego Stanisława. Po wielu latach ich siostra Weronika, pracująca w bibliotece MON w Warszawie dotarła do dokumentów, że został wywieziony do Margielanu, tam pracował na rzecz Sowietów i praw-

dopodobnie zmarł. Prawdopodobnie, bo w dokumentach brak daty śmierci, jest tylko informacja o zaginięciu. Młode małżeństwo niedługo nacieszyło się swoim szczęściem. W 1942 roku urodził się im pierwszy syn – Stanisław. Niedługo po tym Pan Michał, ostatni brat Kazik i siostra Weronika zostali powołani do II Armii WP. Młoda Pani Antosia została z malutkim dzieckiem, rodzicami i siostrą. Od tego czasu życie stało się dla niej bardzo trudne. Na nią bowiem spadła wielkość trosk związanych z wyżywieniem rodziny, bo jej ojciec zaczął chorować na ostrą astmę po wieloletniej pracy w fabryce tytoniu. A były to czasy szczególnie wzmożonej aktywności band ukraińskich, nienawidzących Polaków nie mniej niż Sowietów czy Niemcy. Pani Antonina pamięta wiele nieprzespanych nocy ze strachu przed nimi. Do tego męczyła ją niepewność i tęsknota za młodym mężem. W 1945 roku Pan Michał – artylerzysta – dotarł do Berlina. A potem był powrót do domu. Trwał długo, Pani Antosia czekała w Jagielnicy, bo napisał. „Antosiu, czekaj na mnie w domu, wróć... Nie mógł uwierzyć, że tam jego domu już nie ma, przecież został wybudowany nowy, piękny zaledwie trzy lata przed wojną. Że nie ma tam już jego Ojczyzny, jak to, przecież walczył o nią z całą swoją rodziną na różnych frontach! A Pani Antosia, rozdarta myślami, musiała zapakować co się dało i ostatnim transportem wyjechała do nowej Polski. Jechali przez ponad 6 tygodni towarowym wagonem, z kóz, aby dziecko miało co jeść, w nieznane, ze strachem, czy jeszcze kiedyś spotka Michała. Bo gdzie on ją znajdzie, w tym nieznanym kraju? Dojechała do Kępna, tam się spotkali. Kępn przed wojną było w granicach Polski, dlatego nie za bardzo mogli zależeć tam dom. Tymczasem dochodziły informacje, żeby jechać dalej na zachód. Tak dotarli do wsi zasiedlanych przez osadników wojskowych, najpierw do Zaliplia, gdzie urodzili się im bliźniacy – Kazimierz i Tadeusz, a za dwa lata Wojciech. Ponieważ w Zalipliu mieli nie najlepsze warunki, w latach pięćdziesiątych przeprowadzili się do Grabiszyc. Domy wówczas były już zajmowane, dlatego rodzinie trafił się dość skromny dom, za to w bardzo ładnym miejscu. Aby utrzymać

rodzinę uprawiali ziemię, ale też Pan Michał dostał pracę jako kierownik karetki pogotowia w Leśnej. Po wielu latach przeniósł się do pracy w Kopalni Księginiki, gdzie pracował do emerytury jako kierownik samochodów ciężarowych. W międzyczasie, w 1964 roku urodziła się im córka Elżbieta. Życie miało swoje smutki i uroki, bywało lepiej i gorzej. Ale nie zmarowali ani jednego dnia. Synowie pokształcili się, pożenił i jak rodzice – przede wszystkim starali się porządnie żyć. Zajmowali poważne stanowiska, budowali w Afryce drogi i porty, a także uczyli w szkołach młode pokolenia. Żony trzech to również, dziś emerytowane, nauczycielki, żona najmłodszego jest urzędniczką. Na 50-rocznicę ślubu wybudowali nowy dom, w którym właśnie minęło dwadzieścia lat od tego czasu. Mieszkają w nim z córką i jej rodziną. Ze związków małżeńskich ich dzieci urodziło się im 12 wnuków i wnuczek. Wszystkie wnuki, oprócz najmłodszego Patryka – ucznia szkoły średniej, a także ich ślubni partnerzy pokończyli studia politechniczne, uniwersyteckie, ekonomiczne i również pracują, bądź prowadzą firmy. A z kolei z tych rodzin porodziły się prawnuki Państwa Wojewodów. Mają ich 17, a następnych dwoje jest w drodze. Tak to rodzina Antoniny i Michała rozrosła się po siedemdziesięciu latach do 51 osób! Wnukowie rozjechali się po całej Polsce, jeden z rodziną wyjechał do Anglii. Ale są u dziadków natychmiast, gdy mają być, także na tej pięknej uroczystości.

Takim jubileuszem może pochwalić się bardzo mało par, tym bardziej, że oboje są w nienajlepszej kondycji. 92-letni Pan Michał co prawda od prawie trzech lat nie chodzi, ale jest w pełni sprawny intelektualnie i nie ubywa mu poczucia humoru. 89-letnia Pani Antosia ma trochę mniej sił, ale nieustannie drepce wokół swojego Michaśka i tak jest od zawsze – razem, blisko, z wiecznym oddaniem wobec siebie, z wzajemną troską, aż do pozazdrośczenia. Kiedy zapytałam Panią Antosię, jak minęło tyle lat życia, odpowiedziała: Czasami myślę, że bardzo szybko, tak jakby ktoś otworzył i zamknął drzwi. I aż nie mogę uwierzyć, że tyle się w tym czasie wydarzyło. Życzę Jubilatom, aby jeszcze wiele lat cieszyli się miłością, zdrowiem i szcunkiem.

Regina

Piąta rocznica

16 października br. minęła piąta rocznica śmierci Stanisława Kostki, lidera i symbolu lubańskiej „Solidarności”. Z tej okazji przy jego grobie w niedzielne popołudnie spotkali się przyjaciele, znajomi i rodzina.



Legendarny działacz „Solidarności” w Lubaniu, współzałożyciel tego związku w Zakładach Naprawczych Taboru Kolejowego, internowany i aresztowany w stanie wojennym, wspaniały człowiek odszedł od nas pięć lat temu. Zmarł pogrążając w smutku rodzinę i przyjaciół. Od tamtej pory rokrocznie 16 października przy jego grobie spotykają się najbliżsi, by oddać mu cześć i powspominać. Podkreślają, że przez cały niełatwy okres przemian w kraju Stach – bo tak o nim ciepło mówią – był ich naturalnym przywódcą. Ujmował swoją mądrością, prostolinijnością, otwartością i ciepłem. Zarządzał energią. Choć minęło pięć lat wciąż o nim pamiętają.

(tk)

Msza o uzdrowienie

„Dzisiaj zbliżyło się Królestwo Boże. (...) Zbliżyło się ono do każdego z nas, do naszej wspólnoty modlitewnej, (...) do całej wspólnoty parafialnej, do której należą także ci, których tu z nami nie ma” – tymi słowami rozpoczął adorację Najświętszego Sakramentu, celebrujący Mszę św. o uzdrowienie, egzorcysta archidiecezji wrocławskiej, ojciec Andrzej Smółka, sercanin.



Ta (sprawowana w kościele pw. św. Maksymiliana Marii Kolbe w Lubaniu-Księginkach już po raz drugi – pierwszy raz w maju br.) Eucharystia, została odprawiona we wtorek (27 września br.) i zgromadziła liczną, reszłę parafian oraz gości z Gryfowa, Bogatyni, Węglińca, Jeleniej Góry i z parafii dekanatu Luban. Oczywiście, o „rozgrzanie temperatury” modlitwy [od strony muzycznej] zadbała schola z parafii w Sulikowie, która profesjonalnie i [co najważniejsze] z „wielkim duchem” prowadziła „modlitwę do Boga przez śpiew”. Istotą przeżywaną dzisiaj modlitwy jest prośba o uzdrowienie duchowe, któremu towarzyszą często także znaki zewnętrzne – „Jezus działa na różne sposoby; w zamian za złożenie u stóp Jego krzyża swoich grzechów i słabości On uzdrawia; (...) To, co nas obciąża i uzależnia od szeroko pojętego zła, przestaje być „naszą własnością” – Jezus przyjmuje to na siebie, obdarowując nas pełną wolnością. Oczywiście o tę wolność musimy zabiegać i prosić – mówi dalej w homilii o. Andrzej – Nie wystarczy tylko stanąć przed Jezusem i powiedzieć: „Zabierz to ode mnie”. Podstawą jest silna wola odrzucenia królestwa zła.

Sięgając po wielokrotnie wzmianki o istocie Królestwa Niebieskiego [Królestwa Bożego] ojciec Andrzej ukazał istnienie i zagrożenie siły przeciwstawnej – królestwa zła, które posługując się wieloma zabiegami zachęca do myślenia [i w konsekwencji działania] według jego regul. Jest to szczególnie widoczne w bestsellerach prozy młodzieżowej (kłania się „Harry Potter”) czy hitach medialnych. Dostrzegając w nich istotne elementy działania Zła trudno odnaleźć jakiegokolwiek związku z Chrystusem.

- A to przecież On chce nas uwolnić i uzdrowić – to nie On jest źródłem sytuacji i zachowań ludzkich, które podczas modlitwy o uzdrowienie potrafią tak bulwersować tzw. „obserwatorów” – mówił o tym Ojciec Andrzej nawiązując do chwili „uwolnienia ducha”, które z boku przypominają omdlenia. - Te chwile to właśnie pełne miłości działanie Chrystusa; swoisty duchowy błogostan, którego wspaniałość staje się wielkim skarbem tych, którym dane go było przeżyć.

Eucharystia dała możliwość „nastrojenia się” na przyjęcie daru uzdrowienia – tę część naszego dzisiejszego spotkania rozpoczęło wystawienie Najświętszego Sakramentu – przez

widocznym w sakramentalnej postaci Chrystusem uczestnicy spotkania zawierzili Mu swoje słabości, grzechy, wątpliwości. Po krótkiej adoracji do prowadzącego „wstawiennicze misterium” zaczęli podchodzić pierwsi uczestnicy modlitwy.

- Po pierwszej tego typu Mszy byliśmy już przygotowani na zewnętrzne zjawiska towarzyszące otrzymywaniu łaski Boga – każde z nich wzbudzało jeszcze większą radość, wyrażaną bardzo emocjonalnym włączaniem się w – prowadzony przez sulkowską Scholę – śpiew – mówił ks. Janusz Barski, proboszcz Księginek.

- Swoistym apogeum radości stał się moment doświadczenia jednej z naszych parafianek – starszej kobiety, która po ciężkiej chorobie i pełnym uzależnieniu od wózka i osób go prowadzących, podczas modlitwy... wstała. Kilkanaście kroków przed ołtarzem, łzy i okrzyki radości, a także niedowierzanie niektórych obserwatorów stworzyły w efekcie bardzo emocjonalną atmosferę. Jak już wspominałem, liczba uczestników Mszy przerosła nasze najmielsze przewidywania. Stąd też musieliśmy wziąć poprawkę na czas trwania spotkania – kiedy zaczęła się zbliżać godz. 21.00, ojciec Andrzej zaczął nas przygotowywać do zakończenia celebracji i przyjęcia błogosławieństwa Najświętszym Sakramentem. Z pewnością pozostało wiele osób zawiedzionych w swoich nadziejach – niektórzy okazali się jednak bardzo konsekwentni i nieustępliwi w ich realizacji, otrzymując dar modlitwy i błogosławieństwa nawet na zewnątrz kościoła. Pierwszemu spotkaniu na modlitwie wstawienniczej w naszej parafii towarzyszył pewien organizacyjny niepokój. Tym razem jednak organizatorzy spokojnie podeszli do tego pięknego doświadczenia wiary – mimo problemów wynikających z zaskakująco dużą ilością uczestników, wszyscy przeżyli ten modlitewny wieczór w klimacie DARU BOGA I RADOŚCI JEGO PRZYJĘCIA.

- Za ten dar dziękujemy najpierw Bogu, posługującemu Mu o. Andrzejowi oraz wszystkim, którzy wsparli organizację oraz stworzyli w naszym kościele piękną atmosferę Wieczernika Bożej Miłości – konkluduje ks. Janusz Barski.

(Tekst i foto: ks. Janusz Barski)

Podwójna uroczystość

16. października parafia pw. św. Jadwigi Śląskiej w Lubaniu obchodziła podwójną uroczystość – odpustową ku czci swojej patronki i dziesiątą rocznicę erygowania parafii.



Msza św. koncelebrowana przez księży z okolicznych parafii pod przewodnictwem ks. infułata Władysława Bochnaka zgromadziła liczącą reszłę wiernych z władzami samorządowymi miasta i powiatu na czele. Przybyli na nią także pielgrzymi z Olszyny i Pisarzowic, którzy rokrocznie od dziesięciu lat przychodzą tu pieszko, by wspólnie modlić się z okazji święta patronalnego parafii. Uroczystości odbywały się w surowych murach wznoszonej świątyni pod sklepieniem, które wciąż jeszcze stanowiło niebo.

- Księże infulacie bardzo serdecznie witamy w progach budującej się świątyni naszej parafii – rozpoczął ks. dziekan Andrzej Fila, proboszcz parafii. – Dzisiaj przeżywamy dwie uroczystości. Pierwsza jest poświęcenie naszej patronce, o której mówią, że jest ona Matką Śląską. Dlatego jej



właśnie powierzamy dzisiaj sprawę naszej parafii. Ale też przeżywamy dzisiaj drugą uroczystość. W tym roku, dokładnie 14. września, miała dziesiątą rocznicę erygowania naszej parafii. Już dziesięć lat jesteśmy tą

wspólnotą, której patronujesz od pierwszego dnia, księże infulacie. To co zrobiliśmy to wielką zasługą moich parafian, ale też i twoja. Za co bardzo dziękujemy.

Ks. Fila podkreślił też jak ważną rolę przy wznoszeniu świątyni odgrywały parafianie, którzy nie szczędząc wysiłku a też i czasem ostatniego grosza, przyczyniając się do jej powstania. On sam z kolei odebrał kwiaty, upominki i podziękowania od przedstawicieli samorządów miasta i powiatu oraz rady parafialnej. Przewodniczącą Rady Miasta Małgorzatą Grzesiak i przewodniczącą Rady Parafialnej Franciszek Bogdanowicz obdarowali także księżda infulata bukietem z pięćdziesięciu białych róż z okazji 50-lecia kapłaństwa.

Wyjątkową oprawę tej podwójnej uroczystości stanowił chór z Nowego Targu, miasta bliskiemu papieżowi bł. Janowi Pawłowi II ale też samemu ks. infulatu.

(Cleio)

Zmarł Bronisław Dowgiałowicz

(GM.LUBOMIERZ) W nocy z 5 na 6 października br. w wieku 56 lat zmarł Bronisław Dowgiałowicz - znany społecznik i działacz samorządowy gminy i miasta Lubomierz.



W 1990 roku został wybrany radnym Rady Miejskiej Gminy Lubomierz, radni

powierzili mu funkcję członka zarządu gminy i miasta, a w kolejnych dwóch kadencjach kierował Radą Miejską, pełniąc funkcję przewodniczącego rady. W październiku 2001 roku został wybrany przez Radę Burmistrz Gminy i Miasta Lubomierz i tę funkcję pełnił do końca kadencji 2002 i w kolejnej kadencji 2002–2006. Przez cały czas swojej samorządowej działalności był bardzo uczynny i serdeczny, otwarty i koleżeński, z każdym porozmawiał, każdemu jak mógł to pomagał. Można powiedzieć,

że był „Sam Swoj”.

Od swojej wczesnej młodości był aktywnym działaczem ruchu ludowego ZSL i PSL, gdzie pełnił różne funkcje statutowe. Był także członkiem Powiatowej Izby Rolniczej oraz Stowarzyszenia Miłośników Filmów Komediiowych. Od kilku lat czas wolny spędzał jako myśliwy w Kole Łowieckim Wieniec ze Świeradowa-Zdroju. Po zakończeniu pełnienia funkcji samorządowej prowadził działalność gospodarczą i pracował na roli.

Ostatnie pożegnanie śp. Bronisława Dowgiałowicza odbyło się 8. października br. w kościele parafialnym w Pławnej, gdzie został pochowany na miejscowym cmentarzu.

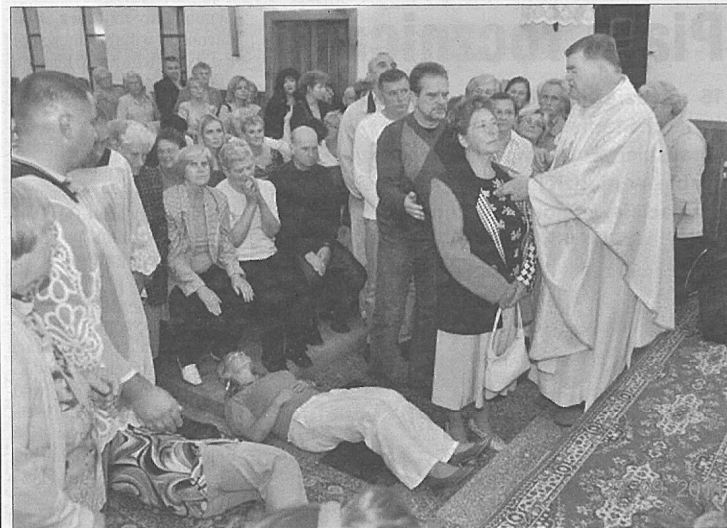
(BAK)

Czas na refleksje

Od czasu do czasu los sprawia, że przychodzi nam uczestniczyć w uroczystościach pogrzebowych i wtedy musimy się jakoś odnaleźć w tych smutnych momentach. Ostatnio podążając na lubańską nekropolię byłem świeżo po lekturze wstrząsającego w swojej wymowie materiału, który pokazuje jak dalece nastąpiło w Europie ześwieśnienie i skomercjalizowanie tego obrzędu przejścia, stąd z pewną obawą szukałem symptomów takich zmian również u nas. A jest czym się niepokoić. Tylko dwa przykłady. W

pobliskiej Pradze 90 proc. pogrzebów jest... anonimowa, natomiast w Szwecji po 60 proc. skremowanych ciał nikt się nie zgłasza. Rodziny nie są zainteresowane prochami bliskich. To niewątpliwie kryzys naszej cywilizacji. Jeszcze niedawno powszechnie się uważało, że o stosunku do zmarłych poznaje się kulturę narodu. A teraz co się dzieje? W bogatej Europie coraz częściej mamy do czynienia ze zjawiskiem, że ludzie niepewni miłości swych bliskich przestają ufać, iż ktoś po ich śmierci się o nich zatroszczy i z

tej racji starają się skorzystać z nowej usługi, tzw. funeral planning, czyli za życia zaplanować swój pogrzeb w każdym szczególe. Odhumanizowanie obrzędu pogrzebowego sięgnęło dna. Na całe szczęście my jeszcze trwamy przy naszych tradycjach i wartościach. Pogrzeby w Lubaniu i okolicy mają nie tylko wymiar rodzinny, ale także sąsiedzki, parafialny, a nawet środowiskowy. A jak uduchowiony i refleksyjny jest okres wokół 1 listopada. Tego należy strzec, bo to jest fenomen na tle Europy. Choć i u nas ujawniają się podchody aby uczynić ze śmierci biznes, zdecydowanie powinniśmy dać odpór takiemu „postępowi”, bo to zmiany dla nas złe i obce. (YACH)



Licealne boje

We wrześniu odbywały się zawody w ramach Dolnośląskiej Liceiady Młodzieży, w których startowały reprezentacje naszych szkół ponadgimnazjalnych. W Lubaniu miał miejsce finał powiatowy w piłce nożnej, w których zespół ZSP im. KZL pokonał rywali ZSP im. Adama Mickiewicza 1:0. Z kolei w Olszynie odbył się finał powiatowy w biegach przełajowych. Tu reprezentacja „Mickiewicza” zrewanżowała się konkurentom z nadwyżką. W kategorii dziewcząt w klasyfikacji drużynowej pierwsze miejsce zajęła ekipa ZSP im. A. Mickiewicza (55 pkt.), przed ZSP im. KZL (45 pkt.) i ZSP nr 2 (10 pkt.). Podobnie było wśród chłopców. W tym przypadku „Mickiewicz” zgromadził 58 pkt., druga lokata przypadła ZSP im. KZL - 41 pkt., a trzecia ZSP nr 2 - 23 pkt. Indywidualnie wśród dziewcząt pierwsze miejsce

przypadło Patrycji Bosiak z ZSP im. Adama Mickiewicza przed Karoliną Jankowską z ZSP im. KZL i Agatą Browarczyk z „Mickiewicza”, natomiast wśród chłopców zwyciężył Dominik Ślusarczyk przed Jakubem Zielonką i Lukaszem Jandą - wszyscy z ZSP im. Adama Mickiewicza.

(TOR)

POGRZEBY -NAJTANIEJ-

Przewóz zmarłych
na terenie Lubania
- **BEZPŁATNY** -

Zakład Pogrzebowy
i Kamieniarstwo
Lubań - ul. Zawidowska 36
www.pogrzeby-luban.pl
tel. 603-796-687

Nasze Lokalne Radio

Gramy Dla Was
24 h Na Dobę
Same Najlepsze
Hity Włącz
Przekonaj Sie
Sam!

radio
Lubań

Jesteśmy Tu: www.radioluban.pl

Dr n.med. Bronisław Górski specjalista chirurg

choroby żył,
USG kolorowy Doppler,
echo skleroterapia pianką,
kriochirurgia żyłaków
i owrzodzeń podudzi

Żary - ul. Partyzantów 4, tel. 68 363-03-30

Konsultacje:

Lubań - ul. Wąska 2a,
tel. 75 721-40-48 lub 602-599-088
www.bgorski.zgr.pl

NZOZ Vena-Med Lubań, ul. Wąska 2a

tel. 75 721-40-48 lub 509-042-966

Sklep medyczny
czynne: poniedziałek-piątek 8.00-17.00
sobota 10.00-14.00

OFERUJE:

Przedmioty ortopedyczne

- wózki inwalidzkie, chodziki
- kule, laski, gorsety, pasy brzuszne
- stabilizatory stawów, protezy kończyn
- wkładki i obuwie ortopedyczne
- obuwie profilaktyczne
- środki dezynfekujące
- materiały stomijne i urynaly
- profilaktyczne i lecznicze wyroby uciskowe (rajstopy) MEDIVEN
- (konsultacje j.n. w każdy czwartek - dr Górski)

Środki do pielęgnacji chorych:

- materace p/odciążeniowe, pieluchy
- pieluchy materiałowe
- opatrunkowe, medyczne sprzęt medyczny:
- ciśnieniomierze, glukometry
- dobór wkładek i obuwia ortopedycznego (specjalista)
- konsultacje bezpłatne: środy w g. 12.00-15.00

Realizujemy karty zaopatrzenia NFZ
(Narodowego Funduszu Zdrowia)

OUVEX MECHANIKA POJAZDOWA
AUTO CZĘŚCI

Ofertujemy:

- CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW JAPONSKICH I EUROPEJSKICH
- ELEMENTY BLACHARSKIE
- OLEJE
- CHEMIE SAMOCHODOWE
- AKCESORIA SAMOCHODOWE
- CZĘŚCI I AKCESORIA MOTOCYKLOWE
- RAPRAWY BIEŻĄCE
- KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA POJAZDÓW

59-800 Lubań, ul. Kosciuszki 24
e-mail: olivexautoczesci@interia.pl

tel. 75 722 20 09
kom. 505 890 095



MYJNIA BEZDOTYKOWA

6⁰⁰-22⁰⁰

SREDNI KOSZT MYCIA Z WOSKOWANIEM I NABEYSZCZANIEM

9 zł

SIEDZIBA: UL. MŁYŃNARSKA 4 - LUBAŃ
(ZA MATEXEM)

UWAGA!

TERAZ W OFERCIE ODKURZANIE - 2 ZŁ

TELEWIZJA KABLOWA KOMSAT

Lubań, ul. Tkacka 13

PROMOCJA!

60 programów TV + szybki internet
w bardzo atrakcyjnej cenie!

Internet bez konieczności posiadania
pakietu telewizyjnego.

Więcej informacji udziela

Biurow Obsługi Klienta

Lubań, ul. Tkacka 13

czynne poniedziałek - piątek godz. 8.30-16.30

tel. 75 721-46-99

e-mail: bok@komsat.pl

www.komsat.pl

AUTOTECHNIK
Q-SERVICE

Andrzej Domino

- * MECHANIKA
- * ELEKTROMECHANIKA
- * AUTOALARMY I BLOKADY
- * KLIMATYZACJA
- * KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA SILNIKÓW
- * OLEJE **Castrol** - WYMIANA GRATIS

59-800 Lubań, ul. Zawidowska 31
tel. 75 721-34-59, tel. kom. 602-489-685

INSTALACJE GAZOWE - montaż, serwis
- instalacja sekwencyjna 4 cyl. - 2.500 zł
- instalacja wtryskowa - od 1.500 zł

Zapraszamy codziennie w g. 8.00-18.00, soboty w g. 8.00-14.00

Priori

NIERUCHOMOŚCI

tel. 608 163 015

email: rdudek@priori.pl www.priori.pl

NOWE DOMY JEDNORODZINNE W OKOLICY LUBANIA

Intermarché

Świeżo. Tanio!

Lubań - ul. Zgorzelecka 34

KAPUSTA KISZONA
LUZ POL

0⁷⁹
1 KG

ZIEMNIAKI
LUZ POL

0²⁹
1 KG

MARCHEW
LUZ POL

0⁶⁹
1 KG

OFERTA WAŻNA OD 20.10.2011 DO 25.10.2011

ZGIUK

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH
ZAUFANIE W TRUDNEJ CHWILI...

ŚWIADCZYMY PEŁEN ZAKRES USŁUG ZWIĄZANYCH Z ORGANIZACJĄ POGRZEBU:

1. KREDYTOWANIE OPŁAT W RAMACH ZASIŁKU ZUS;
2. PRZEWOZY OSÓB ZMARŁYCH;
3. ORGANIZACJA I PROFESJONALNA OBSŁUGA POGRZEBÓW;
4. PRZESZKOLONY I DOŚWIADCZONY PERSONEL;
5. NAJNIŻSZE MOŻLIWE CENY USŁUG I TOWARÓW:

- TRUMNY DĘBOWE - 800 ZŁ
- POCHÓWEK - 300 ZŁ

UL. WROCŁAWSKA 21 W LUBANIU
TEL. 75 722 38 11 LUB 664 153 695

Dzień Piłkarza 2011

V edycja Dnia Piłkarza już za nami. Turniej jak zwykle został zorganizowany przez UKS Skorpiony i Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Lubaniu.



Na stadionie Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu odbył się turniej piłki nożnej z okazji „Dnia Piłkarza”. Zawody skierowane były do dzieci z lubańskich szkół podstawowych. Drużyny podzielone zostały na dwie grupy po pięć zespołów każda, w których rozgrywano mecze systemem „każdy z każdym”. Po zakończonych rozgrywkach grupowych rozegrane zostały spotkania półfinałowe a następnie o miejsca od X do I.

Końcowa klasyfikacja turnieju przedstawia się następująco:

I miejsce - Kastorama, II. - Gumisie, III. - Kaczory, IV. - Adidasy, V. - Futbolowcy, VI. - Ciacho, VII. - Teletubisie, VIII. - Trampeczki, IX. - Smerfy i X. - Kosiarze.

W przerwach pomiędzy meczami

każdy z uczestników mógł sprawdzić swoje umiejętności w konkursach takich jak: na celność podania, strzał na dużą bramkę, zbijanie kregli oraz rzuty woreczkami do celu. W pierwszej rywalizacji zwyciężył Przemek Skiba, w drugiej Jonathan Baszak, w trzeciej Adrian Pilny i w czwartej Gabriel Teodorowski. Zespołom, które zajęły miejsca I - III zostały wręczone medale, dyplomy oraz nagrody rzeczowe. Za wykazanie swoich umiejętności technicznych w konkursach, dzieci, które zajęły lokaty I - III otrzymały nagrody rzeczowe oraz dyplomy. Dostrzeżeni zostali również najmłodszy uczestnik turnieju. Puchar ufundowany przez radnego Miasta Lubania Jana Hofbauera otrzymał Jakub Ajple (26.09.2005r.) a nagrodę

rzecową przyznaną przez dyrektora MOSiR Małgorzatę Garulę Wojciech Myslicki (05.09.2005r.). Dla wszystkich uczestników turnieju organizator ufundował słodycze i napoje.

Po zakończonych rozgrywkach każdy z uczestników dostał ciepły posiłek w postaci kielbaski z grilla oraz porcję ciasta upieczonego przez członków klubu.

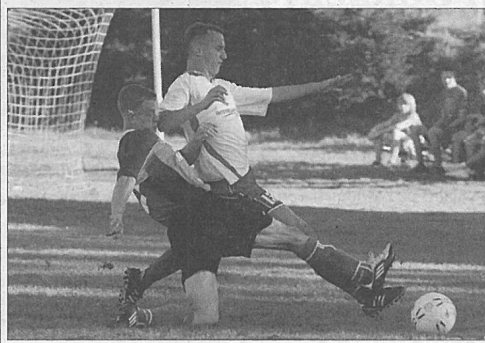
Po zakończonych rozgrywkach rozegrane zostały potyczki rodzinne. Na boiskach rywalizowali ze sobą ojcowie wraz ze swoimi pociechami. Ze względu na duże zainteresowanie, turniej rozgrywano systemem pucharowym. Końcowa klasyfikacja: I miejsce - Rafał i Robert Gettler, II. - Jakub i Marek Kowalczyk i III. - Mateusz i Dariusz Czarnieccy.

Na zakończenie festynu z okazji „Dnia Piłkarza” został rozegrany mecz piłkarski pomiędzy trampkarzami a rodzicami UKS „Skorpiony” Luban. Po zwycięskiej rywalizacji lepsi okazali się młodzi piłkarze, którzy pokonali swoich rodziców 7 : 4. W sumie w turnieju wzięło udział 70 dzieci. Sędziowie zawodów to zawodnicy trampkarzy UKS MOSiR „Skorpiony” Luban: Kania Krystian, Bielak Patryk, Harapin Mateusz, Bzdziot Mateusz, Komsa Damian.

Turniej zorganizował i sprawnie przeprowadził Prezes UKS MOSiR „Skorpiony” Luban Janusz Harapin, przy czynnym współudziale członków klubu. W przeprowadzeniu imprezy duże zaangażowanie wykazali rodzice i sympatycy UKS MOSiR „Skorpiony” oraz miejscowy MOSiR. (SP)

Łużyce lepsze w derbach powiatu

W 10. kolejce spotkań klasy okręgowej seniorów, w której występuje kilka zespołów z naszego regionu, najbardziej interesujące spotkanie odbyło się w Olszynie, w którym beniaminek rozgrywek - miejscowa Olsza - podejmował jednego z faworytów do awansu Łużyce-Bazalt Luban.



Mecz przyciągnął na trybuny rzeszę fanów zarówno z Olszyny, Lubania, jak i innych miejscowości. W końcu to derby powiatu lubańskiego. Spotkanie lepiej zaczęli gospodarze i już w 7. min. obiel prowadzenie po strzale Kiciuły. Po tym fak-

cie do głosu doszli faworyzowani goście i chwilę później mogli wyrównać, ale strzał Misiurka w ładnym stylu na rzut rożny sparował Woźniak. W 25. min. był już jednak bez szans - podawał Andruchów, akcję wykończył Jakimowicz i

było 1:1. Pięć min. później gospodarze mogli odzyskać prowadzenie, jednak w sytuacji sam na sam z bramkarzem Kossowski trafił w słupkę, a w skutecznej dobiecie przeszkodził jeden z obrońców Łużyc. Jeszcze przed przerwą goście byli bliżej zdobycia bramki - konkretnie Mazur, ale piłka po jego strzale z rzutu wolnego wyśladowała na poprzeczce. W 70. min. ten sam zawodnik wyprowadził swoją drużynę na prowadzenie, pewnie wykorzystując rzut karny po zagranii piłki ręką w polu karnym przez jednego z obrońców Olszy. Pod koniec meczu napastnik Łużyc odebrał gospodarzom nadzieję na korzystny rezultat i po ładnym zagranii Kusia-ka z lewej strony ustalił wynik spotkania na 3:1. Dzięki tej wygranej Łużyce zrównały się punktami z liderującym Lotnikiem Osiecznicą. W innym spotkaniu przedstawiciel naszego regionu - Włóknarz Mirsk - zremisował na wyjeździe z BKS Bolesławiec 2:2.

(Łukasz Lisiowski)

Niespodzianki na szczycie

W dziewiątej kolejce rozgrywek jeleniogórskiej klasy A doszło do dwóch niezwykle interesujących spotkań drużyn z naszego regionu.



prowadzą już 2-0. W 42 min. gospodarze doznają kolejnego szoku - w polu karnym Kwisy sfaulowany zostaje Majer i sam poszkodowany dopełnia formalności strzałem z 11 metrów. Chwilę przed gwizdkiem kończącym pierwszą połowę rzut karny, tym razem dla gospodarzy, wykorzystał Ostrejko zdobywając kontaktowego gola dla Kwisy. Po zmianie stron wynik nie uległ już zmianie, a piłkarze z Lubomierza mogli cieszyć się z niespodziewanego, aczkolwiek zasłużonego zwycięstwa. W innym spotkaniu „naszych” drużyn Chmielanka wysoko pokonała Cosmos Radziców 4-1. (Łukasz Lisiowski)

Futbolowy stan posiadania

Wielkimi krokami zbliżamy się do finału rundy jesiennej w piłce nożnej, stąd zasadne wydaje się spojrzenie na całonocową postawę naszych drużyn w tzw. małych ligach. I nie jest z tym źle. Generalnie, jak na razie, bronimy nasz stan posiadania w futbolu. Biorąc pod uwagę tutejszych reprezentantów począwszy od IV ligi a skończywszy na B klasie, to jedynym takim totalnym rozczarowaniem jest gra Orła Płaterówka. Jeszcze w ubiegłym sezonie piłkarze tego

zespołu odgrywali czołową rolę w gr. III A klasy, obecnie dołączają w ogonie tabeli z minimalnym dorobkiem punktowym. Jesień mają straconą, ale może wiosną odżyją. Innych w tym wymiarze podobnych zagrożeń nie mamy. Za to z dużą satysfakcją możemy odnotować to co się dzieje w czołówce aż trzech szczebli rozgrywek. W okręgowej coraz bardziej klarowną sytuację wywalczyły sobie Łużyce Luban. W klasie A gr. II liderowanie to wewnętrzna

sprawa naszych drużyn. Na razie przewodzi Gryf Gryfów i Kwisa Świeradów, ale pretendentów na przodowników jest jeszcze kilku innych, np. Bazalt Sulików, Cosmos Radziców. Podobną sytuację mamy w B klasie gr. III. Tu dominuje Granica Miłoszów i LZS Kościelnik, ale swoje aspiracje zgłaszają także następne nasze drużyny, jak np. Fatma Pobiedna. Jest dobrze, pozostaje czekać na dalszy rozwój wypadków.

(TOR)

W Leśnej miejscowy Włóknarz pokonał lidera rozgrywek zespół Gryf Gryfów Śląski 2-1. Do dużej niespodzianki doszło również w Świeradowie-Zdroju, gdzie zespół trenera Zygryda Borkowskiego doznał porażki z beniaminkiem Stelą Lubomierz 1-3. Spotkanie lepiej zaczęli goście, których na prowadzenie po ładnym strzale głową wyprowadził Marcin Kamiński. Minutę później gospodarze powinni wyrównać, ale w dogodnej sytuacji Mizioł trafił w słupkę. W 28 min. rajd prawą stroną na bramkę gospodarzy i goście

**SPORZĄDZANIE:
ŚWIADECTW
ENERGETYCZNYCH
BUDYNKÓW
CERTYFIKATÓW
ENERGETYCZNYCH
BUDYNKÓW
PROJEKTÓW
BUDYNKÓW
I INSTALACJI
TEL.: 512-334-619
75 649-51-92**

SPRZEDAM
nową halę 730 mkw na działce o pow. 2150 mkw w Lubaniu. Przy hali jest usytuowana suwnica o udźwigu 5 ton i rozstawie torowiska 12 m o długości 70 m. W tym kotłownia na olej opałowy, jadalnia z aneksem, szatnia z umywalką i natryskami oraz 4 pomieszczenia WC, 2 pomieszczenia biurowe.
Cena 550 tys. zł + VAT (do negocjacji).
Kontakt: tel. 602-506-707

Diakonia Luban
prowadzi Wypożyczalnię Sprzętu Rehabilitacyjnego typu:



Diakonia
Luban

- łóżka szpitalne zwykłe i elektrycznie regulowane za pomocą pilota
- materace przeciwoślizgowe
- wózki inwalidzkie
- balkoniki
- wózki i krzesła toaletowe
- kule i inne

Diakonia Luban Parafii Ewangelickiej zaprasza osoby zainteresowane po uprzednim kontakcie telefonicznym: **75 721-05-11.**

**PILNIE SPRZEDAM
LOKAL MIESZKALNY W LUBANIU**
- do remontu -
o pow. użytkowej 87,4 mkw,
pow. ogólna 97,25 mkw
I piętro, przy pl. 3-go Maja 4.
KONTAKT:
tel. 604-476-381, e-mail: heniez@wp.pl
Oglądać po uzgodnieniu telefonicznym:
793-250-756

AGENCJA TURYSTYCZNA ISOLA
ul. Spółdzielcza 13, Luban (nad sklepem Wikt)
tel. 75 646-06-02
WEJŚCIE Z BOKU BUDYNKU MIEJSCOWOŚĆ UL. SPÓŁDZIELCZA A BRACKA
OFERTY LAST MINUTE!!!
* WCZASY, WYCIECZKI, REJSY WYCIECZKOWE, OFERTY NARCZARSKIE
RENOMOWANYCH POLSKICH I NIEMIECKICH BIUR PODRÓŻY.
* KOLONIE, ZIMOWISKA, KURSY JĘZYKOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY.
* BILETY:
- LOTNICZE, AUTOKAROWE, PROMOWE
ORAZ NA EUROTUNEL
- NA KONCERTY, IMPREZY, FESTIWALE.
* UBEZPIECZENIE TURYSTYCZNE OD 29 ZŁ ZA ROK.

AGROMET ZEHS Luban S.A.
informuje, że posiada
do wynajęcia pomieszczenia biurowe
o łącznej powierzchni 386,3 mkw.
Szczegółowe informacje
pod numerem telefonu **510-163-226**
lub w siedzibie firmy
AGROMET ZEHS S.A.
ul. Esperantystów 2, 59-800 Luban
tel. 75 722-20-85

KOMUNIKAT

Burmistrz Miasta Lubań
informuje

Zgodnie z art. 35 ust. 1 i 2, art. 37 ust. 2 pkt 6 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity - Dz.U. Nr 102 z 2010 r., poz. 651 z późn. zm.) zostały przeznaczone do sprzedaży nieruchomości stanowiące własność Gminy Miejskiej Lubań (lokalne mieszkalne na rzecz najemców).

Zarządzenie Burmistrza Miasta Lubań Nr 172/2011 z dnia 30 września 2011 roku wraz z wykazem nieruchomości zostało podane do publicznej wiadomości z dniem 30 września 2011 roku poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubań, ul. 7-mej Dywizji 14 na okres 21 dni.

PRZETARG

Burmistrz Miasta Lubań

ogłasza

I przetarg ustny nieograniczony
na sprzedaż nieruchomości gruntowej zabudowanej, położonej w Lubaniu przy
ulicy Starolubańskiej 3 (tj. działka numer 15/7, AM 19, Obręb II, o pow. 408 mkw).



Cena wywoławcza wynosi: 25.700 zł
(słownie: dwadzieścia pięć tysięcy siedemset złotych)
Wadium: 1.700 zł (słownie: jeden tysiąc siedemset złotych).

Przetarg odbędzie się w dniu **9 listopada 2011 roku o godzinie 12.00** w budynku Urzędu Miasta Lubań, ul. 7-mej Dywizji 14, sala numer 11.

Warunkiem wzięcia udziału w przetargu jest wpłata wadium. Wadium w gotówce należy wpłacić na konto Urzędu Miasta Lubań Bank Gospodarki Żywnościowej Filia Lubań, ul. 7-mej Dywizji 14, numer 60 2030 0045 1110 0000 0080 6550 do dnia **31 października 2011 roku**.

W przypadku wpłacenia wadium w formie przelewu bankowego wpłata winna być dokonana odpowiednio wcześniej tak, aby w dniu 31 października 2011 roku wadium znajdowało się na rachunku Urzędu Miasta Lubań. Za datę wniesienia wadium uważa się datę wpływu na konto Urzędu Miasta.

Na dowódzie wpłaty wadium należy dopisać „Przetarg ul. Starolubańska 3”.

Bliższe informacje o przetargu uzyskać można w Wydziale Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa Urzędu Miasta Lubań, ul. 7-mej Dywizji 14, I piętro pokój nr 5, tel. 75 646-44-22.

PRZETARG

Burmistrz Miasta Lubań

ogłasza

kolejny przetarg ustny nieograniczony
na sprzedaż nieruchomości gruntowej zabudowanej położonej w Lubaniu przy
ul. A. Mickiewicza 1c (tj. działka numer 131/2 AM 5 Obręb V, o pow. 3.250 mkw).



Cena wywoławcza wynosi: 488.000,00 zł
(słownie: czterysta osiemdziesiąt osiem tysięcy złotych 00/100).

Wadium: 28.000,00 zł (słownie: dwadzieścia osiem tysięcy złotych 00/100).

Przetarg odbędzie się w dniu **15 listopada 2011 roku o godz. 12.00** w budynku Urzędu Miasta Lubań, ul. 7-mej Dywizji 14, sala nr 11.

Warunkiem wzięcia udziału w przetargu jest wpłata wadium.

Wadium w gotówce należy wpłacić na konto Urzędu Miasta Lubań Bank Gospodarki Żywnościowej Filia Lubań, ul. 7-mej Dywizji 14, numer 60 2030 0045 1110 0000 0080 6550 do dnia **7 listopada 2011 roku**.

Na dowódzie wpłaty wadium należy dopisać „przetarg przy ul. A. Mickiewicza 1c”.

Bliższe informacje o przetargu uzyskać można w Wydziale Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa Urzędu Miasta Lubań, ul. 7-mej Dywizji 14, I piętro pokój nr 5, tel. 75 646-44-22.

reklama

ZMIEN WODE
NA LEPSZĄ

Pokaż rachunek a lepszą
dostaniesz w tej samej cenie.
Woda źródłana z dodatkiem
jodu wzmacnia odporność
organizmu.

Dla czytelników Ziemi
Lubańskiej 10% rabatu!

tel. 510 10 11 33

**NAPRAWA STACYJEK
i zamków samochodowych
KODOWANIE KLUCZY
IMMOBILIZERÓW, ECU
I LICZNIKÓW
Korekta przebiegu
Dorabianie kluczy
Ostrzenie narzędzi**

Lubań, ul. 7 Dywizji 2
(wejście od ul. Dąbrowskiej)
tel. 889-297-520
886-820-396
75 721-38-19

ZADBAJ
O ZDROWIE

Woda źródłana z dodatkiem
jodu wpływa na prawidłową
pracę tarczycy, zwiększa
odporność na choroby
i stres. Dostępna również
Staropółanka 18,91

tel.kom. 510-101-133

Seniorze nie daj się oszukać!

Lubańska policja apeluje do osób w wieku senioralnym mieszkających samotnie o zachowanie szczególnej ostrożności i nie wpuszczenie do domów ludzi obcych.

W naszym powiecie co jakiś czas pojawiają się oszuści, którzy podając się za pracowników różnych instytucji lub też członków rodziny, okradają ludzi.

Aby nie stać się ofiarą prze-

stępów należy pamiętać, że:
- Pracownicy ZUS czy innych urzędów nie odwiedzają emerytów i rencistów w domach;
- Pracownicy socjalni pokazują dokumenty i nie pobierają pieniędzy;

- Nikt uczciwy nie żąda wpłaty pieniędzy w zamian za „załatwienie sprawy”;

- Oszuści mogą opowiadać bardzo wiarygodne historie - nie ufajmy wszystkim na słowo -

zwłaszcza gdy chcą naszych pieniędzy;

- Nie przekazuj żadnych pieniędzy osobom, które telefonem nie podają się za członków Twojej rodziny lub proszą o przekazanie pieniędzy poprzez pośredników. Sprawdź, czy jest to prawdziwy krewny, oddzwoni do niego lub skontaktuj się z innymi członkami rodziny, którzy mogą potwierdzić, że jest to ta osoba za którą się podaje oraz czy rzeczywiście potrzebuje takiej pomocy o jaką prosi.

Co zrobić gdy ktoś obcy zapuka do drzwi?

- Nie wpuszczać obcych osób

do domu;

- Poprosić pracownika o legitymację, jeśli ma uczciwe zamiary pokaże dokument;

- NIGDY nie przekazywać pieniędzy obcym osobom - żadna poważna instytucja nie zbiera w taki sposób należności;

- Jeśli musisz kogoś wpuścić do domu, nie zostawiaj go ani na chwilę samego w mieszkaniu, najlepiej, aby towarzyszył wam wtedy sąsiedzi lub ktoś z rodziny;

- W razie wątpliwości poinformować pilnie POLICJĘ 997 lub 112, starając się zapamiętać jak najwięcej szczegółów dotyczących wyglądu i zachowania podejrzanego osoby. (IW)

Uwaga! Skradziono portfel!

Dnia 7. października 2011 roku na targowisku miejskim w Lubaniu skradziono portfel z gotówką, zdjęciami i orzeczeniem ZUS-owskim o niepełnosprawności. Może ktoś znalazł portfel (damski, brązowy, skóropodobny) wraz z zawartością, może chociaż zdjęcia, które mają wartość sentymentalną, oraz orzeczenie.

Właściciel portfela bardzo prosi znaleźć

o kontakt - tel. 75 721-21-52.

reklama

AGENCJA NIERUCHOMOŚCI
BEST - BEATA STOLECKA

licencja zawodowa nr 9225

ul. Spółdzielcza 13 (I p.) nad 'WIKTEM'

59-800 Lubań

kom. 604-166-429

www.an-best.pl e-mail: best@an-best.pl

Godz. otwarcia: codziennie 16.00-18.00, sob. 10.00-12.00

OFERTA SPRZEDAŻY:

* lokale mieszkalne:

1. LUBAŃ: ul. Mostowa, 2p, pp, k, l, w, III p, Pu 38,78 m², cena 83.000 zł do negocjacji.
2. LUBAŃ: ul. Słowackiego, 1p, pp, k, l, Pu 34 m², do remontu, cena 70.000 zł do negocjacji.
3. ZARĘBA: dwupokojowe, 1p, l, k, l, w, poddasze 3 pomieszczeń, Pu 51,7 m², cena 80.000 zł.
4. LUBAŃ: ul. Wroclawska, 2p, pp, k, l, w, loggia, parter, Pu 34,71 m², do remontu, cena 83.000 zł.
5. LEŚNA-BAWOROWO: 2p, k, l, z EC, ogródek, Pu 69,2 m², cena 115.000 zł do negocjacji.
6. OPOLIE: ul. Wiosna Polskiego, 2p, k, l, z WC, pp, IX p, Pu 37,57 m², cena 145.000 zł do negocjacji.
7. LUBAŃ: ul. Garbarska, 4 p, k, l, z WC, pp, l, z garażem, Pu 94,9 m², cena 220.000 zł do negocjacji.
8. LUBAŃ: ul. Słowackiego, 1p, k, pp, III piętro, Pu 83,8 m², cena 78.000 zł do negocjacji.
9. LUBAŃ: ul. Tracka, 1p, k, l, WC, pp, do remontu, l, Pu 38 m², cena 58.000 zł do negocjacji.
10. LUBAŃ: ul. Główna, 2p, pp, k, l, z WC, loggia, parter, Pu 49,3 m², po remoncie, cena 147.000 zł.
11. LUBAŃ: ul. Olkowa, 3p, pp, k, l, Pu 65,42 m², cena 115.000 zł do negocjacji.
12. LUBAŃ: ul. Mickiewicza, 3p, pp, k, l, z WC, balkon, l, Pu 72 m², cena 205.000 zł do negocjacji.
13. LUBAŃ: ul. Armii Krajowej, 2p, k, l, z WC, pp, III p, Pu 54,92 m², cena 140.000 zł do negocjacji.
14. OLSZYNIA: 2p, k, l, z WC, piwnica, stodoła, Pu 58,50 m², cena 120.000 zł do negocjacji.
15. LUBAŃ: ul. Łużycka, 2p, k, l, z WC, pp, l, Pu 39,4 m², cena 63.500 zł do negocjacji.
16. GODZIESZEW: 2p, k, l, z WC, spiżarnia, pp, parter, Pu 56,08 m², cena 75.000 zł do negocjacji.
17. LUBAŃ: ul. Polna, 3p, k, l, w, pp, l, Pu 67 m², cena 199.000 zł do negocjacji.
18. LUBAŃ: ul. Fabryczna, 2p, k, parter, Pu 40 m², do remontu, cena 65.000 zł do negocjacji.

* budynki mieszkalne:

1. LUBAŃ: jednorodzinny, wolnostojący, położony na osiedlu domów jednorodzinnych, działka ok. 780 m², cena 180.000 zł do negocjacji.
2. LUBAŃ: ul. Jeleniogórska, pow. ok. 493 m², zab. gosp. ok. 90 m², do remontu, działka 1,047 ha oraz przylegająca o pow. 0,56 ha, cena 657.000 zł.
3. UNIEGOSZCZ: dom w stanie surowym otwartym, pow. 104 m², cena 225.000 zł.
4. LUBAŃ: ul. Bracka, budynek mieszkalno-usługowy, pow. 500 m², 3-piętrowy, doskonały na prowadzenie działalności, cena 1.800.000 zł.
5. LUBAŃ: dom, Pu 43,5 m², k, l, z WC, cena 110.000 zł.
6. UNIEGOSZCZ: jednorodzinny, wolnostojący, spokojna okolica, działka 1374 m², cena 400.000 zł do negocjacji.
7. LUBAŃ: ul. Ratuszowa, budynek mieszkalno-usługowy, pow. ok. 248 m², cena 980.000 zł do negocjacji.

* działki:

1. LUBAŃ: ul. Starolubańska, dział. przecz. pod zab. miesz. jednorod., pow. 1029 m², cena 46.000 zł.
2. LUBAŃ: ul. Starolubańska, dział. przecz. pod zab. miesz. jednorod., pow. 937 m², cena 42.200 zł.
3. LUBAŃ: ul. Zgorzelecka, działka pod inwestycję, pow. 19.243 m², cena 250.000 zł.
4. LUBAŃ: ul. Wroclawska, działka z przeznaczaniem na tereny przemysłu usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalność gospodarcza), o pow. 1.100 m², cena 110.000 zł.
5. LUBAŃ: ul. Wroclawska, działka z przeznaczaniem na tereny przemysłu usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalność gospodarcza), o pow. 1.157 m², cena 110.000 zł.
6. LUBAŃ: ul. Wroclawska, działka z przeznaczaniem na tereny przemysłu usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalność gospodarcza), o pow. 1.075 m², cena 110.000 zł.
7. LUBAŃ: ul. Wroclawska, działka z przeznaczaniem na tereny przemysłu usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalność gospodarcza), o pow. 11.516 m², cena 110.000 zł.
8. GRZYFÓW ŚL.: pow. 13707 m², cena 60.000 zł.
9. LUBAŃ: ul. Wroclawska, pow. 16.190 m², przecz. nieucieczki usług nieprod., cena 110.000 zł.
10. LUBAŃ: ul. Wroclawska, pow. 3106 m², przecz. nieucieczki usług nieprodukcyjnych, cena 110.000 zł.
11. OLSZYNIA: 2 przecz. pod zabudowę mieszkaniową jednorodzinną, pow. 0.201 ha, cena 40.000 zł.
12. RUDZICA: o 59 ha z rozpoczętą budową (wyłanie fundamenty), pow. 60.000 zł do negocjacji.
13. LUBAŃ: ul. Jeleniogórska, działka o pow. 0,56 ha. Przecz. podst. to tereny rolne - uprawy polowe i łąki; pastwiska, cena 7.000 zł.
14. LUBAŃ: ul. Sławowa, działka bud. przecz. jest na tereny rolne z możliwością zabudowy zagrodowej, pow. 3016 m², cena 60.000 zł.
15. LUBAŃ: ul. Sławowa, działka bud. przecz. jest na tereny rolne z możliwością zabudowy zagrodowej, pow. 3073 m², cena 60.000 zł.
16. PISARZOWICE: przecz. zabudowa mieszkalna jednorodzinna, pow. 3217 m², cena 145.000 zł.

* lokale użytkowe:

1. LUBAŃ: ul. Dąbrowskiej, Pu 22,5 m², cena 80.000 zł do negocjacji.
2. do wynajęcia:
1. JELENIA GÓRA: lokal o pow. 166 m² na Zabobrze, cena 6000 zł + VAT + liczniki i czynsz do wspólnik.
2. LUBAŃ: pomieszczenie o pow. 9 m² w markacie bud. Bricomarche z przecz. na działalność, czynsz 1000 zł + VAT.
3. LUBAŃ: lokal o pow. 21,40 m², parter, czynsz 600 zł + liczniki.
4. LUBAŃ: ul. Wroclawska, pow. 3106 m², przecz. nieucieczki usług nieprodukcyjnych, cena 110.000 zł.
5. LUBAŃ: lokal użytkowy w centrum o pow. ok. 120 m², czynsz 5000 zł + liczniki + śmieci, kaucja w wysokości miesięcznego czynszu.
6. LUBAŃ: ul. Ratuszowa, lokal na p. i, pow. ok. 98 m², z przecz. na działalność gosp. cena 2000 zł (do negocjacji) + liczniki oraz II p. i poddasze o pow. ok. 116 m² na lokal mieszkalny lub użytkowy, cena 2000 zł (do negocjacji) + liczniki.

* POSZUKUJĘ:

1. Dla zdecydowanego Klienta poszukuję budynku mieszkalnego jednorodzinnego w Lubaniu w rejonie ulic: Sikorskiego, Stoleckiej, Al. Komendantów.

Biuro nieruchomości oferuje doświadczenie oraz gwarancję fachowej i bezpiecznej obsługi transakcji. Przyjmujemy do sprzedaży mieszkania, budynki, działki.
WYKONUJEMY CERTYFIKATY ENERGETYCZNE.

Perfумы
na granicy

14 września straż graniczna ujawniła 170 sztuk perfum z podrabionymi znakami firmowymi różnych marek wartych 15 000 zł.

Kiedy funkcjonariusze z placówki SG w Zgorzeli pełnili służbę w okolicy Jędrzychowic wytypowali do kontroli jeden z jadących samochodów osobowych – mówi mł. chor. SG Anna Galon – rzecznik prasowy Komendanta Nadodrzańskiego Oddziału Straży Granicznej. - W trakcie czynności służbowych ujawnili w pojeździe perfumy z podrabionymi znakami firmowymi o wartości około 15 000 zł, które przewoził mieszkaniec województwa dolnośląskiego, ale to pasażer zadeklarował własność przewozonego towaru.

Produkty bezpośrednio po ujawnieniu przekazano zgodnie z właściwością funkcjonariuszom Izby Celnej we Wrocławiu Grupy Mobilnej w Zgorzeli, którzy prowadzą dalsze czynności. Osób nie zatrzymywano. (IW)

Narkotyki
w szafce

(MIRSK) Policjanci zatrzymali mężczyznę, który w mieszkaniu posiadał narkotyki. Funkcjonariusze zabezpieczyli blisko 20 porcji marihuany. 1 października funkcjonariusze policji w wyniku realizacji czynności operacyjnych zatrzymali 37-letniego mieszkańca Mirska, podejrzanego o nielegalne posiadanie środków odurzających. Policjanci przeszukali mieszkanie delikwenta. W kuchni w jednej z szafek z naczyniami znaleźli zawinięte w folię aluminiową i woreczku foliowym narkotyki. Jak się okazało było w nich blisko 20 porcji marihuany. Mężczyzna trafił do policyjnego aresztu.

Obecnie policjanci wyjaśniają szczegółowo wszystkie okoliczności tej sprawy i sprawdzają źródło pochodzenia zabezpieczonych narkotyków. Za posiadanie środków odurzających grozi nawet do 3 lat pozbawienia wolności. (IW)



SCHEINER NIEUCHOMOŚCI ŚWIERADOWSKIE

Świeradów-Zdrój, ul. Zakopiańska 8/2

Poleca domy, działki, mieszkania, pensjonaty w okolicach Świeradowa, Leśnej, Lubania, Olszyny, Mirska, Gryfowa, Lubomierza

tel. 75 781-63-59, fax 75 781-62-08

WYBRANA OFERTA - WIĘCEJ OFERT www.scheiner.pl

Mirsk - 54 mkw, 3 pokoje, w bloku, po remoncie, duży balkon, 100 000 zł.
Mirsk - 60 mkw, kolo rynku, bezczynszowe, 85 000 zł.
Giebułtów - 40 mkw, budynek 4-lokalowy, dach po remoncie, 39 000 zł.
Leśna - 32 mkw, rynek, do remontu, 25 000 zł.
Leśna - 34 mkw, blisko rynku, stan dobry, parter, 56 000 zł.
Leśna - 56 mkw, w bloku, 3 pokoje, II piętro, 100 000 zł.
Gryfów Śląski - mieszkanie 51 mkw, III piętro, po remoncie, 114 000 zł.
Gryfów Śląski - 65 mkw, mieszkanie II piętro, do remontu, centrum, 65 000 zł.
Gryfów Śląski - mieszkanie 67 mkw, po remoncie, bezczynszowe, 120 000 zł.
Gryfów Śląski - mieszkanie 28 mkw, do remontu, I piętro, 65 000 zł.
Świeradów-Zdrój - mieszkanie 68 mkw, spółdzielcze własnościowe, niski parter, 92 000 zł.
Świeradów-Zdrój - kawalerka 33,5 mkw, III piętro, 68 000 zł.
Świeradów-Zdrój - 40 mkw, parter, 2 pokoje, centrum, 125 000 zł.
Świeradów-Zdrój - piętro domu, 69 mkw, do remontu kapitałowego, 135 000 zł.
Świeradów-Zdrój - 46 mkw, parter, 2 pokoje, ul. Korczaka, 140 000 zł.
Świeradów-Zdrój (centrum) - działka pod pensjonat 2500 mkw, 530 000 zł.
Świeradów Czerniawa - mały dom do remontu, działka 396 + 1300 mkw, 165 000 zł.
Świeradów Czerniawa - działki budowlane po 1500 mkw, 49 500 zł.
Świeradów-Zdrój, ul. Chrobrego - działka budowlana, 1178 mkw, 235 000 zł.
Leśna-Smolnik - duży dom 400 mkw, duże zabudowania, działka 6100 mkw.
Pobieda - działka 1200 mkw, ładne położenie z widokiem na góry, 32 000 zł.
Olszyna - dom do remontu, działka 1100 mkw, 95 000 zł.
Okolice Leśnej - dom z warsztatem po

częściowym remoncie, 280 000 zł.
Kałużna (kolo Zalewu Żłotnickiego) - działka budowlana 3795 mkw, 25 000 zł.
Wolimierz - 2000 mkw pod zabudowę, 48 000 zł.
Okolice Radostowa - mały dom pominiemski, działka 1500 mkw, 90 000 zł.
Kościełnik k. Lubania - działka 951 mkw, droga asfaltowa, 39 000 zł.
Gryfów Śląski (okolice PKP) - budynek użytkowy 1300 mkw, działka 2036 mkw, 390 000 zł.
Gryfów Śląski - dom z lokalem użytkowym kolo rynku, 220 000 zł.
Gryfów Śląski - nowy dom, 160 mkw, z podwójnym garażem, działka 1070 mkw, 550 000 zł.
Gryfów Śląski - ul. Partyzantów, dom po remoncie, działka 1400 mkw, 550 000 zł.
Okolice Gryfowa Śląskiego - przy głównej drodze na Jelenią Górę, grunt 21 ha, stawy rybne, Mirsk - magazyn 470 mkw, w centrum miasta, 135 000 zł.
Rębiszów - BAR U SIWEGO, pow. 309 mkw, działka 2500 mkw, 244 000 zł.
Lubań - mieszkanie, ul. Królowej Jadwigi, 71 mkw, IV piętro, 150 000 zł.
Lubań - skrajny szereg, ul. Polna kolo Kamiennej Góry, działka 420 mkw, 450 000 zł.
Lubań - ul. Bracka, lokal biurowy na II piętrze w nowej kamienicy, 140 mkw, 2900 zł.
Lubań - gotowy lokal gastronomiczny, 236 mkw, do wynajęcia, 4500 zł.
Lubań - okolice ul. Wojska Polskiego, 60 mkw, I piętro, ogrzewanie gazowe, 135 000 zł.
Lubań - dom w stanie surowym, 100 mkw, działka 1200 mkw, 206 000 zł.
Lubań - 35 mkw, w kamienicy, parter, do remontu, 67 000 zł.
Henryków Lubański - dom do zamieszkania, działka 2428 mkw, 170 000 zł.
Wesołowska k. Lubania - działka budowlana 3000 mkw, 59 000 zł.
Wesołowska - dom po remoncie, działka 1,2 ha, w tym dwie działki budowlane, 450 000 zł. (13.10.2011)



MIESZKANIA (na terenie starego szpitala)

pow.	cena	parter
1. 70,50 m ²	170.000 zł	parter
2. 59,00 m ²	144.000 zł	parter
3. 78,80 m ²	190.000 zł	2 piętro
4. 84,00 m ²	160.000 zł	3 piętro
5. 63,30 m ²	120.400 zł	3 piętro

Kontakt:
tel. 602-480-125

tel. 75 72-12-448
fax 75 72-12-446
kom. 691-753-540



59-830 Olszyna
ul. Wolności 11a

Nr licencji: 3211

NIERUCHOMOŚCI

e-mail: k.zozan@topaznieruchomosci.com.pl www.topaznieruchomosci.com.pl

do sprzedania

• DOMY

1. OLSZYNA - Budynek mieszkalny o pow. 230 m², stodoła i 2 garaże. Działka o pow. 1900 m². Cena 330 tys. zł.
2. OLSZYNA - Budynek mieszkalno-usługowy o pow. 212 m² + garaż 36 m², stan surowy otwarty, działka 450 m². Cena 200 tys. zł.
3. OLSZYNA - Restauracja - Pizzeria, pow. 400 m² + poddasze, pow. 108 m². Cena 260 tys. zł.
4. OLSZYNA - Pawilon handlowy w pow. użytkowa 20, działka 60 m². Cena 25 tys. zł.
5. OLSZYNA - 2 budynki magazynowe o łącznej pow. 400 m². 1 budynek magazynowo-mieszkalny o pow. 450 m², w tym 2 mieszkania o pow. 100 m² i 60 m². Całość na działce o pow. 5500 m². Cena 450 tys. zł.
6. OLSZYNA - Budynek mieszkalno-produkcyjny o pow. 411 m². Cena 250 tys. zł.
7. KOŚCIELNIK GÓRNE - Budynek mieszkalny po remoncie o pow. 156 m² + garaż, działka 8100 m². Cena 200 tys. zł.
8. ZACISZE - Budynek mieszkalny o pow. 130 m² na działce 1000 m². Cena 85 tys. zł.
9. NOWOGRODZIEC - Budynek mieszkalno-usługowo-produkcyjny, pow. 900 m², budynek garażowy 90 m², budynek gosp. 150 m², działka 3000 m². Cena 520 tys. zł.
10. BIEDRZYCHOWICE - Budynek mieszkalny jednorodzinny w stanie surowym otwartym, pow. użytkowa 160 m², pow. działki 600 m², 700 m od jeziora. Cena 100 tys. zł.
11. KAŁUŻNA - Budynek mieszkalno-gosp. + stodoła. Działka 1800 m². Cena 80 tys. zł.
12. BOŻKOWICE - Budynek mieszkalno-gospodarczy, pow. 260 m² + stodoła o pow. zabudowy 136 m², działka 3200 m². Cena 250 tys. zł.
13. WLEN - Budynek mieszkalny w zabudowie szeregowej, po remoncie, pow. użytkowa 80 m². W cenie meble kuchenne z okr. międzywojennego, po renowacji. Cena 140 tys. zł.
14. GRYFOW ŚL. - Budynek mieszkalny po kapitalnym remoncie o pow. 132 m² + taras 60 m², działka 800 m². Cena 150 tys. zł.
15. GRYFOW ŚL. - Budynek mieszkalny, pow. 146 m² + część gospodarczą i garaż 40 m². Działka z pięknym starodrzewiem - 2148 m². Cena 350 tys. zł.
16. GRYFOW ŚL. - Budynek mieszkalny w stanie surowym zamkniętym o pow. 136 m² + garaż 20 m² na działce o pow. 800 m². Cena 275 tys. zł.
17. ŻŁOTNIK LUBAŃSKIE - Budynek mieszkalny, pow. 120 m² + stodoła 60 m². Działka 800 m². Cena 65 tys. zł.
18. BOLESŁAWIEC - Budynek mieszkalny jednorodzinny o pow. użytkowej 80 m², całkowite podpiwniczenie, działka 1000 m². Cena 250 tys. zł.
19. MIRSK - 2/3 budynku mieszkal. pow. 70 m², pomieszczenie gospodarcze o pow. 100 m², działka 600 m². Cena 150 tys. zł.
20. KRZEWIE WIELKIE - Budynek mieszkalno-gospodarczy o łącznej pow. 270 m². Działka 3300 m². Cena 200 tys. zł.
21. LUBAŃ - Pół bliźniaka o pow. 185 m², garaż z pomieszczeniem gospodarczym o pow. 70 m², działka 600 m². Cena 650 tys. zł.
22. HENRYKÓW LUBAŃSKI - Budynek mieszkalny o pow. 144 m² + garaż i stodoła. Działka 1600 m². Cena 300 tys. zł.
23. OLSZYNA - Budynek stodoły, pow. zab. 250 m², działka 1000 m². Cena 80 tys. zł.

• MIESZKANIA

1. OLSZYNA - Mieszkanie o pow. 31,5 m², przedpokój, kuchnia, łazienka, zaplecze gospodarcze + komórka. Centrum Olszyny. Cena 55 tys. zł.
2. OLSZYNA - Mieszkanie o pow. 37 m² + procentowy udział w dziale. Cena 55 tys. zł.
3. OLSZYNA - 3-pokojowe mieszkanie o pow. 64 m². Cena 160 tys. zł.
4. OLSZYNA - Mieszkanie o pow. 59 m², 2 pomieszczenia gospodarcze o pow. 25,45 m², 120,32 m², garaż o pow. 71,22 m². Udział w częściach wspólnych budynku i działki o pow. 17 arów w wysokości 44 proc. Cena 220 tys. zł.
5. OLSZYNA - Mieszkanie do remontu, pow. 57 m². Cena 70 tys. zł.
6. OLSZYNA - Mieszkanie 2-pokojowe o pow. 55 m² + garaż i piwnica. Cena 85 tys. zł.
7. OLSZYNA - Mieszkanie o pow. 55 m², I piętro + garaż. Cena 100 tys. zł.
8. GRYFOW ŚL. - Mieszkanie po remoncie, pow. 48 m², 2-pok., na I p. Cena 139 tys. zł.
9. GRYFOW ŚL. - Mieszkanie po remoncie, pokój, kuchnia, łazienka, pow. 40 m², parter. Cena 91 tys. zł.
10. GRYFOW ŚL. - Mieszkanie o pow. 53 m², po remoncie. Cena 120 tys. zł.
11. LUBOMIERZ - Mieszkanie na I piętrze, pow. 100 m², 4 pokoje, kuchnia, łazienka, piwnica, działka o pow. 11 arów. Cena 130 tys. zł.
12. ŚWIEŚTOSZÓW - Mieszkanie 94 m², 5 pokoi, 2 balkony. Cena 140 tys. zł.
13. ŚWIEŚTOSZÓW - Mieszkanie 64 m², do wykończenia. Cena 50 tys. zł.
14. LEŚNA - Mieszkanie o pow. 100 m², po remoncie + garaż na działce o pow. 101 m². Cena 230 tys. zł.
15. LUBAŃ - Mieszkanie o pow. 53 m² w starym bud., do rem. Cena 95 tys. zł.
16. LUBAŃ - Do adaptacji na mieszkanie strych o powierzchni 82 m². Cena 55 tys. zł.

• DZIAŁKI

1. OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 814 m², ładne położenie. Cena 40 tys. zł.
2. OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 400 m². Cena 70 tys. zł.
3. OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 1400 m². Cena 30 tys. zł.
4. OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 1,08 ha. Woda, kanalizacja, telefon na granicy działki. Cena 200 tys. zł.
5. OLSZYNA - Działka budowlana pod zabudowę mieszkalno-usługowo-produkcyjną, pow. 1135 m². Cena 45 zł/m².
6. OLSZYNA - Działka pod zabudowę komercyjną, bezpośrednio przy drodze krajowej nr 30 Zgorzelec-Jelenia Góra, pow. 32300 m². Cena 500 tys. zł.
7. OLSZYNA - Piękna działka budowlana, pow. 4300 m². Cena 30 zł/m².
8. OLSZYNA - Działka przy drodze krajowej nr 30 przeznaczonej pod budowę stacji paliw, zalewów samochodowych itp., pow. 0,85 ha. Cena do uzgodnienia.
9. OLSZYNA - Piękne położenie działki budowlana 800 m². Cena 35 tys. zł.
10. OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 5700 m², bezpośrednio przy obwodnicy. Cena 110 tys. zł.
11. NOWA ŚWIDNICA - Działka o pow. 1,18 ha, z czego 1 ha to działka rolna, a 0,18 ha to działka budowlana. Cena 80 tys. zł.
12. BIEDRZYCHOWICE - działka budowlana o pow. 1000 m², wszystkie media na działce. Cena 30 tys. zł.
13. BIEDRZYCHOWICE - Działka budowlana o pow. 1000 m². Cena 40 tys. zł.
14. UBOCZE - Działka budowlana o pow. 3700 m². Cena 50 tys. zł.
15. KARŁOWICE - Dwie działki rekreacyjne nad jeziorem Żelaznym. Cena 45 tys. zł. każda.
16. KAŁUŻNA - Działka budowlana o pow. 8200 m² zabudowana budynkiem stodoły. Cena 100 tys. zł.
17. WOLIMIERZ - Działka rolna, pow. 40000 m². Cena 400 tys. zł.
18. RADOSTÓW DOLNY - Działka o pow. 7700 m², w tym 22 ary działki budowlanej. Cena 30 tys. zł.
19. BOŻKOWICE - Działka rekreacyjna położona w spokojnej okolicy nad jeziorem z widokiem na Zamek Czocha, pow. 13600 m². Cena 250 tys. zł.
20. RZĄSIŃ - Działka budowlana o pow. 1000 m². Cena 25 tys. zł.

• WYNAJEM

1. LUBAŃ - Mieszkanie w centrum, pow. 90 m². Czynsz 1000 zł + liczniki.
2. OLSZYNA - Lokal użytkowy o pow. 50 m² z przeznaczeniem na sklep (ale niekoniecznie). Czynsz 700 zł + liczniki.
3. OLSZYNA - Lokal użytkowy o pow. 80 m². Czynsz 800 zł + liczniki. Możliwa sprzedaż za 100 tys. zł.

PRZYMIJEMY DO SPRZEDAŻY
DOMY, MIESZKANIA, GRUNTY



OGŁOSZENIE

Lubańskie Towarzystwo Budownictwa Społecznego Sp. z o.o. w Lubaniu informuje

że posiada wolne 2 mieszkania 1-pokojowe oraz mieszkanie 2-pokojowe o pow. 61,5 mkw wyposażone w urządzenia armatury sanitarnej, panele podłogowe, w łazience glazura. Posiadamy również do wynajęcia lokal użytkowy o pow. 12,1 mkw, położony na II piętrze w TRECIE, ul. Rynek-Sukiennice 24, spełniający warunki do prowadzenia lokalu fryzjerskiego, kosmetycznego lub działalności biurowej. Niski czynsz. Blższe informacje pod numerem tel. 508-105-675 i 75 722-26-57 oraz w biurze TBS, ul. Rynek-Sukiennice 24 (III p.).



LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI

www.priori.pl r.dudek@priori.pl

ul. Ratuszowa 24, I piętro, 59-800 Lubań

(wejście od tyłu - obok Lombardu)

godz. otwarcia: pn-pt 10.00-16.00, sob 9.00-12.00

tel. 608-163-015

Nr licencji 8224

DO SPRZEDAŻY:

- LUBAŃ - ul. Staszica, mieszkanie 1-pokojowe o pow. 37,70 mkw + piwnica + strych + ogródek, po kapitalnym remoncie. Niskie opłaty. Cena: 95.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - ul. Wesołowska, mieszkanie na II p. o pow. 70,58 mkw + 9,50 mkw piwnica, 3p. k., łazienka z WC, pp. Po remoncie. Niski czynsz. Cena: 149.000 zł.
- LUBAŃ - centrum, nowe mieszkanie o pow. 39,83 mkw + piwnica, 2p. k., pp. łazienka z WC, II piętro. Stan deweloperski. Niski czynsz. Cena: 115.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - ul. Stawickiego, mieszkanie po remoncie na III piętrze o pow. 66,8 mkw, 2 pok. gard. kuch. łaz. z WC, pp. + piwnica. Cena: 170.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - mieszkanie na I p. o pow. 49,54 mkw + piwnica + ogródek, 2p. k., łazienka z WC, pp. Nowe centralne, okna plastikowe. Cena: 130.000 zł (do negocjacji).
- KOŚCIELNIK - działka bud. o pow. 0,05 ha, przy drodze asf., prąd, woda. Cena: 25.000 zł.
- MŚCISZÓW - pominiemski dom o pow. 180 mkw + bud. gospodarczy o pow. 300 mkw, działka 0,492 ha, Cicha i spokój, prawdziwa sielanka. Cena: 249.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - os. Piastów, mieszkanie o pow. 49,3 mkw + piwnica, 2p. k., łazienka z WC, pp., balkon, IV p., nowe okna, kuchnia w zabudowie. Cena: 135.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - powłoka domu o pow. 105 mkw, piękna działka o pow. 580 mkw, 3 pok., kuchnia, łazienka, WC, do remontu. Cena: 189.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - centrum, mieszkanie o pow. 68,99 mkw + piwnica, 3p. k., pp. łazienka, WC, loggia, IV p. Ciche i przestronne. Cena: 159.000 zł.
- LUBAŃ - działka bud. o pow. 105 mkw, wszystkie media. Cena: 90.000 zł.
- LUBAŃ - działka bud. o pow. 1288 mkw, wszystkie media. Cena: 49.000 zł.
- LUBAŃ - Uniegoszcz, działka bud. o pow. 1200 do 1300 mkw, dojazd utwardzony, prąd, woda, Cicha i spokojna okolica. Cena: 65.000 - 85.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - centrum, mieszkanie na II p. o pow. 54,7 mkw + piwnica, 3p. k., kuchnia, pp. łazienka z WC, balkon. Cena: 134.000 zł.
- LUBAŃ - os. Piastów, pow. 27 mkw + piwnica, 1p. kuchnia, łazienka z WC. Cena: 65.000 zł.
- LUBAŃ - dom do kapitalnego remontu o pow. ok. 150 mkw, działka 1080 mkw przy drodze asfaltowej. Prąd, woda, gaz. Cena: 109.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - ul. Warszawskiej, warsztat-magazyn + poddasze użytkowe do remontu o pow. 380 mkw, działka 300 mkw. Prąd, woda. Cena: 239.000 zł (do negocjacji).
- NOGRODZIEC - dom o pow. ok. 125 mkw, przy drodze asfaltowej, działka 720 mkw, piękne położenie, otoczony lasami. Wszystkie media. Możliwość zamiany na mieszkanie do II piętra w Lubaniu lub Bolesławcu. Cena: 370.000 zł (do negocjacji).
- ŻYSZKOWA - dom do kapitalnego remontu o pow. 120 mkw, garaż 40 mkw, działka 1500 mkw, Cicha i spokojna okolica. Prąd, woda. Cena: 90.000 zł.
- MŚCISZÓW - budynek użytkowy (sklep), własny parking, wszystkie media. Możliwa adaptacja na mieszkanie o pow. 1500 mkw, na nowym osiedlu. Media: prąd, woda, gaz. Dojazd asfaltowy, cisza i spokój. Cena: 55.000 zł (do negocjacji).
- GRUZA - dom o pow. ok. 150 mkw przy drodze asfaltowej. Pow. gruntu 2,10 ha, piękne położenie z widokiem na góry. Prąd, woda ze studni. Cena: 260.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - os. Piastów, lokal użytkowy o pow. 78,17 mkw. Parter z winywną + piwnica, parking. Wszystkie media. Pod każdą działalność usługową. Cena: 200.000 zł.
- LUBAŃ - mieszkanie o pow. 40,5 mkw + piwnica, w kamienicy, 2p. k., pp. łazienka, II piętro, po remoncie. Nowa Cena: 94.000 zł.
- NAWOJÓW ŚLĄSKI - dom o pow. ok. 200 mkw po częściowym remoncie + 2 garaże, bud. gosp., działka o pow. 4400 mkw, cisza i spokój. Cena: 159.000 zł (do negocjacji).
- ZGORZELEC - kamienica mieszkal. usł. o pow. ok. 580 mkw. Stylowe mieszkanie 150 mkw, pom. usł. Idealna na restaurację. Atrakcyjna lokalizacja. Cena: 950.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - dom w stanie surowym o pow. 123 mkw, położony na wzgórzu. Działka o pow. 1313 mkw. Media: prąd, woda, gaz - warunku przy. Cena: 330.000 zł (do negocjacji).
- PLATERÓWKA - budynek o pow. 353 mkw pod działalność prod./usł./magaz., działka 840 mkw. Po częściowym remoncie. Cena: 139.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - ul. Wrocławska, działki pod zabudowę mieszkalno-usługową o pow. od 1000 do 11000 mkw. Cena 110 zł/mk (do negocjacji).
- OLSZYNA - grunt mieszkalno-usługowy o pow. 3,23 ha przy drodze krajowej (U4) dopuszczająca się lokalizację stacji paliw. Cena: 14 zł/mk.
- ZAREBA - mieszkanie na I p. o pow. 80,00 mkw, 3 p., kuchnia, łazienka z WC. Nowe centralne, panele, okna plast. Cena: 130.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ - Uniegoszcz, duża działka budowlana o pow. 3100 mkw. Media: prąd, woda, Ciche i ustronne miejsce. Cena: 155.000 zł (do negocjacji).
- HENRYKÓW - działka budowlana o pow. 1100 mkw przy drodze asfaltowej. Prąd, woda. Cisza i spokój. Cena: 19.900 zł.
- POBIEDA - działka bud. o pow. 3100 mkw. Prąd, woda. Widok na góry. Cena: 99.500 zł.

WYNAJEM:

- LUBAŃ - os. Waryńskiego, dom o pow. 220 mkw, działka 699 mkw, 3 kondygnacje, garaż, altan, piękny ogród. Cena: 1.500 zł/m-c + kaucja.
- GRYFOW ŚL. - centrum, lokal na parterze, pow. 76 mkw, pod każdą działalność handlowo-usługową. Cena: 2.000 zł/m-c + kaucja.
- LUBAŃ - blisko centrum, duża działka biurowo-magazynowa o pow. od 25-200 mkw, wszystkie media. Cena do uzgodnienia.
- LUBAŃ - przy obwodnicy, pomieszczenia pod WARSZTAT samochodowy o pow. 400 mkw + pomieszczenie socjalne, po remoncie, wszystkie media, kan. Cena: 3.800 zł/m-c.

POMAGAMY W UŻYSKANIU
KREDYTÓW HIPOTECZNYCH
NA ZAKUP NIERUCHOMOŚCI

(22)

NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNY KĄT

licencja nr 4412 ul. Młynarska 4 59-800 Lubań
licencja nr 13242 tel. 506-869-526

e-mail: nieruchomosciwspolnykat@vp.pl
www.nieruchomosciwspolnykat.republika.pl

POŚREDNICTWO W OBROcie NIERUCHOMOŚCIAMI
ZARZĄDZANIE ORAZ DORADZTWO KREDYTOWE

Oferty - sprzedaż, wynajem

1. Mieszkanie w Lubaniu o pow. 60 m², 3 pokoje, kuchnia, łazienka, WC, garaż, II piętro, wspólnota mieszkaniowa. Cena 125.000 zł.
2. Lokal użytkowy w centrum Lubania o pow. 60 m². Lokal wyposażony jest w zaplecze socjalno-sanitarne, położony jest na parterze przy ruchliwym ciągu komunikacyjnym. Cena 260.000 zł do negocjacji.
3. Lokal użytkowy w Zarebie k. Lubania (budynek przynależący do budynku mieszkalnego) o pow. 100 m² wraz z podziemi. Nad lokalem jest pow. 100 m² do adaptacji na lokal mieszkalny. Cena 155.000 zł do negocjacji.
4. Działka budowlana o pow. 14 arów, w Lubaniu, atrakcyjne położenie. Cena 107.000 zł.
5. Działki budowlane w Siekierczynie o pow. 15 i 30 arów; prąd woda i kanalizacja przy drodze, dobry dojazd, spokojna okolica. Cena 33 zł/m².
6. Działka budowlana w Pisarzowicach o pow. 1200 m², woda i prąd przy drodze, atrakcyjne położenie. Cena 30.000 zł.
7. Działka budowlana w Kościelniku o pow. 1201 m². Woda w drodze, prąd w sąsiedztwie. Cena 30 zł/m².
8. Działka w Świeciu k. Leśnej, pow. 1,51 ha, złożony wniosek o przekształcenie na budowlaną, atrakcyjne położenie. Cena 50.000 zł.
9. Działka budowlana w Radostowie Średnim o pow. 1309 m², atrakcyjne położenie, 5 km od Lubania. Cena 26.000 zł.
10. Dom wolno stojący w Pisarzowicach k. Lubania o pow. 140 m², 5 pokoi, kuchnia, spiżarnia, pomieszczenia na opał, ogrzewanie piecowe, do remontu; działka 5 arów oraz druga o pow. 2 ary. Cena 90.000 zł.
11. Działki we Włosieniu, gmina Platerówka, o pow. w zależności od potrzeby kupca, cała pow. 85 arów, atrakcyjne położenie. Cena 10 zł/m².
12. Lokal użytkowy w Leśnej o pow. 18 m², blisko centrum. Cena 30.000 zł.
13. Mieszkanie w Leśnej o pow. 94 m², salon, 2 pokoje, łazienka, wc, balkon, III piętro, stan deweloperski, niski czynsz. Cena 80.000 zł.
14. Dom wolno stojący jednopiętrowy blisko centrum w Leśnej: 6 pokoi, 3 kuchnie, łazienka, garaż, działka 14 arów. Cena 320.000 zł.
15. Do wynajęcia lokal użytkowy w centrum Lubania o pow. 60 m². 1700 zł/m-c.
16. Do wynajęcia warsztat samochodowy z pełnym zapleczeniem sanitarnym o pow. 400 m², dobra lokalizacja przy głównej trasie Jelenia Góra - Zgorzelec. Cena 3500 zł netto.
17. Do wynajęcia użytkowy o

tel. kom.0887298646 www.domatorluban.pl e-mail: domator@domator.webd.pl

er zamknięto 17 października 2011 r.

